

D 112 - D 116 - DX 118



guarantee
2
YEARS

Sehr geehrte Damen und Herren,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Entfeuchters! Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen jahrelang Freude machen wird, vorausgesetzt, Sie benutzen das Gerät vorschriftsmäßig. Lesen Sie daher zunächst diese Gebrauchsanweisung, so dass Sie wissen, wie Sie Ihren Entfeuchter seiner optimalen Lebensdauer zuführen.
Wir gewähren Ihnen namens des Herstellers 2 Jahre Garantie auf eventuelle Material- oder Produktionsfehler.

Wir wünschen Ihnen viel Komfort mit Ihrem Entfeuchter.

Mit freundlichen Grüßen

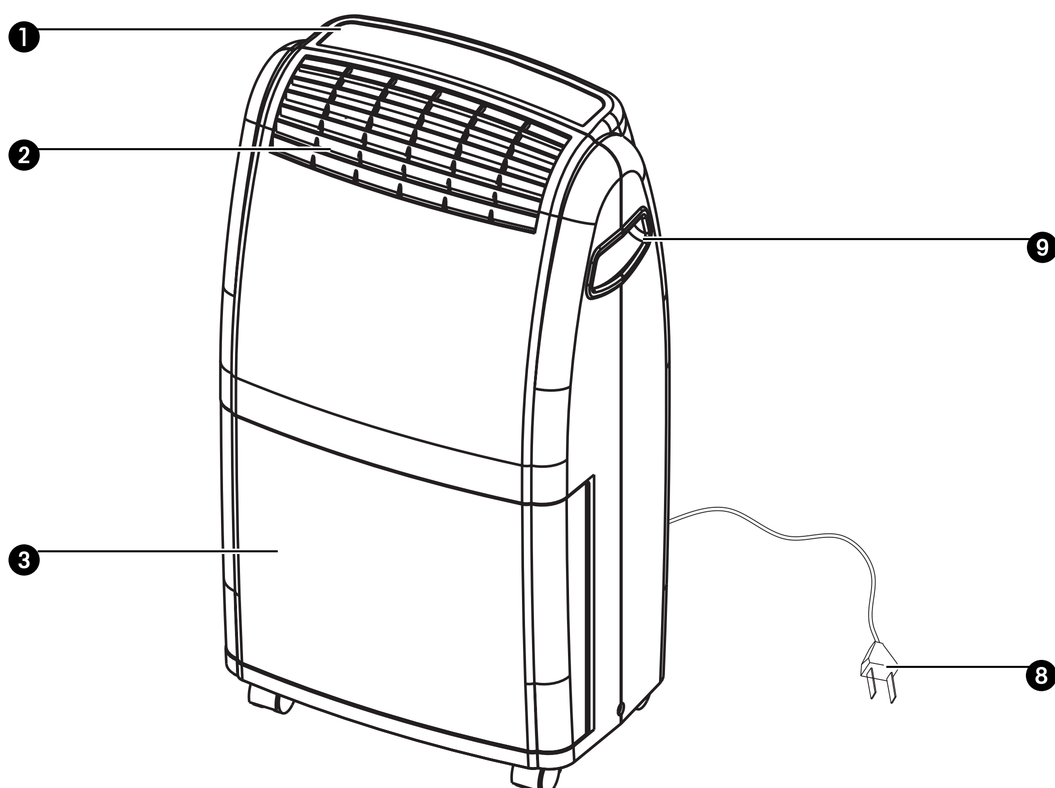
PVG International B.V.

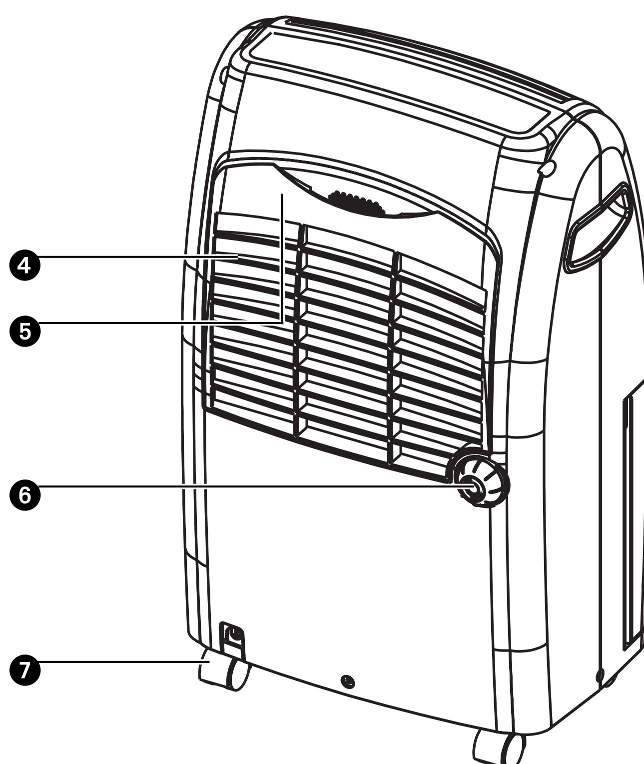
Kundendienstabteilung

1 LESEN SIE ZUNÄCHST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.

2 WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN FACHHÄNDLER.

HAUPTBAUTEILE





1. Bedienungstastatur
2. Auslass für trockene Luft
3. Herausnehmbarer Wasserbehälter
4. Einlass für feuchte Luft
5. Luftfilter
6. Auslauf (ø 13 mm) mit Deckel
7. Bewegliches Rad
8. Stecker und Kabel
9. Griff

WAS SIE VORHER WISSEN MÜSSEN

Lesen Sie bitte vor der Anwendung des Geräts sorgfältig die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie für eine zukünftige Einsichtnahme auf. Das Gerät nur dann installieren, wenn die örtlich geltenden bzw. nationalen Vorschriften, Verordnungen und Normen erfüllt sind. Dieses Produkt ist für den Gebrauch als Luftentfeuchter in Wohngebäuden bestimmt, und darf nur in trockener Umgebung, unter normalen Haushaltsverhältnissen, in Wohnräumen, Küchen und in Garagen verwendet werden. Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Anschluss an geerdete Steckdosen mit einer Netzspannung von 230 Volt / ~50 Herz.

ALLGEMEIN

- Für ein optimales Resultat sollten Sie das Gerät nicht zu nahe an einen Heizkörper oder eine andere Wärmequelle stellen.
- Achten Sie darauf, dass alle Fenster geschlossen sind; nur dann ist höchste Effizienz möglich.
- Die Entfeuchtungsleistung hängt von der Temperatur und der Luftfeuchtigkeit im Raum ab. Es ist normal, dass bei einer niedrigen Temperatur weniger Feuchtigkeit entfernt wird.
- Achten Sie darauf, dass der Luftfilter sauber bleibt. Dies verhindert unnötigen Energieverbrauch und gewährleistet ein optimales Ergebnis.
- Wenn der Stecker einmal aus der Steckdose gezogen wurde, springt das Gerät auf Grund der automatischen Verzögerung zum Schutze des Kompressors erst nach drei Minuten wieder an.



WICHTIG

Das Gerät muss immer über eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Sie sollten das Gerät auf keinen Fall anschließen wenn der Stromanschluss nicht geerdet ist. Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein wenn das Gerät angeschlossen ist. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

Kontrollieren Sie vor dem Anschließen ob:

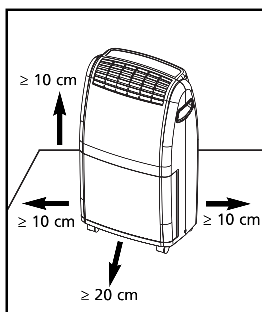
- die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt;
- Steckdose und Stromanschluss für dieses Gerät geeignet sind;
- der Stecker des Gerätes in die Steckdose passt;
- das Gerät auf einer stabilen und flachen Grundfläche steht.

Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.

- Dieses Gerät darf nicht von körperlich, geistig oder sensorisch eingeschränkten Personen (oder Kindern) benutzt werden oder von Personen, die unzureichende Erfahrung und Kenntnisse haben, es sei denn dies erfolgt unter Aufsicht und Anleitung zur Verwendung des Geräts durch jemanden, der für die Sicherheit dieser Personen zuständig ist.
- Dieses Gerät wurde gemäß CE-Sicherheitsnormen produziert. Dennoch sollten Sie –

wie bei jedem elektrischen Gerät – vorsichtig sein.

- Die Luftzufuhr und das Luftabfuhrgitter niemals abdecken.
- Leeren Sie den Wasserbehälter bevor Sie das Gerät verschieben.
- Das Gerät auf keinen Fall mit Chemikalien in Berührung bringen.
- Das Gerät auf keinen Fall mit Wasser in Berührung bringen, mit Wasser besprühen oder in Wasser tauchen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes.
- Ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät oder Teile des Gerätes reinigen oder ersetzen.
- Schließen Sie das Gerät niemals über eine Verlängerungsschnur an. Sollte keine geeignete geerdete Steckdose zur Verfügung stehen, so lassen Sie diese von Ihrem geprüften Installateur anlegen.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie eventuelle Reparaturen ausschließlich von einem geprüften Installateur oder von Ihrem Lieferanten ausführen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Pflege des Gerätes.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose wenn das Gerät außer Betrieb ist.
- Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel ausschließlich vom Lieferanten oder einer befugten Person / Kundendienststelle ersetzen.





VORSICHT!

- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall mehr wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Klemmen Sie das Stromkabel nicht ab und verhindern Sie Kontakt mit scharfen Kanten.
- Nicht-Befolgen der Sicherheitsvorschriften kann zum Ausschluss der Garantie führen.
- Betreiben Sie den Entfeuchter nicht im Bad oder an Orten, an denen (Spritz-) Wasser in das Gerät gelangen kann.

BEDIENUNGSTASTATUR



Diese Lampe leuchtet auf um anzuzeigen, dass das Frostschutzsystem eingeschaltet wurde. Dies ist notwendig, um ubermäßige Eisbildung im Gerät zu verhindern.

 Diese Lampe leuchtet auf, wenn der Wasserbehälter voll ist. Das Gerät schaltet sich dann automatisch aus.

 An-/Aus-Taste

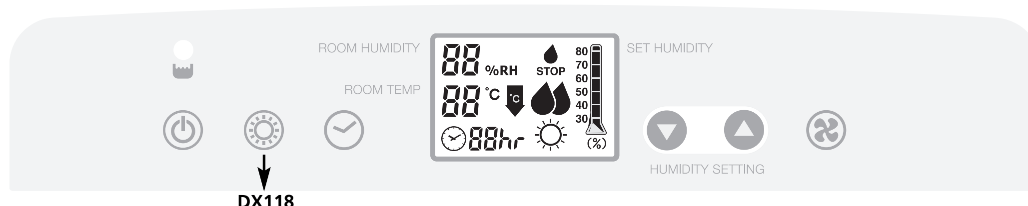
 Gebläse-Taste

 Zeitschalter

 Einstelltasten Hygrostat

 Heiztaste (DX118)

BEDIENUNG



1 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

2 Sorgen Sie dafür, dass der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist.
Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und die -Lampe aufleuchtet, nehmen Sie bitte den Wasserbehälter aus dem Gerät und setzen ihn so wieder ein, dass er sich in der richtigen Position befindet.

3 Drücken Sie auf die -Taste, um den Entfeuchter einzuschalten. Über die Einstelltasten stellen Sie die gewünschte Luftfeuchtigkeit ein. Der Hygrostat kann zwischen 30 % und 85 % eingestellt werden. Jeder Tastendruck erhöht den Wert um 5 %. Die Anzeige gibt sowohl die gewünschte Luftfeuchtigkeit (SET HUMIDITY) als auch die wirkliche Luftfeuchtigkeit (ROOM HUMIDITY) an.

Das Gerät beginnt zu entfeuchten, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum höher ist als der eingestellte Wert. Wenn der eingestellte Wert erreicht ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Das Gerät schaltet sich wieder ein, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum wieder steigt.

4 Wählen Sie die Gebläsegeschwindigkeit, indem Sie auf die -Taste drücken. Sie können zwischen zwei Geschwindigkeiten wählen: (= niedrig) en (= hoch).

5 Auf Wunsch können Sie die **Zeitschalterfunktion** benutzen. Mittels dieser Funktion schaltet sich das Gerät zu einer vorgewählten Zeit aus. Über die -Taste können Sie eine Betriebszeit von 1 bis 12 Stunden einstellen. Das Gerät schaltet sich aus, wenn die eingestellte Zeit verstrichen ist. Jeder Tastendruck erhöht die Betriebszeit um eine Stunde. Die gewählte Einstellung wird im Display angezeigt.

6 Der Luftentfeuchter DX118 verfügt außerdem über eine **Heizfunktion**. Zum Einschalten dieser Funktion drücken Sie bitte auf den -Knopf. Zum Ausschalten der Heizfunktion drücken Sie bitte nochmals auf den -Knopf.

7 Drücken Sie auf die -Taste, um das Gerät auszuschalten.

LUFTFILTER

Die Entfeuchter D112, D116 und DX118 sind mit einem 3-Lagen-Filter ausgestattet, der die zirkulierende Raumluft säubert. Zum Lieferumfang der Geräte gehören ein lose verpackter 3M™ HAF Filter und ein Aktivkohlefilter. Setzen Sie diese Filter vor Inbetriebnahme des Geräts gemäß den Anweisungen ein.

1 Siebfilter zur Entfernung der größeren Staubteile

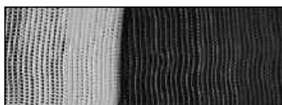
2 3M™ HAF Filter zur Entfernung von ungesunden Partikeln wie z.B. Pollen, Bakterien, Staub und Hautschuppen von Haustieren

3 Aktivkohlefilter zur Entfernung von Gerüchen

Die Filterhalterung kann an der Rückseite geöffnet werden. Der Aktivkohlefilter und der 3M™ HAF Filter können entfernt werden. Der Siebfilter ist ein Teil der Filterhalterung.

1 Der Siebfilter sollte regelmäßig mit dem Staubsauger gereinigt werden, um eine Blockade des Luftstromes zu vermeiden.

2 Der 3M™ HAF Filter, der positiv/negativ elektrostatisch aufgeladen ist, sollte alle drei Monate ersetzt werden. Außergewöhnlicher Staub, Bauarbeiten, Haustiere, die Anwesenheit von Rauchern und der ununterbrochene Betrieb des Klimagerätes können die Lebensdauer des 3M™ HAF Filter verkürzen.

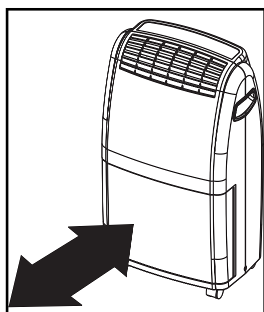
Neuer Filter  Empfohlener Filterwechsel

3 Der Aktivkohlefilter kann, wenn er verstaubt ist, mit dem Staubsauger gereinigt werden. Er muss jedoch gleichzeitig mit dem 3M™ HAF Filterausgewechselt werden.



ANMERKUNGEN!

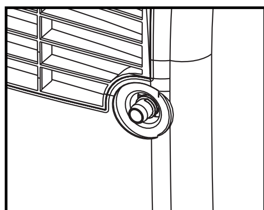
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Gewebefilter.
- Der Betrieb ohne Aktivkohlefilter und/oder ohne 3M™ HAF Filter Packung kann dem Gerät keinen Schaden zufügen. In dem Fall wird allerdings kein ungesunder Staub entfernt.
- Ersatzfilterpackungen sind bei Ihrem Händler erhältlich.



WASSERABFLUSS

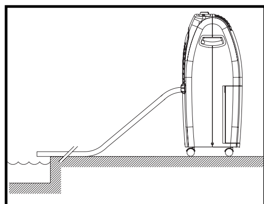
Wenn der Wasserbehälter voll ist, leuchtet die -Lampe auf und der Entfeuchter schaltet sich automatisch aus. Entleeren Sie den Behälter und setzen Sie ihn wieder richtig ein. Das Gerät nimmt dann den Betrieb wieder auf.
Auf Wunsch lässt sich am Gerät ein Abflussschlauch als permanenter externer Wasserabfluss anbringen. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1 Lösen Sie den Deckel an der Rückseite.



2 Nehmen Sie den Gummistopfen aus dem Auslauf.

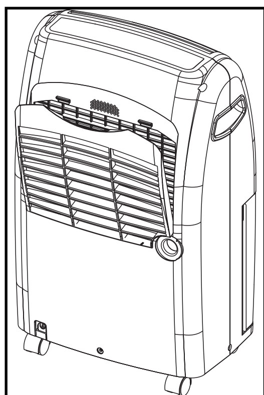
3 Schließen Sie einen Abflussschlauch an und sorgen Sie dafür, dass das Ende des Schlauchs niedriger liegt als der Anschluss des Schlauchs. Wenn das Ende nicht niedriger liegt, kann das Wasser nicht ablaufen, wodurch möglicherweise Wasserschaden auftritt.



4 Stecken Sie das Ende des Abflussschlauchs in einen Bodenablauf.

Wenn Sie den permanenten Wasserabfluss nicht mehr benutzen möchten, koppeln Sie bitte den Abfluss-Schlauch vom Gerät ab. Setzen Sie dann den Gummistopfen wieder in den Auslauf und schrauben Sie den Deckel wieder auf. Sorgen Sie dafür, dass der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist.

REINIGUNG





ACHTUNG
Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät oder den Filter reinigen oder die Filter austauschen.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen feuchten Lappen. Verwenden Sie niemals aggressive Chemikalien, Waschbenzin, Reinigungsmittel oder andere Lösungsmittel. Reinigen Sie den Siebfilter regelmäßig mit einem Staubsauger. Siehe auch Abschnitt „Luftfilter“.



ANMERKUNG!
Gebrauchen Sie das Gerät nie ohne Siebfilter.

LAGERUNG

Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht benutzen, tun Sie am besten Folgendes:

1 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entleeren Sie den Wasserbehälter. Lassen Sie den Behälter und das Gerät gut trocknen.

2 Reinigen Sie den Luftfilter.

3 Wahren Sie das Gerät in einem staubfreien Raum auf. Decken Sie es vorzugsweise mit einem Plastikbeutel ab.

TABELLE ZUR STÖRINGSSUCHE

Bevor Sie den technischen Kundendienst zu Hilfe rufen, bitten wir Sie zunächst Folgendes zu kontrollieren.

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker steckt nicht in der Steckdose.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Der Hygrostat ist zu niedrig eingestellt.	Stellen Sie den Hygrostat in die gewünschte Stellung.
	Der Wasserbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Wasserbehälter.
	Der Wasserbehälter wurde nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Wasserbehälter richtig ein.
Das Gerät entfeuchtet nicht.	Der Luftfilter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Die Temperatur bzw. die relative Luftfeuchtigkeit des Raums, in dem das Gerät steht, ist zu niedrig.	Unter diesen Umständen ist es normal, dass das Gerät nicht entfeuchtet.
Der Entfeuchter ist in Betrieb, er senkt die relative Luftfeuchtigkeit jedoch nicht genügend.	Der Raum ist zu groß.	Es empfiehlt sich, einen Entfeuchter mit größerer Kapazität aufzustellen.
	Es gibt zu viele Feuchtigkeitsquellen.	Es empfiehlt sich, einen Entfeuchter mit größerer Kapazität aufzustellen.
	Es wird zu viel belüftet.	Schränken Sie bitte die Belüftung ein (z.B. Türen und Fenster schließen).

GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf Ihren Entfeuchter erhalten Sie eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos behoben. Dabei gelten folgende Bedingungen:

- Jeglichen weiteren Ansprüchen auf Schadenersatz, einschließlich Folgeschäden wird nicht stattgegeben.
- Reparaturen oder Ersatz von Teilen innerhalb der Garantiefrist führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
- Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn Änderungen am Entfeuchter vorgenommen, andere als Originalteile eingebaut oder Reparaturen am Entfeuchter von Dritten durchgeführt wurden.
- Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen fallen nicht unter die Garantie.
- Voraussetzung für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage der mit dem Datum versehenen, unveränderten Originalrechnung.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden, der durch von den in der Bedienungsanleitung abweichenden Handlungen oder durch Nachlässigkeit entstanden sind.
- Kosten und Risiko des Versands der Entfeuchter und/oder deren Ersatzteile gehen immer zu Lasten des Käufers.

Zur Vorbeugung von unnötigen Kosten empfehlen wir Ihnen, zunächst immer erst genau in der Bedienungsanleitung nachzulesen. Finden Sie darin keine Lösungsmöglichkeit, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



Elektroartikel gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie sie den örtlichen Vorschriften gemäß. Erkundigen Sie sich eventuell bei der Behörde oder bei Ihrem Händler

Umweltinformationen: Dieses Gerät enthält im Kyoto-Protokoll abgedeckte fluorierte Treibhausgase. Es darf nur von geschulten Fachleuten gewartet oder auseinandergenommen werden.

D112

Dieses Gerät enthält die in der obigen Tabelle aufgeführte Menge des Kältemittels R134A. Lassen Sie das R134A nicht in die Atmosphäre entweichen. R134A ist ein fluoriertes Treibhausgas mit einem Treibhauspotenzial = 1300.

D116/DX118

Dieses Gerät enthält die in der obigen Tabelle aufgeführte Menge des Kältemittels R410A. Lassen Sie das R410A nicht in die Atmosphäre entweichen. R410A ist ein fluoriertes Treibhausgas mit einem Treibhauspotenzial = 1975.

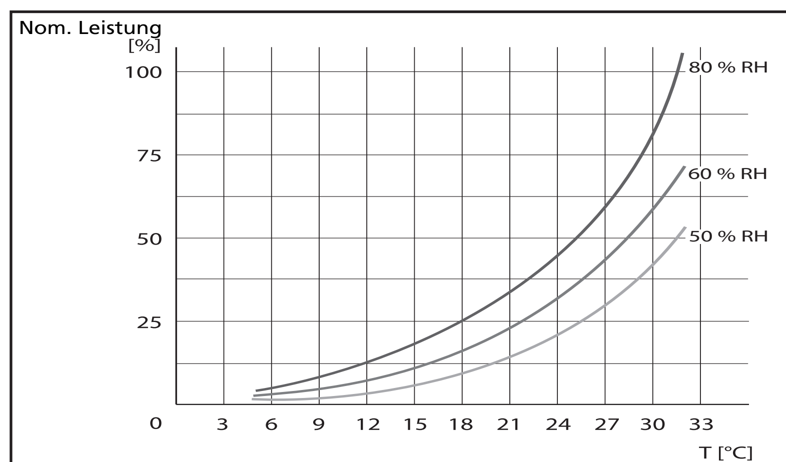
TECHNISCHE DATEN

Modell		**D112/D112 Black**	**D116/D116 Silver**	**DX118**
Energieverbrauch	kW	0,26	0,32	0,32
Energieverbrauch (Heizung)	kW	-	-	0,9
Spannung	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Stromstärke (nom.)	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Entfeuchtungskapazität (bei 32 °C, 80% relative Feuchtigkeit)	L / 24st	12	16	18
Entfeuchtungskapazität (bei 27 °C, 60% relative Feuchtigkeit)	L / 24st	5,2	10	10,8
Behälterinhalt	L	3,5		
Luftstrom (nom.) *	m^3/h	120	130	120
Für Räume bis *	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Umgebungstemperatur	°C	5-32		
Automatisches Abtauen		Ja		
Hygrostat		Ja		
Kompressortyp		Rotierend		
Kältemittel Typ / Gewicht	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Druck Ansaug / Ausström (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Abmessungen (B x T x H)	mm	340 x 245 x 575		
Gewicht (netto)	kg	13	13	14
Gewicht (brutto)	kg	15	15	16
Schalldruckpegel*	dB(A)	40	42	42
Schutzklasse	IP	IP X0		
Sicherungen		250V, T3,15A		

* Dient als Richtwert

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe vorzunehmen.

LEISTUNGSGRAFIK



(unverbindliche Richtwerte)

Kære fru, hr.

Hjertelig tillykke med købet af din affugter. Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil have glæde af i mange år, såfremt du bruger apparatet på forsvarlig vis. Læs derfor denne brugervejledning, så din affugter får en optimal levetid.
På vegne af fabrikanten giver vi dig to års garanti på eventuelt optrædende materiale- eller fabrikationsfejl.

Vi ønsker dig stor komfort med din affugter.

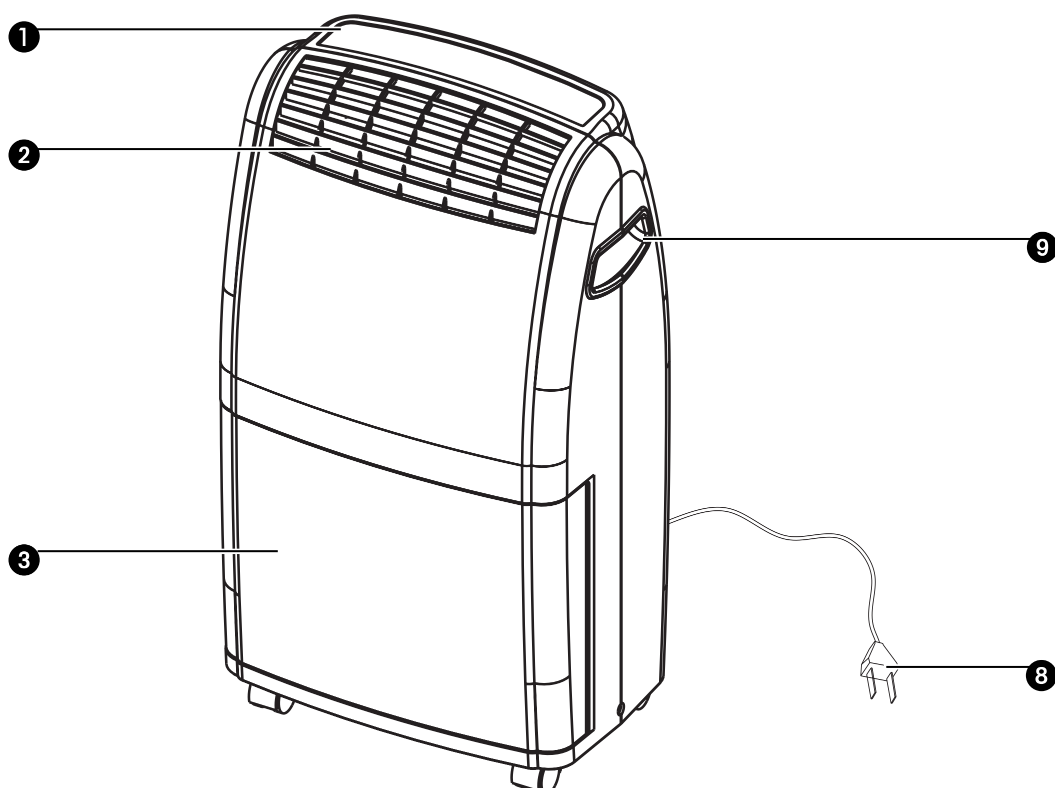
Med venlig hilsen

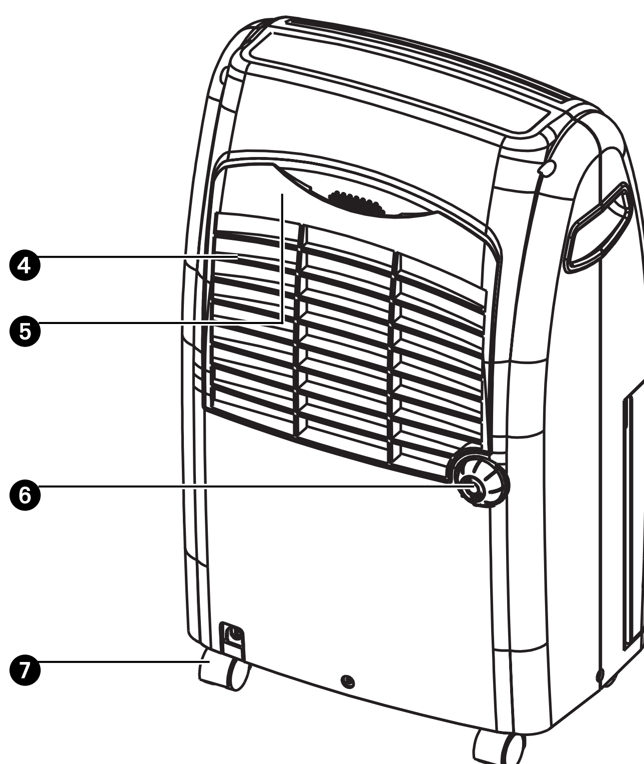
PVG Scandinavia A/S

1 LÆS FØRST BRUGERVEJLEDNINGEN.

2 KONTAKT DIN FORHANDLER, HVIS DU ER I TVIVL.

VIGTIGE DELE





1. **Betjeningspanel**
2. **Udblæsning af tør luft**
3. **Udtagelig vandbeholder**
4. **Indsugning af fugtig luft**
5. **Luftfilter**
6. **Vandafledningsstuds (ø 13 mm) med låg**
7. **Styrehjul**
8. **Stik og ledning**
9. **Håndtag**

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Læs denne brugervejledning grundigt, før du tager apparatet i brug, og gem den til senere brug. Ovnen skal installeres på en sådan måde, at den overholder lokale og nationale bestemmelser, vedtægter og standarder. Dette produkt er beregnet til brug som en affugter i private hjem og er kun egnet til brug i tørre omgivelser, under almindelige forhold i private hjem, indendørs i stuer, køkkener eller i garager. Dette apparat er kun egnet til en effektivt jordet stikkontakt, tilslutningsspænding 230 V./ ~50 Hz.

GENERELLE

- For at få et optimalt resultat skal apparatet ikke stå for tæt på en radiator eller andre varmekilder.
- Sørg for, at alle vinduer er lukkede, så apparatet virker så hensigtsmæssigt som muligt.
- Affugtningskapaciteten er afhængig af temperaturen og luftfugtigheden i lokalet. Det er normalt, at der ikke fjernes så meget fugt ved en lav temperatur.
- Sørg for, at luftfilteret hele tiden er rent. Herved undgår du unødvendig energiforbrug og sikrer et optimalt resultat.
- Har stikket været taget ud af stikkontakten, og dernæst sat i igen, så starter apparatet efter tre minutter. Den automatiske forsinkelse beskytter kompressoren.



VIGTIGT

Apparatet SKAL altid være tilsluttet til en effektivt jordet stikkontakt. Hvis strømforsyningen ikke er effektivt jordet, må De under ingen omstændigheder tilslutte apparatet. Stikket skal altid være lettilgængeligt, når apparatet er tilsluttet. Læs denne brugsanvisning grundigt igennem og følg anvisningerne heri;

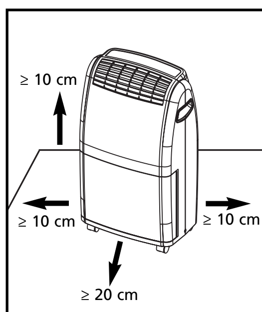
Inden apparatet tilsluttes, skal man kontrollere, at:

- tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med den spænding, der er angivet på typepladen;
- stikkontakten og strømforsyningen er egnede til apparatet;
- stikket på ledningen passer ind i stikkontakten;
- apparatet står på et stabilt og plant gulv.

Bed en autoriseret elektriker om at kontrollere den elektriske installation, hvis De ikke er sikker på, at alt er i orden.

- Dette apparat er ikke beregnet til at bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og viden, med mindre de har fået supervision eller instruktion om brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed.
- Dette apparat er fremstillet ifølge CE sikkerhedsstandarder. Som ved alle andre elektriske apparater skal man alligevel udvise forsigtighed.
- Luftindtags- og udblæsningsristen må aldrig dækkes til.
- Tøm vandbeholderen, før De flytter apparatet.

- Apparatet må aldrig komme i kontakt med kemikalier.
- Apparatet må aldrig komme i kontakt med vand, sprøjtes på med vand eller sænkes ned i vand.
- Der må ikke stikkes genstande ind i apparatets åbninger.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før apparatet eller en del af apparatet skal rengøres eller udskiftes.
- Tilslut ALDRIG apparatet med en forlængerledning. Hvis der ikke forefindes en egnet effektivt jordet stikkontakt, skal De lade sådan en installere af en autoriseret elektriker.
- Børn bør være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Lad altid eventuelle reparationer udføre af en autoriseret servicemontør eller Deres leverandør. Følg vedligeholdelsesanvisningerne.
- Tag altid apparatets stik ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- En beskadiget netledning må kun udskiftes af leverandøren eller en autoriseret person hhv. kundeservice.





BEMÆRK!
- Brug aldrig apparatet, hvis netledningen eller stikket er beskadigede. Ledningen må aldrig sættes i klemme og kontakt med skarpe kanter skal undgås.
- Hvis anvisningerne ikke følges, kan dette medføre at garantien på apparatet bortfalder.
- Anbring ikke affugteren i badeværelser eller andre steder, hvor den med stor sandsynlighed bliver ramt af vandsprøjt.

KONTROLLAMPER BETJENINGSPANEL



Lampen begynder at lyse for at angive, at optøningsfunktionen er startet. Det er nødvendigt for at undgå isdannelse i apparatet.



Denne lampe begynder at lyse, når vandbeholderen er fuld. Apparatet slukkes automatisk.

 Tænd-/sluktast

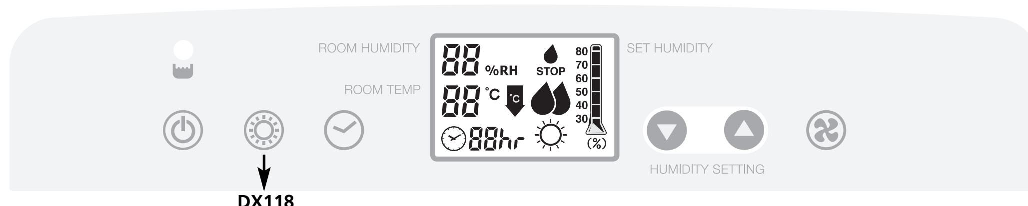
 Ventilatortast

 Timertast

 Justeringsknapper til hydrostaten

 Varmeknap (DX118)

BETJENING



1 Stik stikket i stikkontakten.

2 Sørg for, at vandbeholderen er anbragt rigtigt. Hvis du bruger apparatet for første gang, og lampen begynder at lyse, skal du tage vandbeholderen ud af apparatet og anbringe den på sin rigtige plads igen.

3 Tryk på -tasten for at tænde affugteren. Hydrostatens justeringsknapper bruges til at indstille den ønskede luftfugtighed. Hygrostaten kan indstilles fra 30 % til 85 %. Hvert tryk på tasten forhøjer værdien med 5 %. Displayet indikerer den indstillede luftfugtighed (SET HUMIDITY) og den relative luftfugtighed (ROOM HUMIDITY).

Apparatet begynder at affugte, når luftfugtigheden i lokalet er højere end den indstillede værdi. Når den indstillede værdi nås, slukkes apparatet automatisk for på ny at gå i gang, når luftfugtigheden i lokalet stiger igen.

4 Vælg ventilatorhastigheden ved at trykke på -tasten. Du kan vælge to indstillinger: (=lav) og (=høj)

5 Hvis der er behov for det, kan du bruge **timer-funktionen**. Med denne -funktion kan du slukke apparatet på et på forhånd indstillet tidspunkt, fra 1 og 12 timer. Når den indstillede tid er udløbet, slukkes apparatet. Med hvert tryk på tasten øger du tiden med en time. Det vises på displayet.

6 Affugteren DX118 er udstyret med en **varmefunktion.** Tryk på -knappen for at slå varmefunktionen til eller fra. Ved at trykke på -knappen igen slås varmefunktionen fra.

7 Tryk på -tasten for at slukke apparatet.

LUFTFILTER

Affugter D112, D116 og DX118 er udstyret med et trelags-filter, der skal rense den cirkulerende luft. Klimaanlæggene leveres med et separat indpakket 3M™ HAF filteret og et aktivt kulfilter. Disse filtre skal anbringes ifølge anvisningerne, før affugter tages i brug.

1 Skærm filter; Fjerner større støvpartikler.

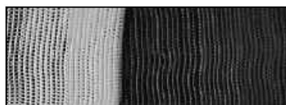
2 3M™ HAF filteret; Fjerner alle usunde partikler fra luften såsom pollen, bakterier, lugt fra husdyr og støv.

3 Aktivt kul filter; Fjerner lugt.

Filterholderen på bagsiden af affugteren kan åbnes. Det aktive kulfilter og 3M™ HAF filteret kan fjernes. Skærmfiltret er en del af selve filterholderen.

1 Skærmfiltret skal med jævne mellemrum rengøres med en støvsuger for at udgå at luftstrømmen bliver hindret.

2 Det anbefales at skifte det positive/negative elektrostatisk ladede 3M™ HAF filteret hver 3. måned. Hvis der er udsædvanligt meget snavs, byggearbejde, dyr eller rygning og uafbrudt anvendelse af affugteren kan dette medføre en kortere levetid for 3M™ HAF filteret.

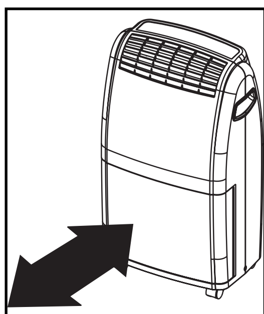
Nyt filter  Det anbefales at udskifte filteret

3 Det aktive kulfilter kan rengøres med en støvsuger hvis det bliver støvet, men skal skiftes samtidigt med at man skifter 3M™ HAF filteret.



BEMÆRKNINGER!

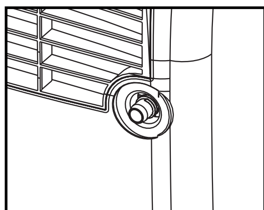
- Brug aldrig apparatet uden gazefilter!
- Hvis man anvender affugteren uden det aktive kulfilter og/eller 3M™ HAF filteret, skader det ikke anlægget, men så bliver usunde støvpartiker/bakterier mv. ikke fjernet.
- Filtre til udskiftning fås hos din forhandler.



VANDAFLEDNING

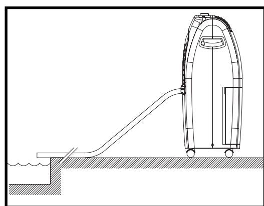
Hvis vandbeholderen er fuld, lyser lampen, og affugteren slukkes automatisk. Tøm beholderen og anbring den på sin rigtige plads igen. Apparatet tændes efterfølgende igen.

Hvis der er behov for det, er det muligt at anbringe en slange på apparatet med henblik på permanent vandafledning. Gør som følgende:



1 Løsn låget på bagsiden.

2 Tag gummiproppen ud af afledningsstudsen.

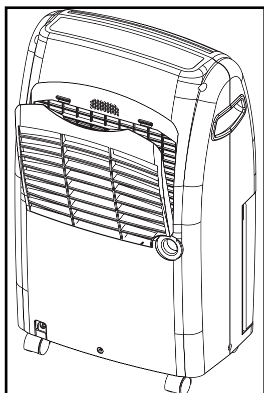


3 Tilslut en slange og sørg for, at slangens ende ligger lavere end slangens tilslutning. Hvis enden ikke ligger lavere, kan vandet ikke komme ud, og kan der opstå vandoverlast.

4 Læg slangens ende i et afløb.

Hvis du ikke længere ønsker at bruge den permanente vandafledning, skal du koble slangen af apparatet. Anbring gummiproppen i afledningsstudsen igen og drej låget fast. Sørg for at vandbeholderen er anbragt rigtigt.

RENGØRING





VIGTIGT
Sluk for apparatet og træk stikket ud af stikkontakten før rengøring af anlægget eller filteret, eller når der skal skiftes filtre.

Gør kabinettet rent med en blød, fugtig klud. Brug aldrig stærke kemikalier, benzin, opvaskemiddel eller andre rengøringsopløsninger. Gør jævnligt skærmfilteret rent med en støvsuger. Se også kapitel “Luftfilter”.



BEMÆRKNING
Apparatet må aldrig bruges uden skærmfilter.

OPBEVARING

Før du beder om teknisk hjælp, kan du selv kontrollere følgende:

1 Tag stikket ud af stikkontakten og tøm beholderen. Lad beholderen og apparatet tørre godt.

2 Rengør luftfilteret.

3 Opbevar apparatet i støvfrie omgivelser, helst dækket til med en plastikpose.

PROBLEM, ÅRSAG OG LØSNING

Før du beder om teknisk hjælp, kan du selv kontrollere følgende:

Problem	Årsag	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	Stikket sidder ikke i stikkontakten.	Stik stikket i stikkontakten.
	Hygrostaten står i en for lav stand.	Drej hygrostaten i den ønskede position.
	Vandbeholderen er fuld.	Fjern vandet fra beholderen.
	Vandbeholderen er ikke anbragt rigtigt.	Anbring vandbeholderen i den rigtige position.
Apparatet affugter ikke.	Luftfilteret er beskidt.	Rengør luftfilteret.
	Temperaturen eller den relative luftfugtighed i det lokale, hvor apparatet er anbragt, er for lav.	Under disse forhold er det normalt, at apparatet ikke affugter.
Affugteren fungerer, men reducerer ikke i tilstrækkelig grad den relative luftfugtighed.	Lokalet er for stort.	Det anbefales at anbringe en affugter med en større kapacitet.
	Der er for mange fugtkilder.	Det anbefales at anbringe en affugter med en større kapacitet.
	Der er for megen ventilation.	Begræns ventilation (f.eks. luk nogen vinduer eller døre).

GARANTIBETINGELSER

Du får to års garanti på din affugter fra den dag, hvor du køber den. Inden for denne periode bliver alle materiale- og fabrikationsfejl afhjulpet gratis.
I den forbindelse gælder følgende regler:

- Alle yderligere krav på erstatning, inklusive følgeskade, betales ikke.
- Vi afviser udtrykkeligt alle andre krav om skadeserstatning, inkl. følgeskader.
- Reparation eller udskiftning af reservedele inden for garantifristen bevirker ikke at garantien forlænges.
- Garantien gælder ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret ikke originale reservedele, eller hvis udenforstående har udført reparationer på affugteren.
- Reservedele der er udsat for normal slitage er ikke omfattet af garantien.
- Garantien gælder udelukkende mod fremlæggelse af den originale, daterede købsbon og hvis der ingen ændringer er foretaget på den.
- Garantien gælder ikke for skader, der er opstået som følge af handlinger, der afviger fra brugsanvisningen, eller som skyldes forsømmelse.
- Fragtomkostninger og risiko ved forsendelse af affugteren eller dele af denne er altid for købers regning.

For at forhindre unødige udgifter, råder vi dig til altid først omhyggeligt at læse brugsanvisningen. Hvis dette ikke fører til noget resultat, indleveres affugteren til reparation hos forhandleren.

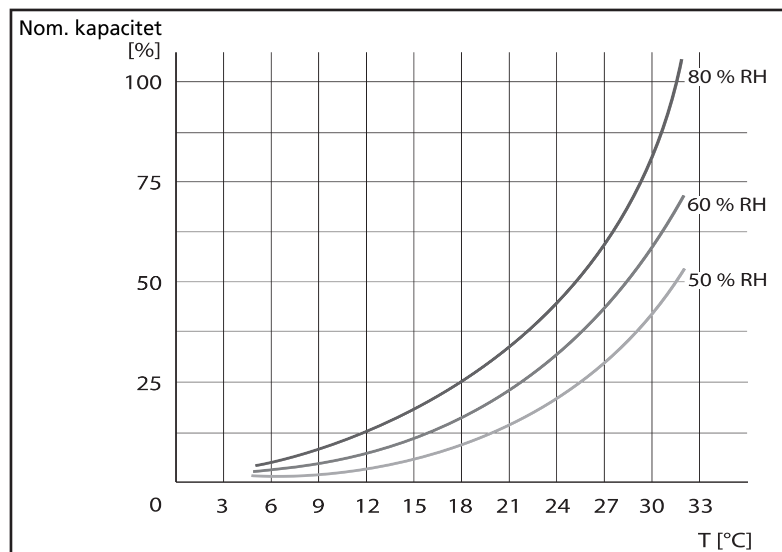
TEKNISKE DATA

Model		D112/D112 Black	D116/D116 Silver	DX118
Energiforbrug	kW	0,26	0,32	0,32
Energiforbrug (opvarming)	kW	-	-	0,9
Strømforsyning	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Strømstyrke (nom.)	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Affugtningskapacitet (Minimumsaffugtningsværdien i liter pr. 24 timer ved en relativ fugtighed på 80% og en temperatur på 32°C.)	L / 24timer	12	16	18
Affugtningskapacitet (Minimumsaffugtningsværdien i liter pr. 24 timer ved en relativ fugtighed på 60% og en temperatur på 27°C.)	L / 24timer	5,2	10	10,8
Kapacitet beholder	L	3,5		
Luftcirkulation (nom.) *	m^3/time	120	130	120
Til rum på op til *	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Virkningstemperatur	°C	5-32		
Automatisk optøning		Ja		
Hygrostat		Ja		
Kompressor type		Roterende		
Kølemiddel type / vægt	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Tryk sugning / udledning (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Mål (b x d x h)	mm	340 x 245 x 575		
Vægt (netto)	kg	13	13	14
Vægt (brutto)	kg	15	15	16
Lydtryksniveau *	dB(A)	40	42	42
Beskyttelsesklasse	IP	IP X0		
Sikringers kapacitet		250V, T3,15A		

* Kun vejledende

Fabrikanten forbeholder sig retten til at indføre ændringer uden forudgående meddelelse herom.

KAPACITETSGRAFIK



(Angivelseme er kun vejledende)



Elektrisk affald bør ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det venligst til et genbrugsanlæg. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.

Miljøoplysninger: Dette produkt indeholder flourholdige drivhusgasser, som hører under Kyoto-aftalen. Produktet må kun serviceres eller demonteres af særligt uddannet personale.

D112

Dette udstyr indeholder et kølemiddel af typen R134A i den mængde, der er angivet i tabellen ovenfor. R134A må ikke slippes ud i fri luft: R134A er en flourholdig drivhusgas med et globalt opvarmningspotentiale (GWP – Global Warming Potential) på 1.300.

D116 / DX118

Dette udstyr indeholder et kølemiddel af typen R410A i den mængde, der er angivet i tabellen ovenfor. R410A må ikke slippes ud i fri luft: R410A er en flourholdig drivhusgas med et globalt opvarmningspotentiale (GWP – Global Warming Potential) på 1975

Estimado cliente,

Le felicitamos por la compra de su deshumidificador. Acaba de adquirir un producto de alta calidad, que le proporcionará pleno confort durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente. Por lo tanto, le recomendamos que lea primero este manual de instrucciones, para prolongar la vida útil de su deshumidificador.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de dos años para toda clase de defectos de fabricación y de material.

Disfrute de su deshumidificador.

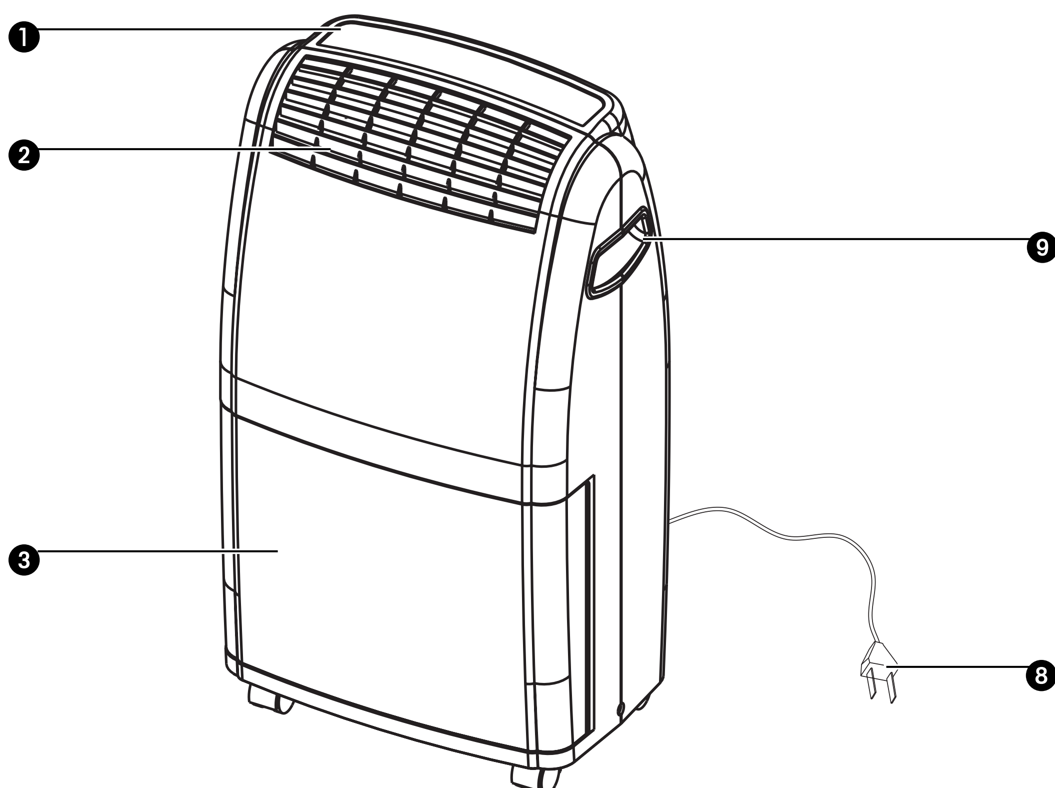
Un cordial saludo,

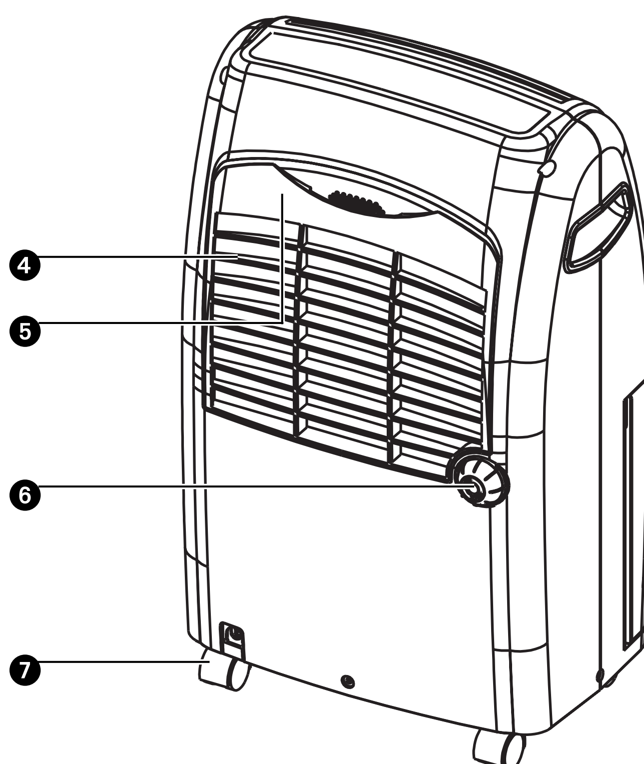
PVG International B.V.

Departamento Atención al Cliente

1 LEA PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.





COMPONENTES PRINCIPALES

1. Panel de control
2. Salida del aire seco
3. Depósito extraíble de agua
4. Entrada para aire húmedo
5. Filtro de aire
6. Tubo de evacuación (ø 13 mm) con tapón
7. Rueda multidireccional
8. Enchufe y cable
9. Asa

MEDIDAS DE SEGURIDAD

La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor. El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar. Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un deshumificador con toma de tierra, voltaje 230 V / ~50 Hz. Este producto es apto solamente estufa en uso doméstico.

GENERAL

- Para obtener un resultado óptimo, no coloque el aparato cerca de un radiador o otra fuente calorífica.
- Mantenga cerradas todas las ventanas para una mayor eficacia.
- La capacidad de deshumidificación depende de la temperatura y de la humedad del aire en la habitación. Cuanto más baja sea la temperatura, menos humedad extraerá el aparato.
- Procure que el filtro del aire esté siempre limpio. De esta forma se evita el consumo innecesario de energía y queda garantizado un resultado óptimo.
- En el caso de que se apague el aparato, éste no volverá a funcionar sino después de transcurridos tres minutos. De esta manera se prolonga la vida útil del compresor.



IMPORTANTE
El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo. Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones;

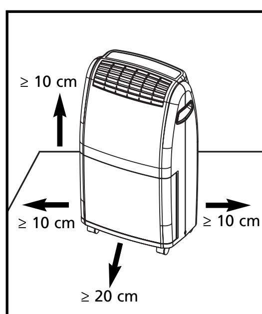
Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- Este aparato ha sido fabricado según las normas de seguridad CE. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y de salida de aire.
- Previo el transporte del aparato, vacíe siempre el depósito de agua.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con agua. No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua.

- No inserte objetos en las aberturas del aparato.
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
- Nunca use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
- Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. Observe las instrucciones de mantenimiento.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.





¡ATENCIÓN!
- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
- No colocar el deshumidificador en cuartos de baño o en otras habitaciones donde sea probable que gotas de agua salpiquen el deshumidificador.

PANEL DE CONTROL



La luz se enciende para indicar que ha comenzado la función de deshielo. Esto es necesario para evitar la formación de excesivo hielo en el evaporador del aparato.


Esta luz se enciende cuando el depósito de agua está lleno. El aparato se desconecta automáticamente.

 Botón ON-/OFF

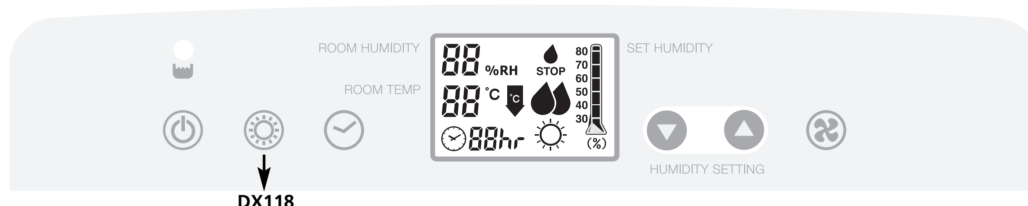
 Botón ventilador

 Botón temporizador

 Mandos reguladores higrostáto

 Botón de calefacción (DX118)

FUNCIONAMIENTO



1 Enchufe el aparato.

2 Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente. Si usa el aparato por primera vez y la luz se enciende, extraiga el depósito del aparato y colóquelo correctamente.

3 Pulse el botón para activar el deshumidificador. Los mandos reguladores se usan para ajustar el nivel de humedad deseado. El higrostáto es ajustable del 30% al 85%. Cada vez que se pulse el botón, el valor incrementa en un 5%. El panel indica la humedad seleccionada (SET HUMIDITY) y también la humedad relativa (ROOM HUMIDITY).

El aparato comenzará a deshumidificar cuando la humedad relativa en la habitación sobrepase el valor programado. Una vez alcanzado el grado de humedad programado, el aparato se parará automáticamente para volver a activarse en el momento que el grado de humedad vuelva a aumentar.

4 Seleccione la velocidad del ventilador pulsando el botón **.** Puede seleccionar dos posiciones: (=baja) y (=alta).

5 Si lo desea, puede hacer uso de la **función de temporizador**. Esta función le permite desactivar el aparato a una hora previamente programada. Con el botón se puede programar un tiempo de funcionamiento de entre 1 y 12 horas. Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se apagará. Cada vez que se pulse el botón, incrementará el tiempo de funcionamiento en una hora. Este tiempo se muestra en el display. Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se apagará.

6 El deshumidificador DX118 está equipado con una función de **calefacción**. Pulse el botón para poner el marcha la calefacción. Si pulsa el botón de nuevo, la calefacción se apagará.

7 Pulse el botón para desactivar el aparato.

FILTRO DE AIRE

Los deshumidificadores D112, D116 y DX118 están equipados con una triple capa de filtros que permite depurar el aire circulante en la habitación. Los equipos vienen provistos de un filtro 3M™ HAF y de un filtro de carbono activo; éstos deben instalarse según lo indican las instrucciones antes de poner en funcionamiento el aparato.

1 Filtro pantalla; para eliminar las partículas de polvo más grandes.

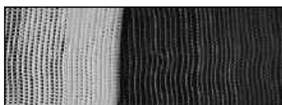
2 Filtro 3M™ HAF: para eliminar las partículas nocivas del aire, tales como polen, bacterias, gérmenes de origen animal y polvo.

3 Filtro de carbono activo: para eliminar los olores.

La tapa de los filtros, situada en la parte trasera del aparato, puede abrirse. El filtro de carbono activo y el filtro 3M™ HAF pueden sacarse. El filtro pantalla forma parte de la tapa.

1 El filtro pantalla tiene que limpiarse con regularidad con un aspirador para evitar obstrucciones del flujo de aire.

2 Se recomienda cambiar cada 3 meses el filtro 3M™ HAF, que tiene carga electroestática positiva/negativa. Suciedad excesiva, trabajos de construcción, mascotas, humo de tabaco, así como el uso continuado del deshumidificador son factores que pueden reducir la duración del filtro 3M™ HAF.

Filtro nuevo  Se recomienda cambiar el filtro

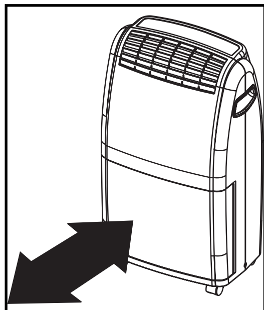
3 El filtro de carbono activo puede limpiarse con un aspirador cuando tenga polvo, pero tiene que cambiarse al mismo tiempo que el filtro 3M™ HAF.



NOTA!

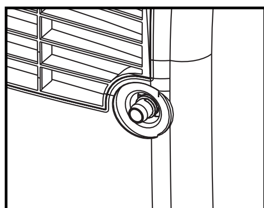
- ¡No utilice nunca el aparato sin el filtro de malla!
- Utilizar el aparato sin el filtro de carbono activo y/o sin el filtro 3M™ HAF no produce ningún tipo de daño a la deshumidificador. En este caso, no se eliminará las partículas nocivas.
- Los recambios de filtros se encuentran disponibles en su distribuidor.

EVACUACIÓN DEL AGUA

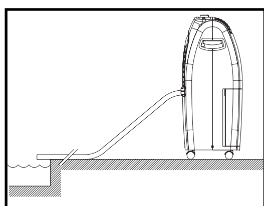


Cuando el depósito esté lleno, se encenderá el testigo y el deshumidificador se desconectará automáticamente. Vacíe el depósito y colóquelo de nuevo en la posición correcta. El aparato volverá automáticamente a ponerse en funcionamiento.

Si se desea, es posible acoplar al aparato una goma de evacuación para una evacuación permanente del agua. Para ello, proceda como sigue:



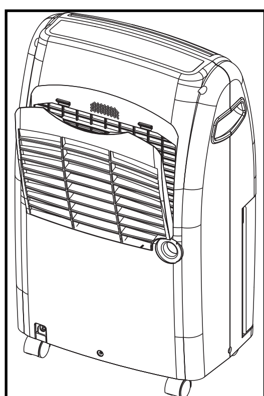
1. Afloje el tapón de la parte trasera.
2. Saque el tapón de goma del tubo de evacuación.
3. Acople una goma y procure que el extremo de la goma quede más bajo que el acoplamiento de la goma. Si el extremo de la goma no queda por debajo del nivel de acoplamiento, el agua no puede salir.



4. Coloque el extremo de la goma en un sumidero.

Cuando ya no desee hacer uso del desagüe permanente, desacople la goma del aparato. Coloque de nuevo el tapón de goma y enrosque el tapón. Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente.

LIMPIEZA





IMPORTANTE
Desconecte primero la unidad y retire la clavija de la toma de alimentación antes de limpiar el aparato o el filtro, o cuando vaya a sustituir los filtros.

Limpie la carcasa con un paño suave y húmedo. Nunca utilice productos químicos agresivos, gasolina, detergentes u otras soluciones de limpieza. Limpie el filtro de malla regularmente con un aspirador. Ver también el capítulo “Filtro de aire”.



ATENCIÓN
No utilice nunca el aparato sin filtro pantalla.

ALMACENAMIENTO

Cuando el aparato no se use durante un largo período de tiempo, proceda como sigue:

1. Desenchufe el aparato y vacíe el depósito. Deje secar el depósito y el aparato.
2. Limpie el filtro de aire.
3. Guarde el aparato y protéjalo contra el polvo, preferentemente metido en una funda de plástico.

AVERÍAS

Antes de solicitar asistencia técnica, verifique los siguientes puntos:

Problema	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está bien enchufado.	Enchufe correctamente el aparato.
	El botón regulador se encuentra a un nivel bajo.	Sitúe el botón regulador en la posición deseada.
	El depósito del agua está lleno.	Vacíe el depósito de agua.
	El depósito de agua no está colocado correctamente.	Coloque el depósito en la posición correcta.
El aparato no deshumidifica.	El filtro de aire está sucio.	Limpie el filtro de aire.
	La temperatura o la humedad relativa del local donde se encuentra el aparato es demasiado baja.	En estas circunstancias es normal que el aparato no deshumidifique.
El deshumidificador funciona, pero la humedad relativa no se reduce lo suficientemente.	La habitación es demasiado grande para la capacidad del aparato.	Se recomienda colocar un deshumidificador con mayor capacidad.
	Hay demasiada humedad.	Se recomienda colocar un deshumidificador con mayor capacidad.
	Existe demasiada ventilación.	Reduzca la ventilación (p. ej., cierre las ventanas, cortinas, puertas…)

GARANTÍA

El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente.
A estos efectos, rigen las siguientes condiciones:

- Se excluye toda reclamación de indemnización, incluso por daños indirectos.
- La reparación o el reemplazo de componentes no supone una ampliación del período de garantía.
- La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el deshumidificador.
- Componentes sujetos a desgaste normal quedan excluidos de la garantía.
- La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- La garantía no cubre los daños causados por una utilización contraria a la descrita en este manual de instrucciones o por un uso negligente.
- Los gastos de envío y los riesgos del envío del deshumidificador o piezas de ésto, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos que lea con atención las instrucciones de uso. Si el manual no ofrece ninguna solución, lleve el deshumidificador a su distribuidor para su ulterior reparación.



No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.

Información medioambiental: Este equipo contiene gases fluorados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kioto. Los trabajos de mantenimiento y de desmontaje quedan reservados a personal con formación al respecto.

D112
Este equipo contiene el refrigerante R134A en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R134A en la atmósfera. R134A es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 1300.

D116 / DX118
Este equipo contiene el refrigerante R410A en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R410A en la atmósfera. R410A es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.

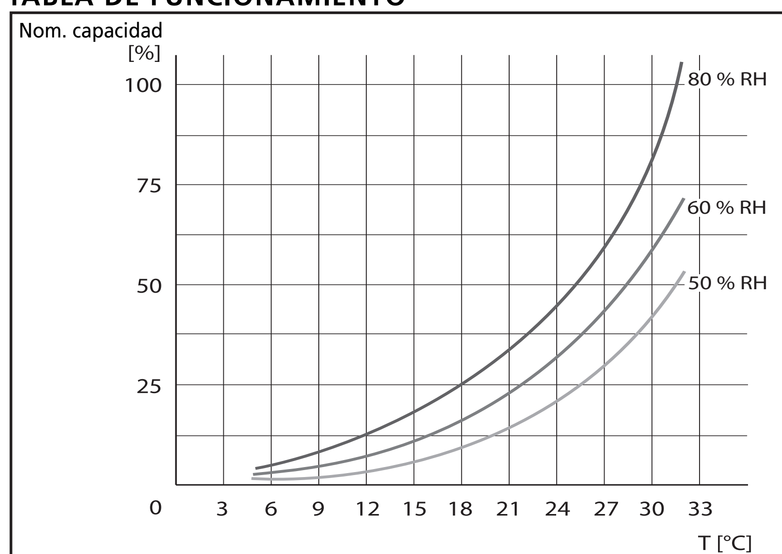
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo		D112/D112 Black	D116/D116 Silver	DX118
Consumo de energia	kW	0,26	0,32	0,32
Capacidad absordia (calefacción)	kW	-	-	0,9
Voltaje	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Intesidad de corriente	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Deshumidificación (Valor de deshumidificación en litros por 24 horas con una humedad relativa del 80% y una temperatura 32 °C)	L / 24h	12	16	18
Deshumidificación (Valor de deshumidificación en litros por 24 horas con una humedad relativa del 60% y una temperatura 27 °C)	L / 24h	5,2	10	10,8
Capacidad depósito	L	3,5		
Flujo de aire (nom.) *	m^3/h	120	130	120
Superficie del recinto *	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Rango de funcionamiento	°C	5-32		
Descongelación		si		
Higrostáto		si		
Tipo de compresor		de rotación		
Liquido refrigerante type / peso	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Presion aspiración / descarga (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Dimensiones (a x a x p)	mm	340 x 245 x 575		
Neto peso unidad	kg	13	13	14
Bruto peso unidad	kg	15	15	16
Nivel de presión sonora *	dB(A)	40	42	42
Clase de protección unidad	IP	IP X0		
Potencia del fusible		250V, T3,15A		

* A usar como indicación

El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso.

TABLA DE FUNCIONAMIENTO



(Úsese exclusivamente como se indica)

Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat de votre déshumidificateur. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui vous donnera satisfaction pendant de longues années si vous l'utilisez de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale de votre déshumidificateur, lisez d'abord ces instructions d'utilisation.
Les produits Zibro sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception pendant une durée de 2 ANS à compter de la date d'achat.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre déshumidificateur.

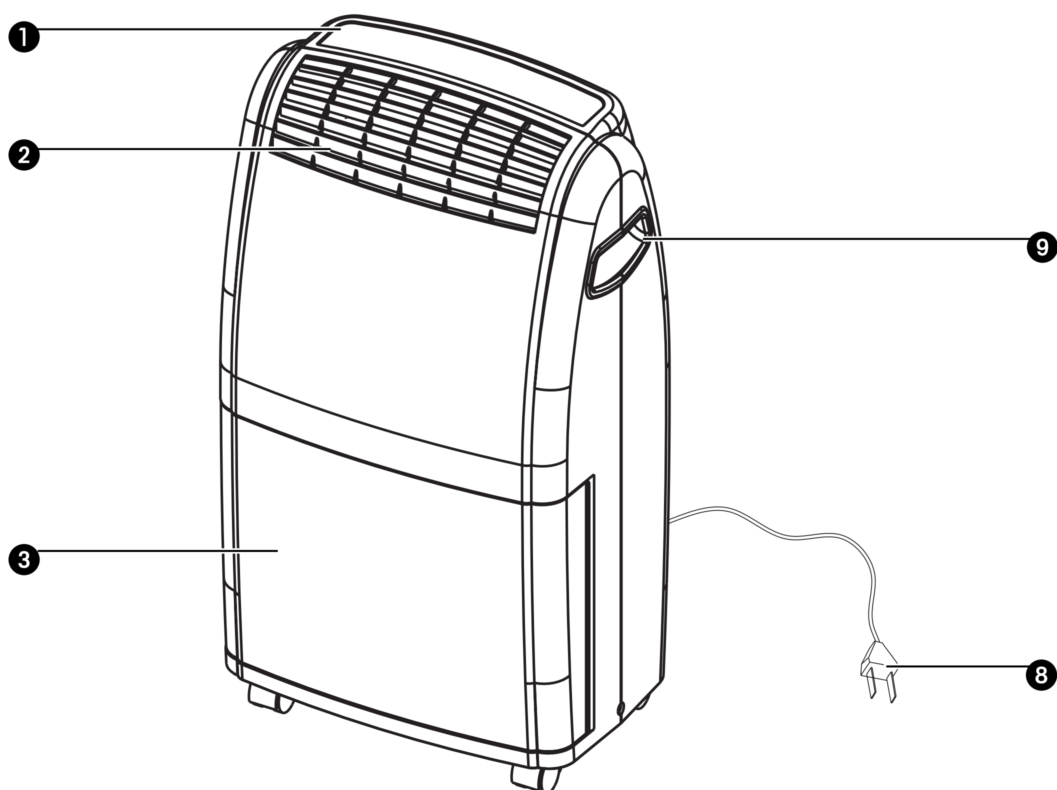
Cordialement,

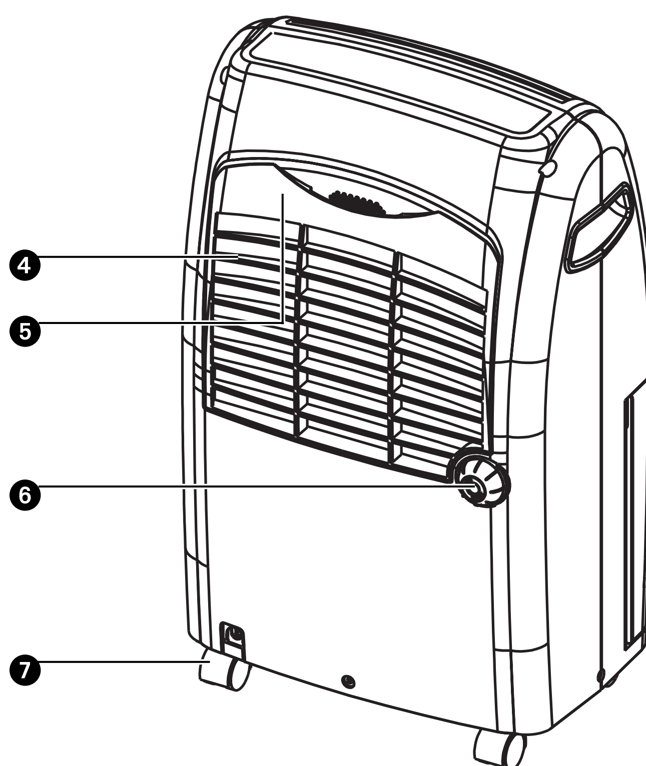
PVG International B.V.

Service Clientèle

1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.





PIÈCES PRINCIPALES

1. Tableau de commande
2. Sortie d’air
3. Réservoir d’eau amovible
4. Entrée d’air
5. Filtre à air
6. Embout d’évacuation d’eau (ø 13 mm) avec bouchon
7. Roulette
8. Cordon d’alimentation
9. Poignée

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme déshumidificateur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 230 V./ ~50 Hz.

GÉNÉRAL

- Pour obtenir un résultat optimal de votre appareil, ne pas le placer près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur.
- Fermez toutes les fenêtres de la pièce pour une efficacité maximum.
- La capacité de déshumidification dépend de la température de la pièce et du degré d'humidité de l'air. À basse température, il est normal que l'appareil extraie moins d'humidité de l'air.
- Veillez à ce que le filtre soit toujours propre. Ceci évite un gaspillage d'énergie inutile et garantit un résultat optimal.
- Si l'appareil a été débranché, il se remettra en route au bout de trois minutes. Ce retardement automatique protège le compresseur.



IMPORTANT

L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché. La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché. Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions;

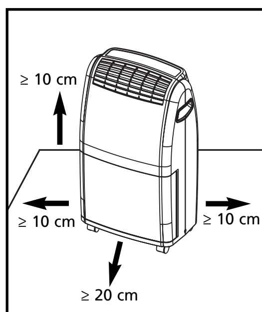
Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de l'utilisation comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne jamais recouvrir la grille d'entrée et de sortie d'air.
- Videz le réservoir d'eau avant de déplacer l'appareil.

- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec de l'eau. Ne pas le vaporiser ni le tremper dans de l'eau.
- N'enfilez aucun objet dans les diverses ouvertures de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire, faites-la exécuter par un monteur reconnu ou par votre distributeur. Suivez les instructions d'entretien de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien autorisé.





ATTENTION!

- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil.
- Ne placez pas le déshumidificateur dans une salle de bain ou dans des endroits exposés aux éclaboussures d'eau.

LE TABLEAU DE COMMANDE

Ce témoin lumineux indique que la fonction dégel est en fonctionnement. Afin de prévenir une formation de glace dans l'appareil

Ce témoin lumineux s'allumera pour indiquer que le réservoir d'eau est plein. L'appareil s'éteint alors automatiquement.

 Touche de mise en fonctionnement

 Touche vitesse de ventilation

 Touche programmateur

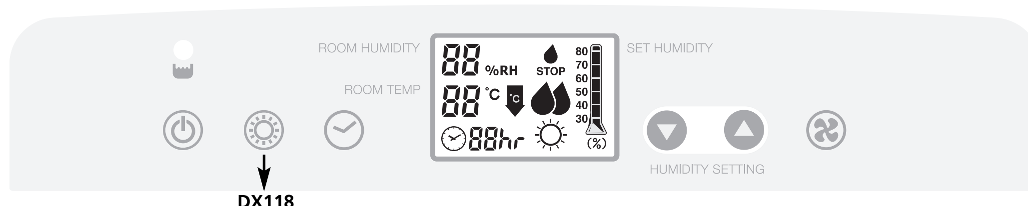




 Boutons de réglage de l'hygrostat

 Bouton de chauffage (DX118)

L'UTILISATION



1 Branchez l'appareil.

2 Veillez à ce que le réservoir d'eau soit correctement placé. Si vous utilisez l'appareil pour la première fois et que le témoin lumineux s'allume, retirez le réservoir d'eau de l'appareil puis replacez-le dans la bonne position.

3 Pour allumer le déshumidificateur, appuyez sur la touche . Les boutons de réglage sont fait pour régler le niveau d'humidité souhaité. L'hygrostat est réglable de 30% à 85%. Chaque pression sur la touche augmente le pourcentage de 5%. L'écran affiche l'humidité souhaitée (SET HUMIDITY) et l'humidité relative (ROOM HUMIDITY) dans la pièce.

L'appareil se met à déshumidifier lorsque l'humidité de l'air dépasse le taux programmé. Quand le taux d'humidité programmé est atteint, l'appareil s'éteint automatiquement. Il se remet en route dès que le taux d'humidité dans l'air se met à augmenter.

4 Sélectionnez la vitesse du ventilateur en appuyant sur la touche . Vous pouvez choisir entre (=bas) et (=haut)

5 Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser la **fonction minuterie**. Celle-ci vous permet de programmer à l'avance l'arrêt automatique de l'appareil. Pour programmer l'heure d'arrêt (de 1 à 12 heures), appuyez sur la touche . Chaque pression sur la touche augmente la durée de fonctionnement d'une heure. Ceci s'affiche sur l'écran. Quand le temps de programmation est terminé l'appareil s'éteint.

6 Ce déshumidificateur DX118 est équipé avec une fonction pour **chauffer**. Appuyez sur le bouton pour mettre en route le chauffage. Appuyez de nouveau sur le bouton pour éteindre le chauffage.

7 Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche .

FILTRE Á AIR

Les déshumidificateurs D112, D116 et DX118 sont équipés de trois couches de filtres pour purifier l'air dans la pièce. Les déshumidificateurs sont fournis avec un filtre 3M™ HAF et un filtre à charbon actif, emballés séparément. Ces filtres doivent être positionnés selon les indications fournies avant d'utiliser les déshumidificateurs.

1 Filtre écran; pour enlever les plus grandes particules

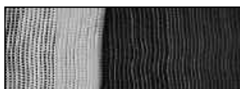
2 Le filtre 3M™ HAF; pour supprimer les particules malsaines dans l'air ambiant telles que le pollen, les bactéries, les poils d'animaux et la poussière

3 Filtre à charbon actif; pour enlever les odeurs

Vous pouvez ouvrir le porte filtre à l'arrière de l'appareil. Le filtre à charbon actif et le filtre 3M peut être enlevé. Le filtre écran est une partie du filtre principal.

1 Le filtre écran doit être nettoyé régulièrement avec l'aspirateur pour que l'air circule normalement.

2 Le filtre 3M™ HAF est chargé en émission électrostatiques positives/ négatives, de ce fait, il est recommandé de le changer tous les 3 mois. De la saleté inhabituelle, des travaux, des animaux, la présence des fumeurs et l'utilisation continu de l'appareil peut écourter la durée d'utilisation du filtre 3M™ HAF.

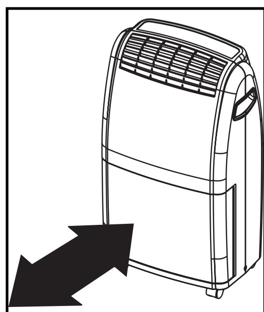
Nouveau filtre  Le remplacement du filtre est recommandé

3 Le filtre à charbon actif peut être nettoyé par l'aspirateur si c'est poussiéreux mais doit être remplacé en même temps que le filtre 3M™ HAF.



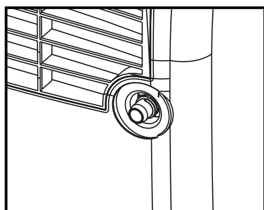
REMARQUES

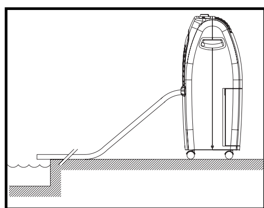
- N'utilisez jamais l'appareil sans filtre écran!
- L'utilisation de l'appareil sans le filtre à charbon et/ou le filtre 3M™ HAF ne détériore pas le déshumidificateur. Dans ce cas, les particules indésirables / ne sont pas filtrées.
- Les filtres de remplacement sont disponibles chez votre distributeur.



L'ÉVACUATION DE L'EAU

Lorsque le réservoir d'eau est plein, le témoin lumineux s'allume et le déshumidificateur s'éteint automatiquement. Videz le réservoir et remettez-le en position dans l'appareil. Le déshumidificateur se remet alors en route.
Si vous le souhaitez, il est possible de fixer un tuyau d'évacuation sur l'appareil pour un drainage permanent. Pour cela, procédez comme suit :





1 Dévissez le bouchon à l’arrière de l’appareil.

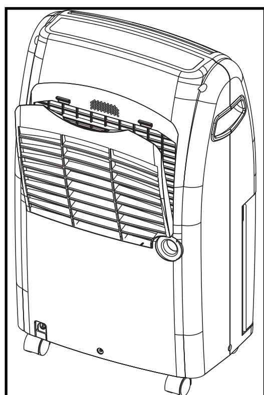
2 Retirez le bouchon en caoutchouc de l’embout d’évacuation d’eau.

3 Branchez un tuyau de drainage sur l’embout d’évacuation d’eau (ø 13 mm). Veillez à ce que le tuyau d’évacuation soit en pente. L’extrémité du tuyau où l’eau s’évacue doit se trouver plus bas que l’appareil. Sinon, l’eau ne pourra pas s’évacuer et cela peut provoquer des dégâts des eaux dans votre intérieur.

4 Placez l’extrémité du tuyau dans un puits d’écoulement/égout.

Si vous ne souhaitez pas de drainage permanent, retirez le tuyau, replacez le bouchon en caoutchouc sur la sortie d’évacuation et revissez le bouchon à l’arrière de l’appareil. Veillez à ce que le réservoir d’eau soit correctement placé.

LE NETTOYAGE





ATTENTION
Eteignez d’abord l’appareil et retirez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l’appareil ou les filtres, ou avant de remplacer les filtres.

Nettoyez l’extérieur du déshumidificateur avec un chiffon doux et humide. N’utilisez jamais de produits agressifs contenant des produits chimiques, de l’essence, des détergents ou d’autres substances décapantes. Nettoyez le filtre écran régulièrement à l’aspirateur. Voir aussi le chapitre “Filtre à air”.



REMARQUE
N’utilisez jamais l’appareil sans filtre écran.

LE STOCKAGE

Si vous n’utilisez plus l’appareil pendant une longue période, appliquez les consignes suivantes:

1 Débranchez l’appareil et videz le réservoir. Laissez bien sécher le réservoir et l’appareil.

2 Nettoyez le filtre à air.

3 Rangez l’appareil dans un endroit à l’abri de la poussière, de préférence recouvert d’une housse.

TABLEAU DES PANNES

Avant de demander une assistance technique, contrôlez d'abord les points suivants:

Problème	**Origines**	**Solutions**
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil
	L'hygrostat est sur une position trop basse.	Tournez l'hygrostat jusqu'à la position souhaitée.
	Le réservoir d'eau est plein.	Videz le réservoir.
	Le réservoir d'eau n'est pas placé correctement.	Placez le réservoir d'eau correctement dans l'appareil.
L'appareil ne déshumidifie pas.	Le filtre à air est sale.	Nettoyez le filtre à air.
	La température ou l'humidité relative de la pièce est trop basse.	Dans ces conditions, il est normal que l'appareil ne déshumidifie pas.
Le déshumidificateur fonctionne, mais ne réduit pas suffisamment le taux d'humidité relative.	La pièce à déshumidifier est trop grande.	Nous vous recommandons d'utiliser un déshumidificateur de plus grande capacité.
	Il y a trop de sources d'humidité.	Nous vous recommandons d'utiliser un déshumidificateur de plus grande capacité.
	La ventilation est trop importante.	Réduire la ventilation (par exemple en fermant les fenêtres et les portes).

LES CONDITIONS DE GARANTIE

Le déshumidificateur est garanti deux ans à partir de la date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement.

Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les autres demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation du déshumidificateur effectuée par des tierces personnes.
- Les pièces subissant une usure normale ne sont pas garanties (à préciser).
- La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du déshumidificateur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, emmenez le déshumidificateur à réparer chez votre distributeur.

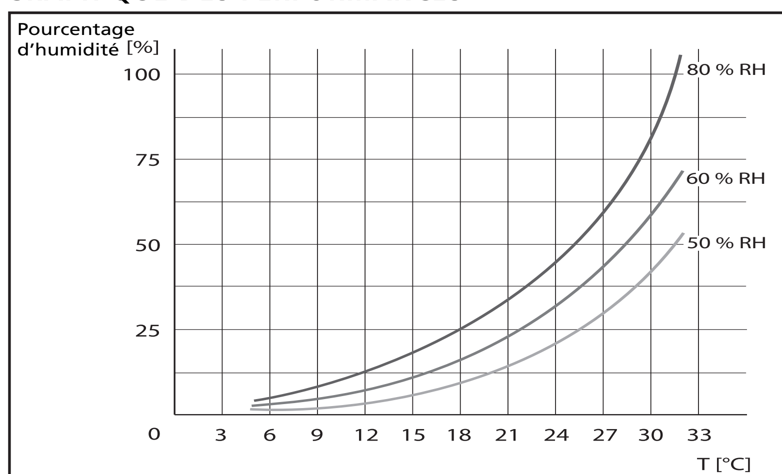
SPÉCIFICATION TECHNIQUES

Modèle		**D112/D112 Black**	**D116/D116 Silver**	**DX118**
Puissance absorbée	kW	0,26	0,32	0,32
Puissance absorbée (chauffage)	kW	-	-	0,9
Tension secteur	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Intensité électrique	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Déshumidificacion (32°C, 80% HR)	L / 24 Hrs.	12	16	18
Déshumidificacion (27°C, 60% HR)	L / 24 Hrs.	5,2	10	10,8
Capacité réservoir	L	3,5		
Surface pièce (nom.) *	m^3/ Hrs.	120	130	120
Volume traité *	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Température ambiente entre	°C	5-32		
Dégivrage automatique		oui		
Hygrostat		oui		
Type de compresseur			rotatif	
Fluide réfrigérant type / poids	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Pression d'admission / d'évacuation (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Dimensions unité (l x p x h)	mm	340 x 245 x 575		
Net poids unité	kg	13	13	14
Brut poids unité	kg	15	15	16
Niveau de pression sonore *	dB(A)	40	42	42
Classe de protection unité	IP	IP X0		
Valeur nominale de fusible		250V, T3,15A		

* À utiliser comme indication

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis.

GRAPHIQUE DES PERFORMANCES



(Ce tableau ne peut être utiliser à titre indicatif)



Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour tout information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

D112

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R134A. Voir quantité dans le tableau cidessus. Ne diffusez pas de gaz R134A dans l'atmosphère: R134A est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 1300.

D116 / DX118

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R410A. Voir quantité dans le tableau cidessus. Ne diffusez pas de gaz R410A dans l'atmosphère: R410A est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 1975.

Hyvä asiakas,

Haluamme onnitella Sinua tämän kosteudenpoistajan ostosta. Olet hankkinut laatutuotteen, josta sinulla on iloa moneksi vuodeksi, jos käytät sitä asianmukaisella tavalla. Lue ensin tämä käyttöohje, jotta voisit käyttää kosteudenpoistajaa mahdollisimman pitkään.

Valmistaja antaa kahden vuoden takuun mahdollisista materiaali- tai valmistusvioista.

Toivotamme sinulle paljon iloa kosteudenpoistajasta.

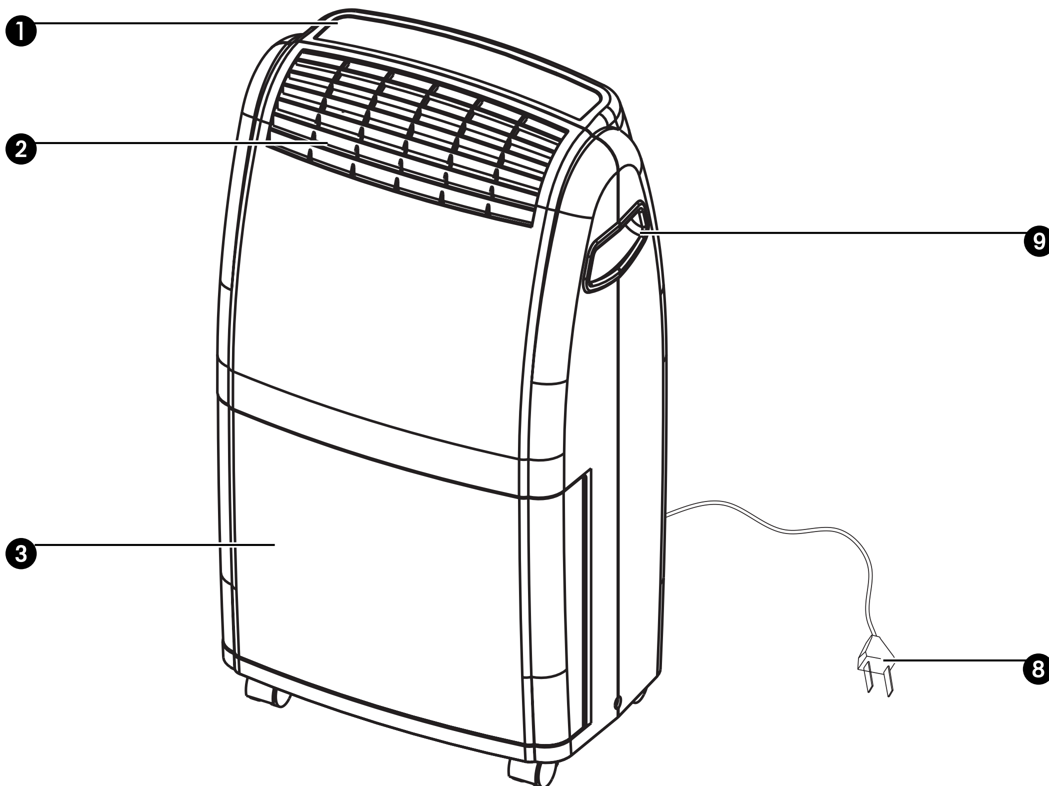
Ystävällisin terveisin,

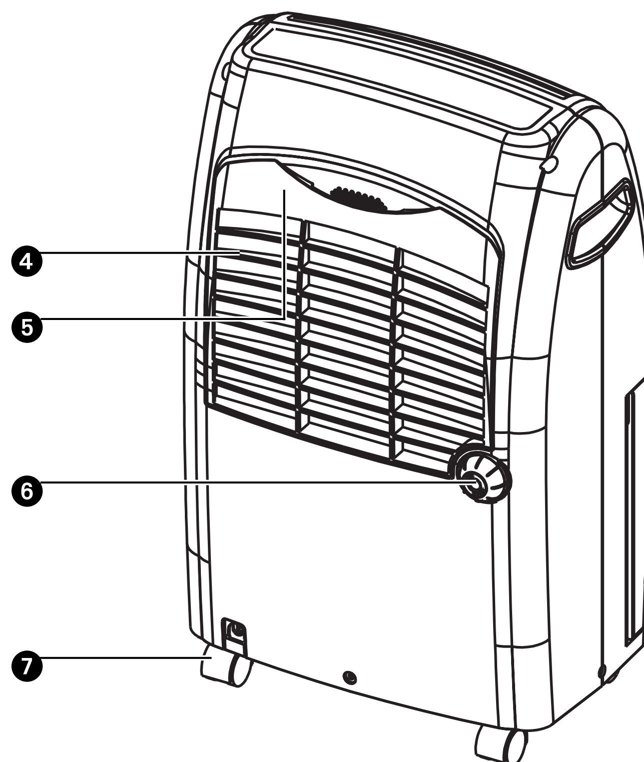
PVG International B.V.

Asiakaspalvelu

1 LUE ENSIN KÄYTTÖOHJE.

2 JOS OLET EPÄVARMA, OTA YHTEYS JÄLLEENMYYJÄÄN.





TÄRKEÄT OSAT

1. **Käyttöpaneeli**
2. **Kuivan ilman poistoputki**
3. **Irrotettava vesisäiliö**
4. **Kostean ilman tuloaukko**
5. **Ilmansuodatin**
6. **Poistonokka (ø 13 mm) ja korkki**
7. **Kääntyvä pyörä**
8. **Pistoke ja johto**
9. **Kahva**

TURVAOHJEET

Asennuksen pitää tapahtua täysin paikallisten ohjeiden, määräysten ja normien mukaisesti. Laite soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa kuivissa paikoissa. Tarkista verkkojännite. Tämä laite soveltuu vain maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite on 230 V./ ~50 Hz. Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan kosteudenpoistoon kotitalouskäyttöön sisätiloissa.

YLEISTÄ

- Optimaalisen tuloksen aikaansaamiseksi laitetta ei saa asettaa liian lähelle lämpöpatteria tai muuta lämmönlähdettä.
- Huolehdi siitä, että kaikki ikkunat on suljettu parhaan mahdollisen tehokkuuden aikaansaamiseksi.
- Kosteudenpoiston tehokkuus riippuu huoneen lämpötilasta ja ilmankosteudesta. On normaalia, että alhaisissa lämpötiloissa poistuu vähemmän kosteutta.
- Huolehdi siitä, että ilmansuodatin on puhdas. Tällä tavalla vältetään turha energiankäyttö ja varmistetaan optimaalinen tulos.
- Jos pistoke on irrotettu pistorasiasta, laite käynnistyy uudelleen vasta kolmen minuutin kuluttua. Automaattien viive suojaa kompressoria.



TÄRKEÄÄ
Laite TÄYTYY aina kytkeä maadoitettuun pistorasiaan. Jos pistorasia ei ole maadoitettu, laitetta ei saa kytkeä siihen. Pistokkeen on aina oltava helposti saatavilla, kun laite on käytössä. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata ohjeita.

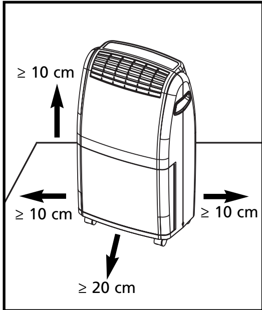
Tarkista ennen laitteen kytkemistä että:

- verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä;
- pistorasia ja virtalähde soveltuvat laitteelle;
- johdon pistoke sopii pistorasiaan;
- laite on vakaalla ja tasaisella alustalla.

Anna ammattitaitoisen asentajan tarkistaa sähkölaitteisto, jos et ole varma siitä, että kaikki on kunnossa.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on antanut heille ohjausta tai tietoa laitteen käytöstä.
- Tämä laite on valmistettu CE-turvanormien mukaisesti. Silti on noudatettava varovaisuutta, kuten jokaisen sähkölaitteen kanssa.
- Älä peitä koskaan ilman tulo- ja poistoaukkoa.
- Tyhjennä vesisäiliö ennen kuin siirrät laitteen toiseen paikkaan.
- Älä anna laitteen joutua koskaan kosketuksiin kemikaalien kanssa.
- Laite ei saa koskaan joutua kosketuksiin veden kanssa, siihen ei saa ruiskuttaa vettä ei sitä saa upottaa veteen.
- Älä työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Ota aina ensin pistoke pistorasiasta ennen kuin puhdistat laitetta tai sen osaa tai vaihdat osan.
- Älä käytä KOSKAAN jatkojohtoa. Jos käytössäsi ei ole maadoitettua

pistorasiaa, anna valtuutetun sähköasentajan asentaa sellainen.
- Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Anna mahdolliset korjaukset aina valtuutetun asentajan tai jälleenmyyjän tehtäväksi. Noudata huolto-ohjeita.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta, jos laitetta ei käytetä.
- Vain jälleenmyyjä tai valtuutettu asentaja/huoltoliike saa vaihtaa vahingoittuneen sähköjohdon.





HUOMIO!
- Älä käytä laitetta koskaan, jos johto tai pistoke ovat vahingoittuneet. Älä anna johdon joutua puristuksiin ja vältä kosketusta terävien reunojen kanssa.
- Jos ohjeita ei noudateta, laitteen takuu voi raueta.
- Älä käytä laitetta seuraavissa paikoissa: kylpyammeen, suihkukaapin tai uima-altaan läheisyydessä, alueilla, joissa laite on alttiina vesipisaroille.

KÄYTTÖPANEELI


Tämä lamppu syttyy sen merkiksi, että sulatustoiminto on käynnistynyt. Se on tarpeen, jotta vältettäisiin liiallinen jäänmuodostus laitteeseen.


Tämä lamppu syttyy sen merkiksi, että vesisäiliö on täynnä. Laite sammuu automaattisesti.

 Käynnistyspainike

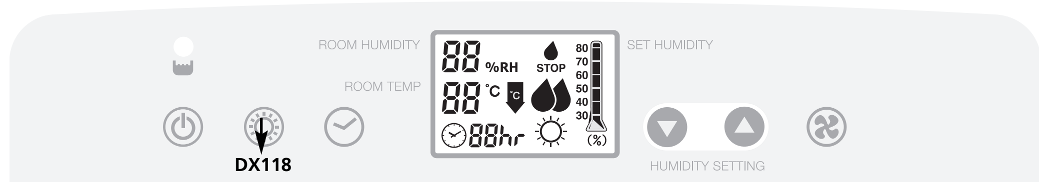
 Ilmastointipainike

 Ajastinpainike

 Kosteusmittarin säätöpainikkeet

 Lämmityspainike (DX118)

KÄYTTÖ



1 Työnnä pistoke pistorasiaan.

2 Varmista, että vesisäiliö on asennettu oikein. Jos käytät laitetta ensimmäistä kertaa ja -valo syttyy, ota vesisäiliö laitteesta ja asenna se uudelleen oikein.

3 Paina ⏻-painiketta kytkeäksesi laitteen päälle. Säätöpainikkeilla ▲ ▼ säädät halutun ilmankosteuden. Kosteusmittari voi säätää välille 30 % - 85 %. Joka kerta painiketta painettaessa arvo nousee 5 %. Näytössä näkyy haluttu ilmankosteus (SET HUMIDITY) sekä todellinen ilmankosteus (ROOM HUMIDITY) .

Laite aloittaa kosteudenpoiston, kun ilmankosteus huoneessa on säädettyä arvoa suurempi.

Kun säädetty arvo on saavutettu, laite sammuu automaattisesti ja käynnistyy taas, kun huoneen ilmankosteus nousee.

4 Valitse tuulettimen nopeus painamalla -painiketta. Voit valita kahdesta vaihtoehdosta: (= pieni) ja (= suuri).

5 Voi halutessasi käyttää **ajastintoimintoa**. Tämä toiminto mahdollistaa laitteen käynnistyksen etukäteen asetettuna aikana. -painikkeesta toiminta-aika voidaan säätää 1 ja 12 tunnin välille. Joka kerta painiketta painettaessa toiminta-aika lisääntyy tunnilla. Se näkyy näytössä. Kun säädetty aika on saavutettu, laite sammuu.

6 DX118-kosteudenpoistajassa on lisäksi lämmitystoiminto. Valitse tämä toiminto painamalla -painiketta. Kun painat -painiketta uudestaan, toiminto kytkeytyy pois päältä.

7 Paina ⏻-painiketta kytkeäksesi laitteen pois päältä.

ILMANSUODATIN

Malleissa D112, D116 ja DX118 on kolmikerroksinen suodatin kiertävän ilman puhdistamiseksi. Tuulettimissa on erikseen pakattu 3M™ HAF -suodatin ja aktiivihiilisuodatin. Nämä suodattimet on asennettava ohjeiden mukaisesti ja niitä on käytettävä ilmankuivaimeteissa.

1 Harsosuodatin; suurempien pölyhiukkasten poistoon.

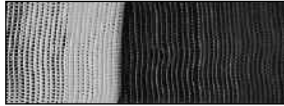
2 3M™ HAF -suodatin terveydelle haitallisten aineiden, kuten siitepölyn, bakteerien, eläinten hilseen ja pölyn poistamiseen.

3 Aktiivihiilisuodatin hajujen poistamiseen.

Yksikön takana oleva suodatinkotelo voidaan avata. Aktiivihiilisuodatin ja 3M™ HAF -suodatin voidaan poistaa. Harsosuodatin on osa suodatinkoteloa.

1 Harsosuodatin on puhdistettava säännöllisesti pölynimurilla, jotta vältyttäisiin ilmavirran tukkeutumiselta.

2 On suositeltavaa vaihtaa positiivinen/negatiivinen sähköstaattisesti ladattu 3M™ HAF -suodatin joka kolmas kuukausi. Suuri pölymäärä, remontit, kotieläimet, tupakointi ja kosteudenpoistajan jatkuva käyttö voivat lyhentää 3M™ HAF -suodattimen käyttöikää.

Uusi suodatin  Suositellaan suodattimen vaihtoa

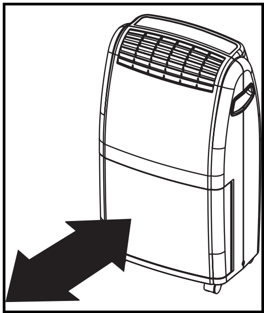
3 Aktiivihiilisuodatin voidaan puhdistaa pölynimurilla, mutta se on vaihdettava samanaikaisesti 3M™ HAF -suodattimen kanssa.

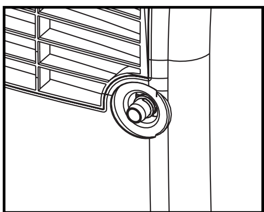


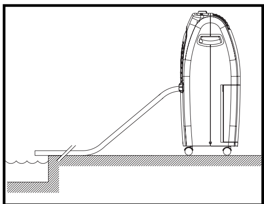
HUOMAUTUKSIA

- Älä käytä laitetta koskaan ilman harsosuodatinta!
- Laitteen käyttö ilman aktiivihiilisuodatinta ja/tai 3M™ HAF - suodatinta ei ole vahingollista kosteudenpoistajalle. Siinä tapauksessa terveydelle haitallisia hiukkasia ei poisteta.
- Voi ostaa uuden suodatinpaketin jälleenmyyjältä.

VEDENPOISTO







Kun vesisäiliö on täynnä, -valo syttyy ja kosteudenpoistaja sammuu automaattisesti. Tyhjennä säiliö ja asenna se oikein takaisin. Laite käynnistyy taas.

Haluttaessa on mahdollista kiinnittää poistoletku laitteeseen jatkuvaa ulkoista vedenpoistoa varten. Toimi seuraavasti:

1 Kierrä takana oleva korkki irti.

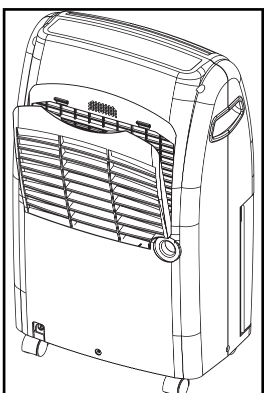
2 Irrota kuminen tulppa poistonokasta.

3 Kytke poistoletku ja varmista, että sen pää on alempana kuin liitäntäkohta. Jos näin ei ole, vesi ei poistu ja voi syntyä vesivahinko.

4 Aseta poistoletkun pää viemäriin.

Jos et halua jatkuvaa vedenpoistoa, irrota poistoletku laitteesta. Aseta kuminen tulppa taas poistonokkaan ja kierrä korkki kiinni. Varmista, että vesisäiliö on asennettu oikein.

PUHDISTUS





VARO!

Kytke ensin laite pois päältä ja vedä pistoke pistorasiasta ennen laitteen tai suodattimen puhdistusta tai suodattimen vaihtoa.

Puhdista laitteen ulkopuoli pehmeällä, kostealla liinalla. Älä käytä koskaan voimakkaita kemikaaleja, bensiiniä, pinta-aktiivisia pesuaineita tai muita puhdistusliuoksia. Puhdista harsosuodatin säännöllisesti pölynimurilla. Katso myös lukua ”Ilmansuodatin”.



HUOMIO

Älä käytä laitetta koskaan ilman harsosuodatinta.

VARASTOINTI

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, on paras menetellä seuraavasti:

1. Irrota pistoke pistorasiasta ja tyhjennä vesisäiliö. Anna säiliön ja laitteen kuivua hyvin.
2. Puhdista ilmansuodatin.
3. Varastoi laite pölyttömään tilaan ja peitä se muovilla.

HÄIRIÖTAULUKKO

Ennen teknisen avun pyytämistä on tarkistettava seuraavat seikat:

Ongelma	**Syy**	**Ratkaisu**
Laite ei toimi	Pistoke ei ole pistorasiassa	Työnnä pistoke pistorasiaan.
	Kosteusmittari on asetettu liian alhaiseen asentoon.	Aseta kosteusmittari haluttuun asentoon.
	Vesisäiliö on täynnä.	Poista vesi säiliöstä.
	Vesisäiliötä ei ole asennettu oikein.	Aseta vesisäiliö paikalleen oikein.
Laite ei poista kosteutta	Ilmansuodatin on likainen.	Puhdista ilmansuodatin.
	Lämpötila tai suhteellinen ilmankosteus tilassa, johon laite on sijoitettu, ovat liian alhaisia.	Näissä olosuhteissa on normaalia, että laite ei poista kosteutta.
Kosteudenpoistaja toimii, mutta ei vähennä suhteellista ilmankosteutta riittävästi.	Tila on liian suuri	On hankittava suuremman tehon omaava kosteudenpoistaja.
	Kosteuden lähteitä on liikaa.	On hankittava suuremman tehon omaava kosteudenpoistaja.
	Ilmastointia on liikaa.	Vähennä ilmastointia (esim. sulkemalla ovet ja ikkunat).

TAKUUEHDOT

Kosteudenpoistajan takuu on kaksi vuotta ostopäivästä lähtien. Tämän ajan kuluessa korjataan materiaali- ja valmistusviat maksutta.

Tässä yhteydessä pätee seuraava:

- Takuu ei korvaa mitään muita vahinkoja, mukaan lukien välilliset vahingot.
- Osien korjaus tai vaihto takuun voimassaoloaikana ei pidennä takuuaikaa.
- Takuu raukeaa, mikäli laitteeseen on tehty muutoksia, on käytetty muita kuin alkuperäisiä osia tai kolmas osapuoli on tehnyt siihen korjauksia.
- Osat, joiden kuluminen on normaalia, eivät kuulu takuun piiriin.
- Takuu on voimassa vain, jos esitetään alkuperäinen, päivämäärällä varustettu ostokuitti, johon ei ole tehty muutoksia.
- Takuu ei korvaa vahinkoa, joka on aiheutunut käyttöohjeen vastaisten toimien suorittamisesta tai laiminlyönnistä.
- Lähetyskulut ja laitteen tai sen osien lähettämisestä aiheutuva riski ovat aina ostajan vastuulla.

Tarpeettomien kulujen välttämiseksi on suositeltavaa lukea aina ensin käyttöohje huolellisesti. Jos siitä ei ole apua, vie laite korjattavaksi jälleenmyyjälle.

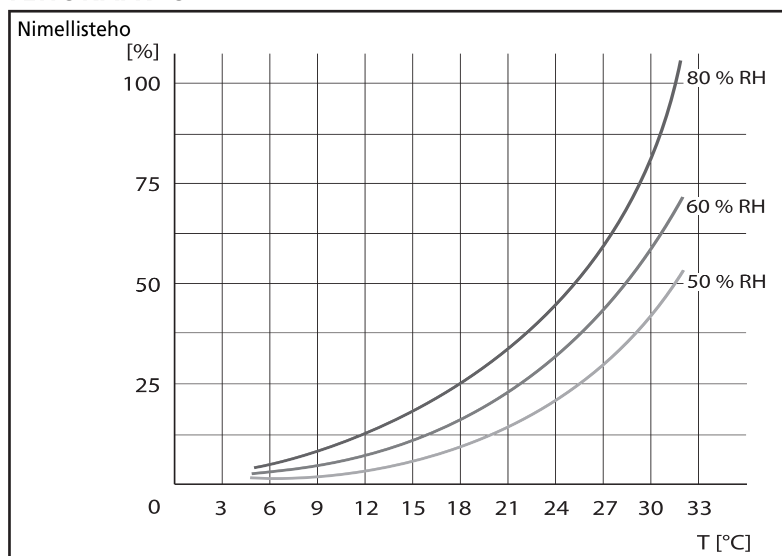
TEKNISET TIEDOT

Malli		**D112/D112 Black**	**D116/D116 Silver**	**DX118**
Mitattu teho	kW	0,26	0,32	0,32
Mitattu teho (lämmitys)	kW	-	-	0,9
Verkkojännite	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Virranvoimakkuus	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Kosteudenpoistoteho (kosteudenpoisto lämpötilan ja kosteuden ollessa 32°C, 80 % RH)	L / 24h	12	16	18
Kosteudenpoistoteho (kosteudenpoisto lämpötilan ja kosteuden ollessa 27°C, 60 % RH)	L / 24h	5,2	10	10,8
Vesisäiliön tilavuus	L	3,5		
Ilmanvirtaus (nim.) *	m^3/h	120	130	120
Tiloihin kooltaan *	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Käyttölämpötila	°C	5-32		
Automaattinen sulatus		Kyllä		
Kosteusmittari		Kyllä		
Kompressorin tyyppi		pyörivä		
Kylmäaineen tyyppi / määrä	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Paine sisääntulo / ulosmeno (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Mitat (l x s x k)	mm	340 x 245 x 575		
Nettopaino	kg	13	13	14
Bruttopaino	kg	15	15	16
Äänenpainetaso *	dB(A)	40	42	42
Suojaluokka	IP	IP X0		
Varokkeet		250V, T3,15A		

* käytettävä viitteenä

Valmistajalla on oikeus tehdä muutoksia niistä etukäteen ilmoittamatta.

TEHOKAAVIO



(arvot ovat viitteelliset)



Viallisia sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Huolehdi kierrätyksestä mahdollisuuksien mukaan. Pyydä tarvittaessa asiantuntevia kierrätysneuvoja kunnan viranomaiselta tai jälleenmyyjältä.

Ympäristötiedot: Tämä laite sisältää Kioton sopimuksen alaisia fluoroituja kasvihuonekaasuja. Laitteen saa huoltaa tai purkaa ainoastaan koulutettu ammattilainen.

D112

Tämä laite sisältää R134A-kylmäainetta edellä olevan taulukon mukaisen määrän. R134A-kylmäainetta ei saa vapauttaa ulkoilmaan. R134A on fluoroitu kasvihuonekaasu, jonka GWP-indeksi on 1300.

D116 / DX118

Tämä laite sisältää R410A-kylmäainetta edellä olevan taulukon mukaisen määrän. R410A-kylmäainetta ei saa vapauttaa ulkoilmaan. R410A on fluoroitu kasvihuonekaasu, jonka GWP-indeksi on 1975.

Dear Sir, Madam,

Congratulations with the purchase of your dehumidifier. You have acquired a high quality product which will give you many years of pleasure, if you use it responsibly. Please read the user's manual first in order to ensure the optimum life span of your dehumidifier. On behalf of the manufacturer, we provide a two-year warranty on material- or manufacturing defects.

Enjoy your dehumidifier.

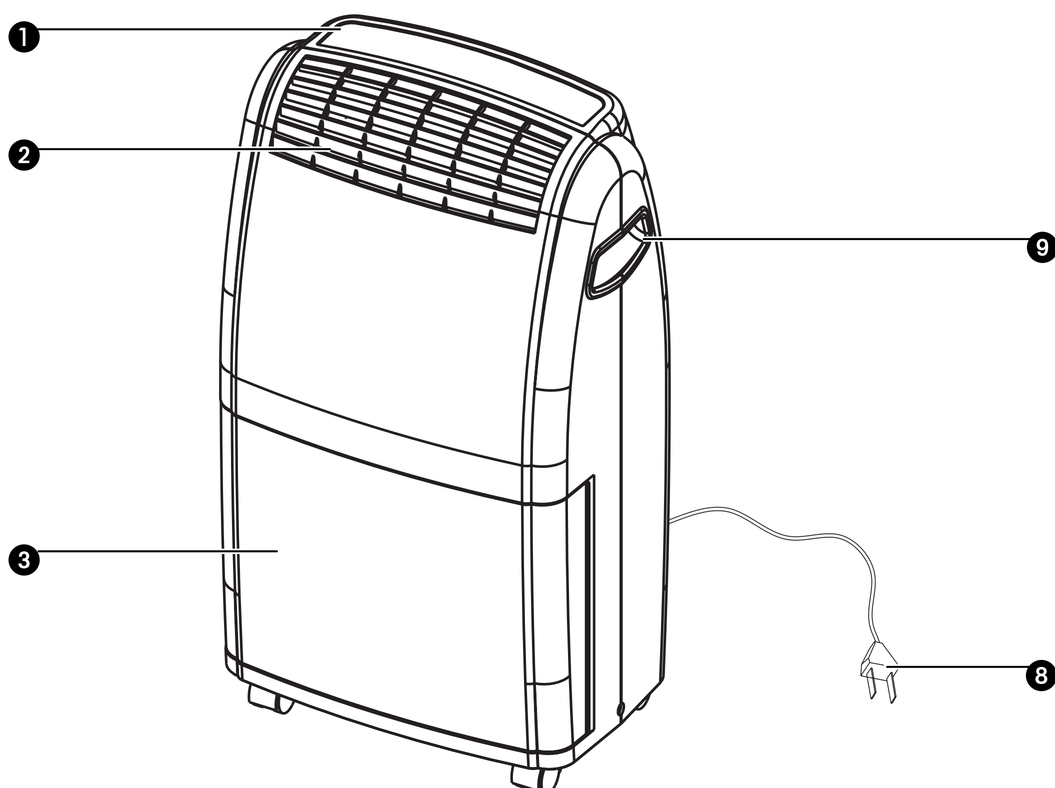
Yours sincerely,

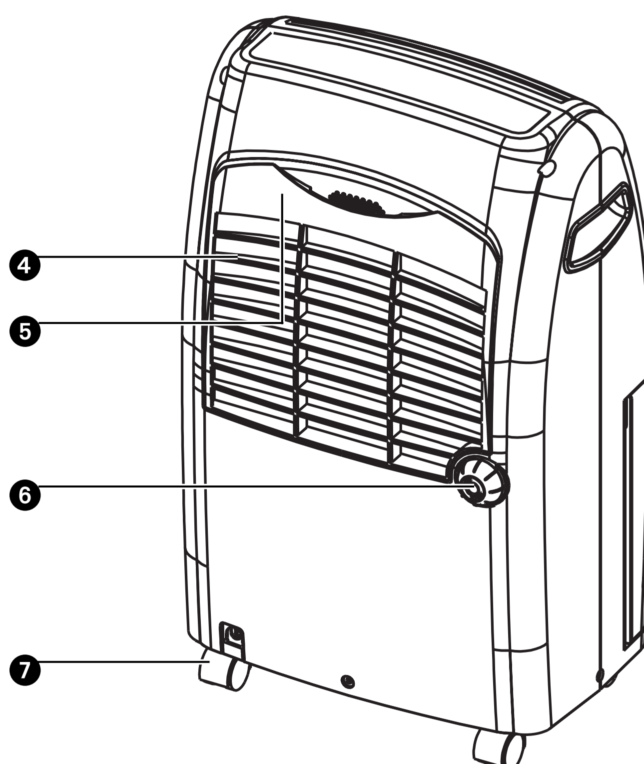
PVG International B.V.

Customer Service Department

1 PLEASE READ THE USER'S MANUAL FIRST.

2 IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.





IMPORTANT COMPONENTS

1. Control panel
2. Dry air outlet
3. Removable water container
4. Humid air inlet
5. Air filter
6. Drainage spout (ø 13 mm) with cap
7. Castor
8. Plug and cord
9. Handle

SAFETY INSTRUCTIONS

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as a dehumidifier in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage. This unit is only suitable for earthed sockets, connection voltage 230 V. / ~50 Hz.

GENERAL

- To obtain optimum performance from your dehumidifier, do not place it near a radiator or any other heat source.
- Ensure that all windows are closed in order to achieve maximum efficiency.
- The capacity of the dehumidifier depends on the temperature and the humidity in the room. At lower temperatures, less moisture will be removed.
- Ensure that the screen filter is kept clean. This prevents unnecessary power consumption and guarantees optimum efficiency.
- If the power supply has been interrupted, the defumidifier will restart after three minutes. The automatic delay protects the compressor.



IMPORTANT

The device MUST always have an earthed connection. If the power supply is not earthed, you may not connect the unit. The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.

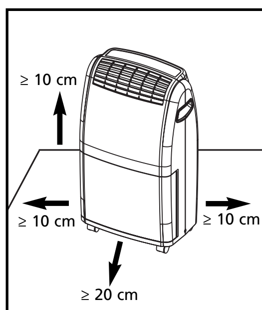
Before connecting the unit, check the following:

- The voltage supply must correspond with the mains voltage stated on the rating label.
- The socket and power supply must be suitable for the current stated on the rating label.
- The plug on the cable of the device must fit into the wall socket.
- The device must be placed on a flat and stable surface.

The electricity supply to the device must be checked by a recognised professional if you have any doubts regarding the compatibility.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This device is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, you must take care, as with any other electrical device.
- Do not cover the air inlet and outlet grill.
- Empty the water reservoir before moving the unit.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Never spray the unit with or submerge in water
- Do not insert objects into the openings of the unit.

- Always remove the plug from the electric power supply before cleaning or replacing the unit or components of the unit.
- Never use an extension cable to connect the device to the electric power supply. If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognised electrician.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Have any repairs only carried out by a recognised service engineer or your supplier. Follow the instructions for use and maintenance as indicated in the user manual of this device.
- Always remove the plug of the unit from the wall socket when it is not in use.
- A damaged power cord or plug must always be replaced by a recognised electrician or your supplier.





ATTENTION!

- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel. Never trap the power cord or allow it to come into contact with sharp edges.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.
- Do not place the dehumidifier in bathrooms or in other places where it is likely that water could be sprayed on the dehumidifier.

THE CONTROL PANEL



This light indicates that the defrost function has been activated. This is necessary to prevent excessive formation of ice in the device.

 This light indicates that the water container is full. The device switches off automatically.

 ON-/OFF-button

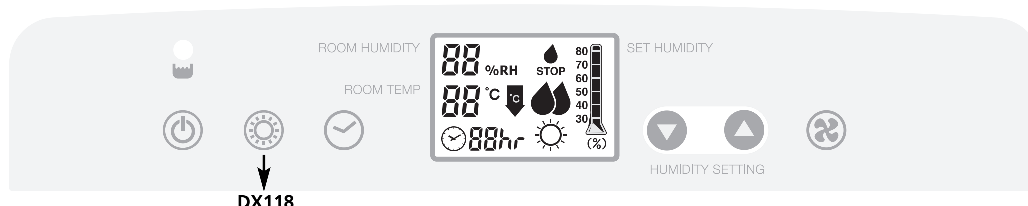
 Ventilator-button

 Timer button

 Adjustment buttons hydrostat

 Heating button (DX118)

OPERATION



1 Insert the plug in the wall outlet.

2 Ensure that the water container has been positioned correctly. If the -light switches on when you use the device for the first time, remove the water container from the device and replace it in the correct position.

3 Press the -button to switch the dehumidifier on. The -adjustment buttons are used to set the desired humidity level. The hydrostat is adjustable from 30% to 85%. The value increases by 5% each time you press the button. The display indicates the set humidity (SET HUMIDITY) and also the relative humidity (ROOM HUMIDITY).

The device starts to dehumidify when the relative humidity in the room is higher than the set value.
The device switches off automatically when the set value is reached, and restarts when the humidity in the room rises again.

4 Select the ventilator speed by pressing the -button. You can select two settings: (= low) and (= high).

5 The **timer function** enables you to switch the device off after a certain time. The operating time can be set between 1 and 12 hours with the -button. Every time you press the button, the running time is extended by 1 hour. This will be shown on the display. When the pre-set time has elapsed, the device will switch off.

6 The dehumidifier DX118 is equipped with a **heating function**. Press the button to turn on the heating. By pressing the button again, the heating function will be turned off.

7 Press the -button to turn the device off.

AIR FILTER

The D112, D116 and DX118 dehumidifiers are equipped with a 3-layer filter package to clean the circulated room air. The filters are delivered with a separately packed 3M™ HAF filter and an active carbon filter. These filters must be placed according to instructions before operating the dehumidifiers.

1 Screen filter; to remove bigger dust particles.

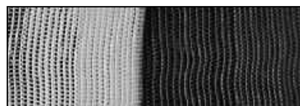
2 3M™ HAF filter; to remove unhealthy particles from the air such as pollen, bacteria, animal dander and dust.

3 Active carbon filter sheet; to remove odours.

The filter holder on the backside of the unit can be opened. Active carbon filter and 3M™ HAF filter can be removed. Screen filter is part of the filter holder.

1 The screen filter has to be cleaned regularly with a vacuum cleaner to avoid blocking of the air flow.

2 The positive/negative electro statically charged 3M™ HAF filter is recommended to be changed every 3 months. Unusual dirt, construction work, pets, the presence of smokers and running the dehumidifier unit continuously can shorten the life time of the 3M™ HAF filter.

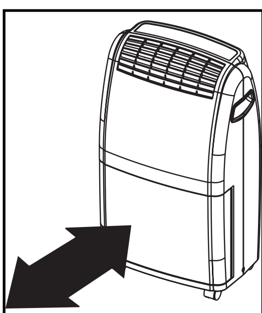
New filter  Recommended change of filter

3 The active carbon sheet can be cleaned with a vacuum cleaner when dusty but has to be changed at the same time as the 3M™ HAF filter.



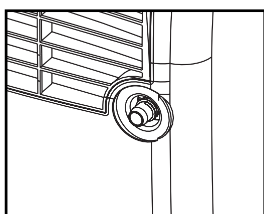
NOTE!

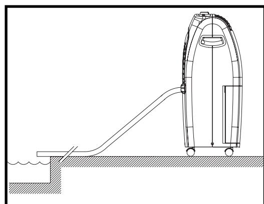
- Never use the dehumidifier without the screen filter!
- To run the unit without active carbon sheet and/or 3M™ HAF filter package does not bring any harm to the dehumidifier. In that case unhealthy dust is not removed.
- Replacement filters are available at your dealer.



WATER DRAINAGE

When the water container is full, the -light switches on and the dehumidifier switches off automatically. Empty the container and replace it in the correct position. The device will restart.





If desired, it is possible to connect a drainage hose to the device for permanent water drainage. Follow these steps:

1 Unscrew the cap on the back.

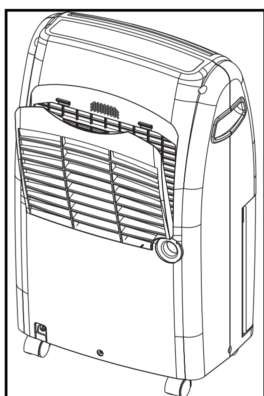
2 Remove the rubber stop from the drainage spout.

3 Connect the drainage hose and ensure that the end of the hose is lower than the spout, otherwise the water will not drain and flooding may occur.

4 Place the end of the drainage hose in a water outlet.

When you no longer wish to use the permanent water drainage, disconnect the drainage hose from the device. Push the rubber stop back into the drainage spout and replace the cap. Ensure that the water container is positioned correctly.

CLEANING





WARNING!
Switch off the unit and remove the plug from the mains before cleaning the appliance or filter, or before replacing the filters.

Clean the housing with a soft, damp cloth. Never use aggressive chemicals, petrol, detergents or other cleansing solutions. For maintenance of the filters, refer to Chapter “Air Filter”.



NOTE!
Never use this dehumidifier without the screen filter.

STORAGE

If the machine will not be used for a long period of time, take the following steps:

1 Remove the plug from the socket and empty the container. Allow the container and the dehumidifier to dry completely.

2 Clean the air filter.

3 Store the device in a dust-free location, preferably covered with a sheet of plastic.

TROUBLESHOOTING

Check the following before contacting technical support:

Problem	Cause	Solution
The unit does not work.	The powercord is not connected.	Insert the plug into the wall outlet.
	The hydrostat setting is too low.	Turn the hydrostat to the desired setting.
	The water container is full.	Remove the water from the container.
	The water container has not been replaced correctly.	Place the water container in the correct position.
The device does not dehumidify.	The air filter is clogged.	Clean the air filter.
	The temperature or relative humidity in the room where the device is operating is too low.	It is normal that the device does not dehumidify in these conditions.
The dehumidifier works, but reduces the relative humidity insufficiently.	The room is too large.	We recommend using a dehumidifier with a greater capacity.
	There are too many sources of humidity.	We recommend using a dehumidifier with a greater capacity.
	There is too much ventilation.	Reduce ventilation (e.g. close curtains and shut doors).

CONDITIONS OF WARRANTY

There is a two-year warranty on your dehumidifier from the date of purchase. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge.
The following applies:

- All claims for compensation, including consequential damage, will not be entertained.
- Any repairs or replacement of components during the warranty period will not result in an extension of the warranty period.
- The warranty will expire if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the dehumidifier has been repaired by a third party.
- Components subject to normal wear and tear, such as the air filter, are not covered by the warranty.
- The warranty is only valid on presentation of the original, unaltered, and date-stamped purchase receipt.
- The warranty does not cover damage caused by actions that deviate from those as described in the user's manual or by neglect.

- Transportation costs and the risks involved during the transportation of the dehumidifier or components shall always be for the account of the purchaser.

To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always carefully read the user's manual first. If this does not provide a solution, take the dehumidifier to your distributor for repair.

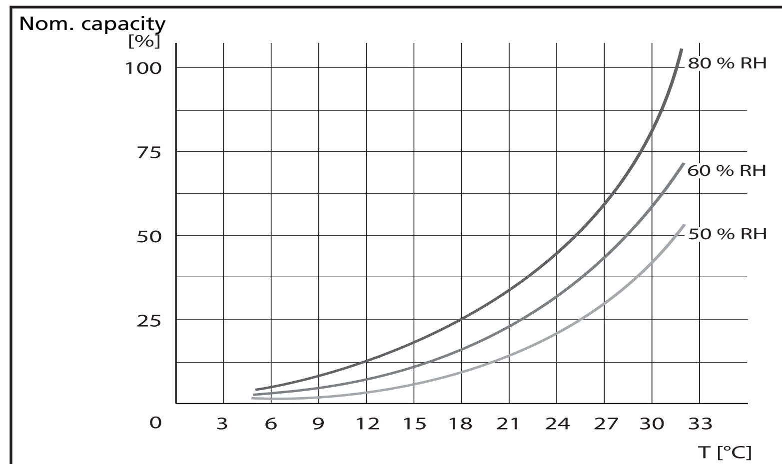
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		D112/D112 Black	D116/D116 Silver	DX118
Power consumption	kW	0.26	0.32	0.32
Power consumption (heating)	kW	-	-	0.9
Power supply	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Current (nom.)	A	1.3	1.6	1.46 / 4.6
Dehumidifying capacity (Moisture removal at 32°C, 80%RH	L / 24h	12	16	18
Dehumidifying capacity (moisture removal at 27°C, 60%RH)	L / 24h	5.2	10	10.8
Capacity water container	L	3.5		
Air flow (nom.)*	m^3/h	120	130	120
For rooms up to*	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Operating range	°C	5-32		
Automatic defrost		Yes		
Hygrostat		Yes		
Compressor type		rotary		
Refrigerant type / charge	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Pressure suction / discharge (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Dimensions (w x d x h)	mm	340 x 245 x 575		
Net weight	kg	13	13	14
Gross weight	kg	15	15	16
Sound pressure level *	dB(A)	40	42	42
Unit Protection	IP	IP X0		
Fuse rating		250V, T3.15A		

* To be used as indication

Subject to change without prior notice.

PERFORMANCE GRAPH



(to be used as indication only)



Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Environmental information: This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

D112

This equipment contains R134A refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R134A into atmosphere: R134A, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 1300

D116/DX118

This equipment contains R410A refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R410A into atmosphere: R410A, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 1975.

Egregio signore, gentile signora,

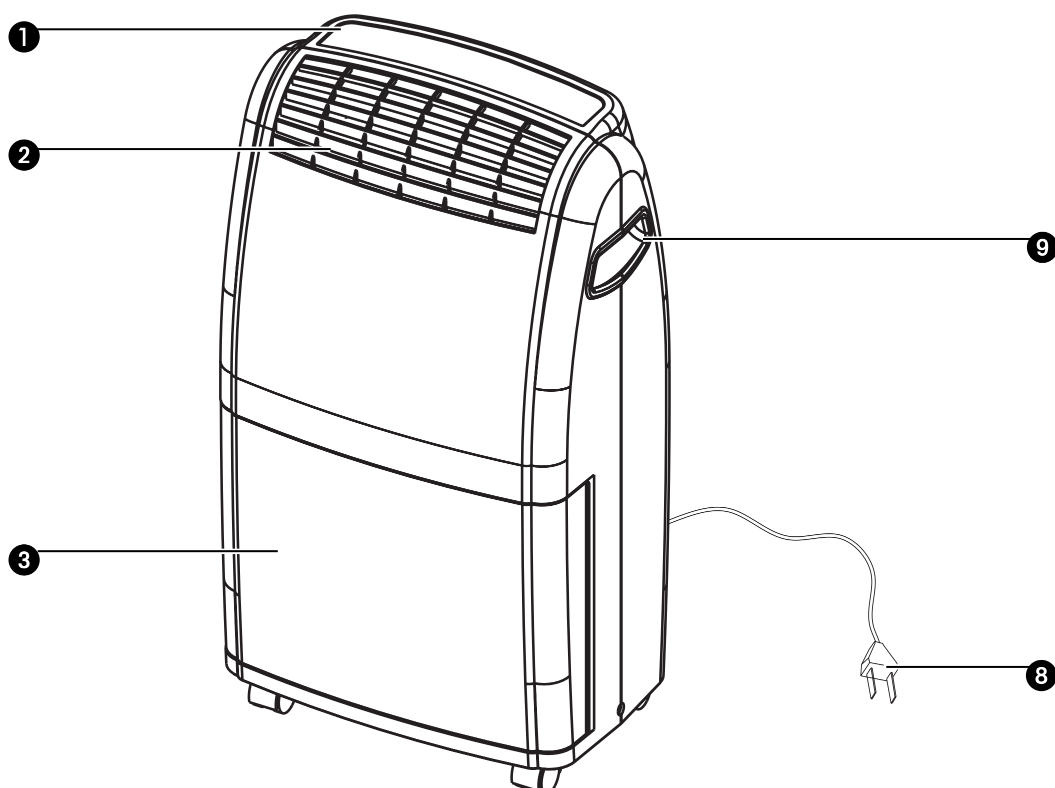
Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto del deumidificatore Zibro. Lei possiede un prodotto di alta qualità che le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga utilizzato in modo responsabile. Per una durata ottimale del suo Zibro, La invitiamo a leggere le presenti istruzioni d’uso. La informiamo inoltre che questo apparecchio è coperto da una garanzia di 2 anni.

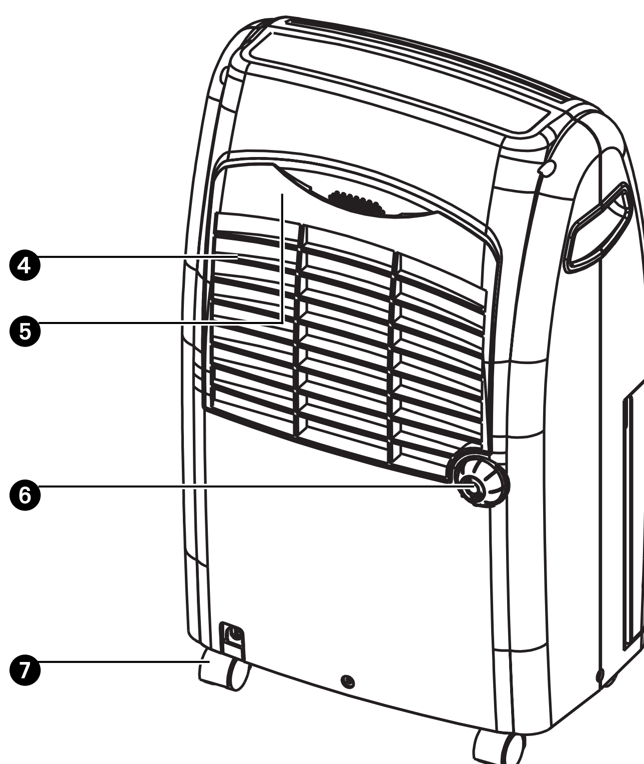
AugurandoLe di trarre i migliori vantaggi da questo deumidificatore, salutiamo cordialmente.

PVG International B.V.

1 LEGGERE LE ISTRUZIONI D’USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.

2 CONSULTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI DUBBI O QUESITI.





COMPONENTI PRINCIPALI

1. **Pannello di controllo**
2. **Uscita aria deumidificata**
3. **Vaschetta di raccolta dell'acqua**
4. **Ingresso aria umida**
5. **Filtro dell’aria**
6. **Bocchetta di scarico (ø 13 mm) con tappo**
7. **Ruota girevole**
8. **Spina e cavo di alimentazione**
9. **Maniglia**

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come deumidificatore nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in luoghi asciutti, in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage.. L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente equipaggiata con messa a terra ed erogante una tensione di allacciamento pari a 230 V./ ~50 Hz.

NORME GENERALI

- Per ottenere un funzionamento ottimale, è preferibile evitare di posizionare l'apparecchio in prossimità di un termosifone o di un'altra fonte di calore.
- Assicurarsi che tutte le finestre siano chiuse, in modo da permettere all'apparecchio di funzionare con la massima efficienza.
- La capacità di deumidificazione dipende dalla temperatura e dall'umidità presente nell'ambiente di utilizzo. E' pertanto un fenomeno normale che, se la temperatura è bassa, verrà sottratta meno umidità.
- Controllare il filtro dell'aria e assicurarsi che rimanga sempre pulito. L'operazione serve a prevenire un inutile spreco di energia e contribuisce ad assicurare una resa ottimale dell'apparecchio.
- Una volta tolta la spina di alimentazione dalla presa, l'apparecchio può essere riattivato solo dopo tre minuti, a causa del ritardo automatico, adottato allo scopo di proteggere il compressore.



IMPORTANTE

L'apparecchio DEVE essere collegato ad un impianto elettrico dotato di messa a terra. Se tale tipo di collegamento non è disponibile, è vietato collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. E' inoltre opportuno assicurare un agevole accesso alla spina elettrica. Si consiglia di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di attenersi alle indicazioni fornite;

Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica controllare la rispondenza dei seguenti punti:

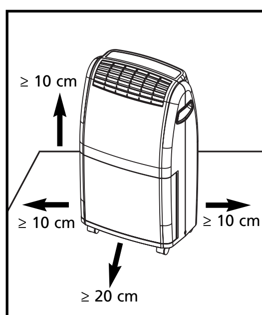
- la tensione di allacciamento dell'impianto elettrico corrisponde a quella indicata nella targhetta dell'apparecchio;
- la presa di corrente e la rete elettrica sono idonee all'utilizzo dell'apparecchio;
- la spina del cordone elettrico è adatta alla presa di corrente;
- L'apparecchio è collocato su una superficie piana e stabile.

Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.

- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui

vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.

- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche
- Le griglie di ingresso e uscita dell'aria non vanno mai coperte.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di spostare l'apparecchio.
- Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
- L'apparecchio va tenuto al riparo dall'acqua, evitare gli spruzzi e non immergerlo in acqua.
- Non introdurre nessun oggetto nelle aperture o nelle fessure dell'apparecchio.
- Prima di interventi di pulitura o sostituzione di parti dell'apparecchio o delle sue componenti è sempre necessario staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- L'allacciamento dell'apparecchio all'impianto elettrico NON deve essere effettuato in nessun caso mediante cavi di prolunga. Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un impiantista qualificato.
- Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
- Eventuali interventi di riparazione vanno sempre effettuati da un installatore manutentore qualificato o dal fornitore dell'apparecchio. Rispettare le istruzioni di manutenzione.
- Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o si tiene inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- La sostituzione di un cordone elettrico danneggiato è un intervento riservata a persone qualificate o al centro di assistenza.





ATTENZIONE!
- Non usare mai l'apparecchio se il cordone elettrico o la spina sono danneggiati. Il cordone non deve essere schiacciato e evitare che entri a contatto con oggetti taglienti o acuminati.
- La mancata osservanza delle istruzioni può causare la perdita della garanzia concessa sull'apparecchio.
- Non collocare il deumidificatore in bagno o in altri luoghi in cui vi sia la possibilità che spruzzi d'acqua possano raggiungere l'apparecchio.

IL PANNELLO DI CONTROLLO



L'indicatore si accende per segnalare che è stata attivata la funzione di sbrinamento. L'operazione è necessaria per evitare la formazione di ghiaccio eccessivo all'interno dell'apparecchio.


La spia si accende se la vaschetta dell'acqua è piena o non posizionata correttamente. In tal caso l'apparecchio è disattivato automaticamente.


Pulsante ON-/OFF

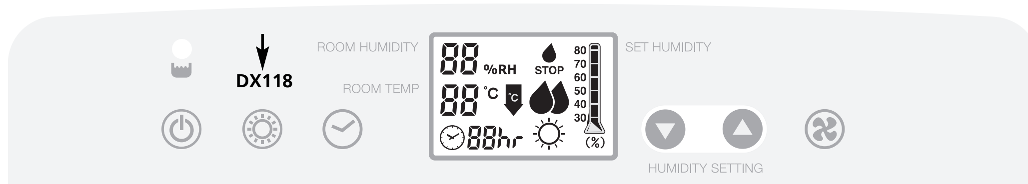

Pulsante Ventilatore


Pulsante Timer


Pulsanti di regolazione idrostato

 Pulsante per il riscaldamento (DX118)

USO DELL'APPARECCHIO



1 Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente a 220 V.

2 Verificare il corretto posizionamento della vaschetta dell'acqua. Se si utilizza l'apparecchio per la prima volta e l'indicatore luminoso si accende, è necessario estrarre la vaschetta dall'acqua e inserirla di nuovo nel modo corretto.

3 Per attivare il deumidificatore premere il pulsante . I pulsanti di regolazione vengono usati per impostare il livello di umidità desiderata. L'igrostato è regolabile in un campo che varia dal 30% al 85%. Ogni volta che si preme il pulsante il valore è incrementato del 5%. Il display mostra l'umidità impostata (SET HUMIDITY) ed anche l'umidità relativa (ROOM HUMIDITY).

L'apparecchio entra in funzione non appena l'umidità dell'aria presente nell'ambiente supera il valore impostato e una volta raggiunto, l'apparecchio si disattiva automaticamente, riprendendo a funzionare quando l'umidità relativa nell'ambiente supera di nuovo tale valore.

4 Selezionare la velocità del ventilatore premendo il tasto . E' possibile selezionare due impostazioni: (= bassa) e (= alta).

5 La **funzione Timer** consente di programmare in anticipo lo spegnimento automatico dell'apparecchio. Con il pulsante è possibile programmare lo spegnimento del deumidificatore in un arco di tempo compreso fra 1 e 12 ore. Ogni volta che si preme il pulsante il periodo di funzionamento aumenta di un'ora e l'operazione è visualizzata sul display. Una volta superata l'ora pre-impostata, l'apparecchio si spegne automaticamente.

6 Il deumidificatore DX118 è dotato della **funzione riscaldamento**. Premere il pulsante per impostare la funzione riscaldamento. Premendo nuovamente il pulsante , si disattiva la funzione riscaldamento.

7 Premere il pulsante per spegnere l'apparecchio.

FILTRO DELL’ARIA

I deumidificatori D112, D116 e DX118 sono dotati di un filtro a tre strati che consente di depurare l'aria in circolazione nell'ambiente. I deumidificatori vengono forniti con un filtro 3M™ HAF sfuso e un filtro a carboni attivi. Questi filtri devono essere inseriti seguendo le istruzioni prima di utilizzare i deumidificatori.

1 Filtro a garza: per rimuovere le particelle di polvere più grandi.

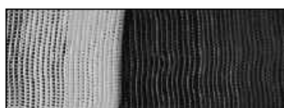
2 Filtro 3M™ HAF: per rimuovere le particelle dell’aria dannose, quali: polline, batteri, acari, polvere ecc.

3 Filtro a carboni attivi: per rimuovere gli odori.

Il porta-filtri, posto sulla parte posteriore dell’unità, può essere aperto. Il filtro a carboni attivi ed il filtro 3M™ HAF possono essere rimossi, mentre il filtro a garza, parte integrante del porta-filtro, non può esser tolto.

1 Il filtro a garza deve esser pulito regolarmente con un’aspirapolvere per evitare l’ostruzione del passaggio dell’aria.

2 Nel caso in cui si utilizzi il condizionatore in ambienti particolarmente sporchi, in ambienti dove sono in corso opere di ristrutturazione, o in ambienti dove sono presenti animali e/o fumatori, si consiglia di sostituire ogni tre mesi il filtro 3M™ HAF insieme al filtro a carboni attivi.

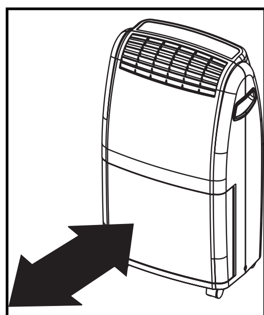
Nuovo filtro  Sostituzione del filtro consigliata

3 Quando il filtro a carboni attivi è polveroso, lo si può pulire con un’aspirapolvere. In caso di sostituzione del filtro a carboni attivi, si consiglia di sotituire anche quello filtro 3M™ HAF.



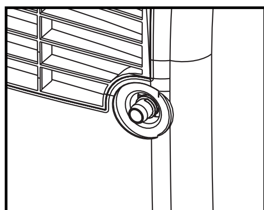
AVVERTENZA

- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il filtro di garza!
- Far funionare il deumidificatore senza l’apparecchio è munito del filtro a carboni attivi e/o il filtro 3M™ HAF, non comporta danni all’unità stessa: in tal caso le polveri nocive non vengono semplicemente rimosse.
- I kit di filtri da sostuire sono disponibili presso il rivenditore.



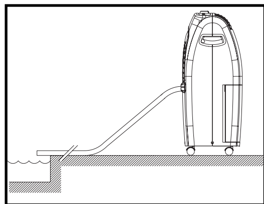
SCARICO DELL'ACQUA

Quando la vaschetta di raccolta dell'acqua è piena, si accende l'indicatore luminoso e il deumidificatore si disattiva automaticamente. Svuotare la vaschetta e ricollocarla in posizione corretta. L'apparecchio si rimette in funzione automaticamente.



In alternativa è possibile collegare un tubo di scarico continuo all'apparecchio, in modo da ottenere uno scarico dell'acqua permanente verso l'esterno. Seguire le seguenti procedure:

1. Girare il tappo sul retro e staccarlo.



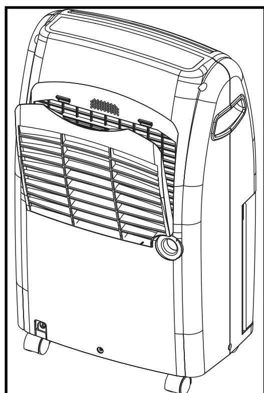
2. Estrarre la chiusura di gomma dalla bocchetta di scarico.

3. Collegare un tubo di scarico e fare in modo che l'estremità di uscita del tubo sia più bassa rispetto al punto di raccordo del tubo all'apparecchio. In caso contrario lo svuotamento dell'acqua è ostacolato e si potrebbero verificare problemi di funzionamento, nonchè la fuoriuscita dell'acqua.

4. L'estremità libera del tubo va collegata ad un pozzetto o ad un qualsiasi punto di scarico.

Se non è più richiesto l'utilizzo dello scarico permanente, scollegare il tubo dall'apparecchio e rimettere al suo posto la chiusura di gomma nella bocchetta, facendo attenzione a stringere bene il tappo. Verificare sempre il corretto posizionamento della vaschetta dell'acqua.

PULIZIA





IMPORTANTE
Spegnere l'unità ed estrarre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio o i filtri o prima di sostituire i filtri.

Pulire l'esterno con un panno soffice, inumidito. Non impiegare mai sostanze chimiche aggressive, benzina, detergenti o alter sostanze per la pulizia. Pulire il filtro a crivello ad intervalli regolari usando un aspiratore. Si veda anche il capitolo "Filtro Aria".



AVVERTENZA
Non usare mai il condizionatore senza il filtro di garza.

COME RIPORRE L'APPARECCHIO

Se l'apparecchio deve rimanere inutilizzato per un lungo periodo di tempo, seguire i seguenti accorgimenti:

1. Togliere la spina dalla presa e svuotare la vaschetta dell'acqua. Far asciugare la vaschetta e l'apparecchio.

2. Pulire il filtro dell'aria.

3. Riporre l'apparecchio in un locale protetto dalla polvere; preferibilmente coprire l'apparecchio con un telo di plastica

INDIVIDUAZIONE GUASTI

Prima di richiedere assistenza tecnica, si consiglia di verificare i punti di seguito elencati :

Problema	**Causa probabile**	**Rimedio**
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita nella presa.	Inserire la spina nella presa.
	L'igrostato è impostato su un valore basso.	Orientare l'igrostato nella posizione desiderata.
	Il serbatoio dell'acqua è pieno.	Svuotare il serbatoio.
	Il serbatoio dell'acqua è posizionato in modo errato.	Posizionare il serbatoio correttamente.
L'apparecchio non deumidifica l'ambiente.	Il filtro dell'aria è sporco.	Pulire il filtro dell'aria.
	La temperatura o il tasso di umidità relativa dell'ambiente in cui si trova l'apparecchio sono troppo bassi.	In tali circostanze è normale che l'apparecchio non deumidifichi.
Il deumidificatore funziona, ma non riesce a sottrarre sufficiente umidità dall'ambiente.	Il locale è troppo grande.	Si consiglia di utilizzare un deumidificatore con maggiore potenza.
	Ci sono troppe fonti di umidità.	
	Vi è eccessiva ventilazione.	Ridurre la ventilazione (per esempio tirare le tende e chiudere le porte).

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il deumidificatore ha una garanzia di due anni a decorrere dalla data di acquisto. Entro tale termine saranno effettuati gratuitamente tutti gli interventi di riparazione in conseguenza di difetti di fabbricazione o vizi del materiale.

Nella fattispecie si applicano le seguenti disposizioni:

- Saranno respinti tutti gli altri reclami o richieste di risarcimento, compresi quelli per danni derivanti.
- La riparazione o la sostituzione di componenti, entro il periodo di garanzia, non comporta un prolungamento della garanzia.
- La garanzia è nulla nel caso in cui siano state apportate modifiche al deumidificatore, siano state montate componenti non originali, o l'apparecchio sia stato riparato da terzi.
- Le componenti soggette a normale usura, non sono comprese nella garanzia.
- Per esigere l'applicazione della garanzia si dovrà presentare lo scontrino d'acquisto originale, datato, e non dovranno esser state apportate modifiche d'alcun tipo all'apparecchio.
- La garanzia è nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni che differiscono da quanto indicato nelle istruzioni o in seguito a negligenza.
- Le spese ed i rischi del trasporto del deumidificatore sono sempre a carico dell'acquirente.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di leggere sempre attentamente le istruzioni prima dell'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, portare il deumidificatore al rivenditore per la riparazione.

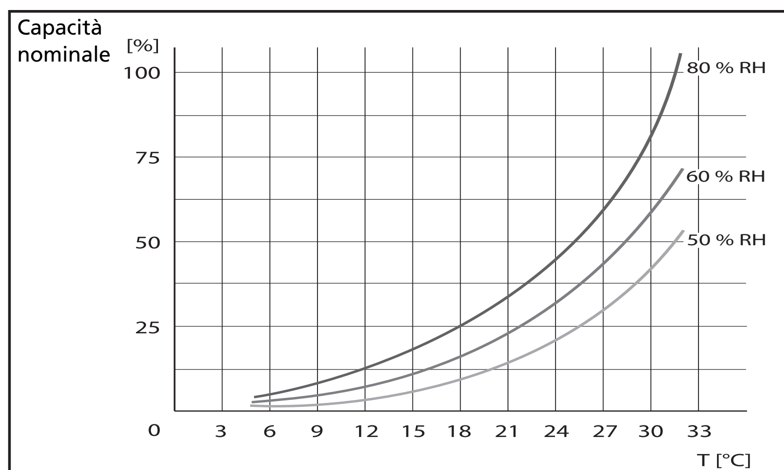
SPECIFICHE TECNICHE

Modello		D112/D112 Black	D116/D116 Silver	DX118
Potenza assorbita	kW	0,26	0,32	0,32
Potenza assorbita (riscaldamento)	kW	-	-	0,9
Tensione di rete	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Amperaggio	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Riduzione dell'umidità (tasso di humidità relativa pari al 80% ad una temperatura di 32°C)	L / 24h	12	16	18
Riduzione dell'umidità (tasso di humidità relativa pari al 60% ad una temperatura di 27°C)	L / 24h	5,2	10	10,8
Capacità del serbatoio	L	3,5		
Flusso aria (nom.) *	m^3/h	120	130	120
Ideale par ambienti fino a *	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Temperatura di esercizio	°C	5-32		
Scongelamento automatico		sì		
Igrostato		sì		
Tipo di compressore		rotante		
Refrigerante typo / peso	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Pressione di aspirazione / scarico (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Dimensioni unità (p x l x h)	mm	340 x 245 x 575		
Netto peso unità	kg	13	13	14
Lordo peso unità	kg	15	15	16
Livello di pressione acustica *	dB(A)	40	42	42
Protezione unità	IP	IP X0		
Amperaggio fusibile		250V, T3,15A		

* Da utilizzare a scopo indicativo

Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza avere l'obbligo di dover notificare in anticipo le variazioni effettuate.

GRAFICO DELLE PRESTAZIONI



(dati solo indicativi)



Gli elettrodomestici e gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Utilizzare gli appositi centri di consegna e riciclaggio, se disponibili. Rivolgersi alle autorità locali o ai punti di vendita per le informazioni del caso.

Informazioni sulla tutela ambientale: In questo apparecchio sono contenuti gas fluorinati ad effetto serra in base al Protocollo di Kyoto. L'apparecchio deve essere manutenzionato o smantellato solo da persone esperte.

D112
L'apparecchio contiene refrigerante R134A nella quantità indicata nella precedente tabella. Non scaricare il gas R134A nell'atmosfera: R134A è un gas fluorinato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale GWP pari a 1300.

D116 / DX118
L'apparecchio contiene refrigerante R410A nella quantità indicata nella precedente tabella. Non scaricare il gas R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorinato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale GWP pari a 1975.

Kjære kunde,

Gratulerer med anskaffelsen av din avfukter. Du har anskaffet et kvalitetsprodukt som du vil ha glede av i mange år fremover, så fremt du bruker apparatet på en ansvarlig måte. Les derfor først denne bruksanvisningen for en optimal levetid av din avfukter.
Vi gir deg på vegne av fabrikanten to års garanti på mulige materiale- eller produksjonsfeil.

Vi ønsker deg mye komfort med din avfukter.

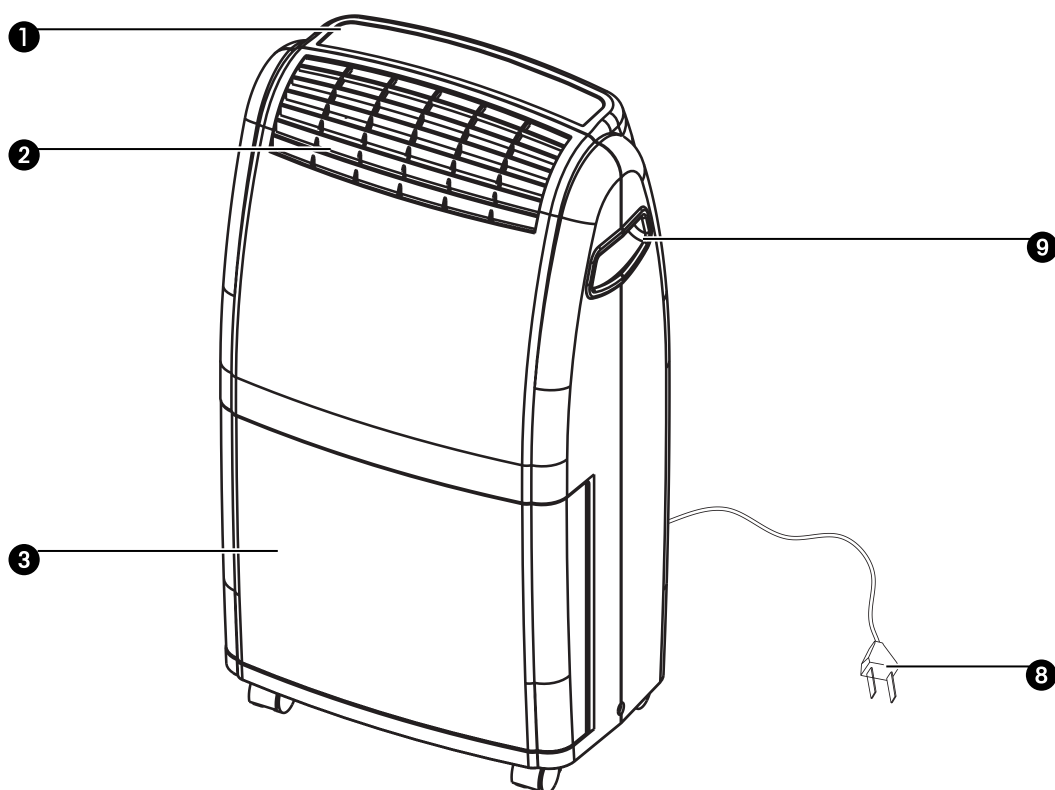
Med vennlig hilsen,

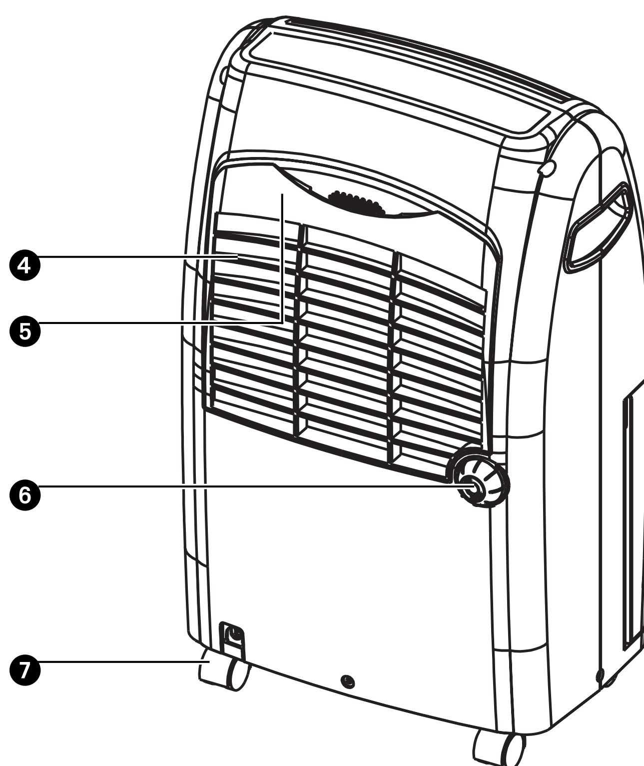
PVG International B.V.

Avdeling Kundeservice

1 LES FØRST BRUKSANVISNINGEN.

2 RÅDFØR DEG MED FORHANDLEREN DIN DERSOM DU ER I TVIL.





VIKTIGE DELER

1. Betjeningspanel
2. Utslipp av tørr luft
3. Utagbar vannbeholder
4. Inntak av fuktig luft
5. Luftfilter
6. Utløpstut (ø 13 mm) med kork
7. Svingbart hjul
8. Støpsel og ledning
9. Håndtak

SIKKERHETSFORSKRIFTER

Installasjonen må gjøres fullstendig i henhold til de forskrifter, bestemmelser og normer som gjelder der installasjonen finner sted. Apparatet er utelukkende egnet for bruk på tørre steder innendørs. Kontroller nettspenningen. Dette apparatet er utelukkende egnet for en jordet stikkontakt, med tilkoblingsspenning 230 V./ ~50 Hz. Dette produktet er kun egnet som avfukter for normale husholdninger.

ALLMENN INFORMASJON

- For å oppnå et optimalt resultat skal apparatet ikke plasseres for nærme en radiator eller en annen varmekilde.
- Sørg for at alle vinduer er lukket for å oppnå maksimal effekt.
- Avfuktingskapasiteten er avhengig av temperaturen og luftfuktigheten i rommet. Det er normalt at det trekkes ut mindre fuktighet ved en lav temperatur.
- Sørg for at luftfilteret holdes rent. Dette sørger for unødig energitap og et optimalt resultat.
- Dersom støpselet har vært ute av stikkontakten, starter ikke apparatet igjen før etter tre minutter. Den automatiske forsinkelsen beskytter kompressoren.



VIKTIG
Apparatet MÅ alltid tilkobles jordet. Dersom strømforsyningen ikke er jordet, skal du absolutt ikke tilkoble apparatet. Støpselet må alltid være lett tilgjengelig når apparatet er tilkoblet. Les denne bruksanvisningen grundig og følg anvisningene.

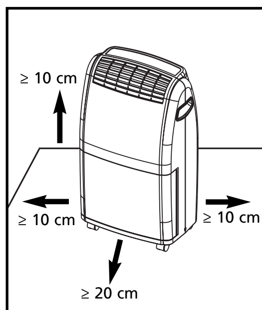
Kontroller før tilkoblingen av apparatet om:

- tilkoblingsspenningen stemmer overens med det som er angitt på typemerket;
- stikkontakt og strømforsyning er egnet for apparatet;
- støpselet på ledningen passer i stikkontakten;
- apparatet står på en stabil og flat flate.

La den elektriske installasjonen kontrolleres av en autorisert fagmann dersom du ikke er sikker på at alt er i orden.

- Dette apparatet bør ikke brukes av personer (inklusive barn) som har redusert fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller som er uten erfaring med eller kunnskap om apparatet, hvis de ikke har fått tilsyn eller veiledning i bruken av dette apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Dette apparatet er produsert i følge CE sikkerhetsnormene. Likevel skal du, som ved alle elektriske apparater, være forsiktig.
- Luftinntaket og utblåsningsgitteret skal aldri tildekkes.
- Tøm vannbeholderen før du forflytter apparatet.
- Bring apparatet aldri i kontakt med kjemikalier.
- Apparatet skal aldri bringes i kontakt med vann, dusjes med vann eller puttes under vann.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets åpninger.
- Ta alltid først ut støpselet av stikkontakten før apparatet eller deler av det rengjøres eller byttes ut.
- Tilkoble ALDRI apparatet ved hjelp av en forlengelseskabel. Dersom det ikke er et egnet jordet støpsel tilgjengelig, la dette da installeres av en autorisert elektriker.

- Barn må overvåkes for å sikre at de ikke bruker apparatet som leketøy.
- La eventuelle reparasjoner alltid utføres av en autorisert reparatør eller din leverandør. Følg vedlikeholdsinstruksjonene.
- Ta alltid støpselet til apparatet ut av stikkontakten dersom det ikke brukes.
- En skadet elektrisitetsledning skal kun byttes ut av leverandøren eller en autorisert person/servicepunkt.





OBS!

- Bruk aldri apparatet dersom ledningen eller støpselet er skadet. Ledningen skal ikke komme i klemme eller i kontakt med skarpe kanter.
- Dersom anvisningene ikke oppfølges kan dette ha til følge at garantien til apparatet forfaller.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av badekar og områder hvor det kan forekomme vannsprut.

BETJENINGSPANEL

 Denne lampen begynner å lyse for å vise at tinefunksjonen har startet. Dette er nødvendig for å forhindre overflødig ising i apparatet.

 Denne lampen begynner å lyse når vannbeholderen er full. Apparatet slår seg da automatisk av.

 Av/på-knapp

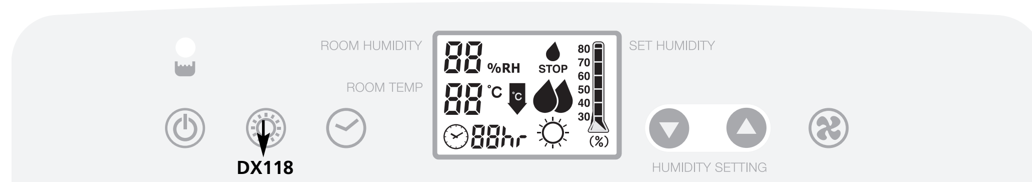
 Ventilasjonsknapp

 Timerknapp

 Innstillingsknapper hygrostat

 Varmeknapp (DX118)

BETJENING



1 Stikk støpselet i stikkontakten.

2 Sørg for at vannbeholderen er plassert riktig. Dersom du bruker apparatet for første gang og -lampen begynner å lyse, ta da vannbeholderen av apparatet og sett det tilbake på plass i riktig posisjon.

3 Trykk på ⏻-knappen for å skru på avfukteren. Med innstillingsknappene ▲ ▼ stiller du inn ønsket luftfuktighet. Hygrostaten er innstillbar fra 30% til 85%. Hvert trykk på knappen forhøyer verdien med 5%. Displayet viser både den ønskede luftfuktigheten (SET HUMIDITY) og den virkelige luftfuktigheten (ROOM HUMIDITY).

Apparatet begynner med avfuktingen når luftfuktigheten i rommet er høyere enn den innstilte verdien.
Når den innstilte verdien har blitt oppnådd skrur apparatet seg automatisk av for å begynne igjen når luftfuktigheten i rommet stiger igjen.

4 Velg ventilasjonshastighet ved å trykke på -knappen. Du har valget mellom to hastigheter: (= lav) og (= høy).

5 Dersom ønsket kan du benytte deg av **timerfunksjonen**. Med denne funksjonen kan du la apparatet skrus av på et på forhånd innstilt tidspunkt. Med -knappen kan det stilles inn en virkningstid mellom 1 og 12 timer. Med hvert trykk på knappen forhøyer du tiden med en time. Dette er synlig i displayet. Når den innstilte tiden er forbi, skrus apparatet av.

6 Avfukter DX118 har også en **oppvarmingsfunksjon**. Du tar denne funksjonen i bruk ved å trykke på -knappen. Ved å trykke en gang til på -knappen skrur du oppvarmingsfunksjonen av igjen.

7 Trykk på ⏻-knappen for å skru av apparatet.

LUFTFILTER

Avfukterne D112, D116 og DX118 er utrustet med et 3 lags filter for å rense den sirkulerende luften. Klimaanleggene leveres med et 3M™ HAF filter og aktivt kullfilter som er pakket for seg. Disse filtrene skal plasseres i følge anvisningene før avfukterne tas i bruk.

1 Nettingfilter; for å fjerne større støvdeler.

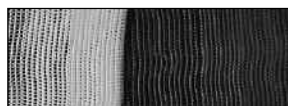
2 3M™ HAF filter; for å fjerne usunne deler fra luften slik som pollen, bakterier, hudrester fra dyr og støv.

3 Aktivt kullfilter; for å fjerne lukter.

Filterbeholderen på baksiden av uniten kan åpnes. Det aktive kullfilteret og 3M™ HAF filteret kan fjernes. Nettingfilteret er en del av filterbeholderen.

1 Nettingfilteret skal rengjøres regelmessig med en støvsuger for å forhindre at luftstrømmen forhindres.

2 Det anbefales at det positivt/ negativt elektrostatisk ladede 3M™ HAF filteret byttes ut hver tredje måned. Store mengder støv, oppussinger, husdyr, røykere og konstant bruk av avfukteren kan innkorte levetiden til 3M™ HAF filteret.

Nytt filter  Fornyelse av filteret anbefales

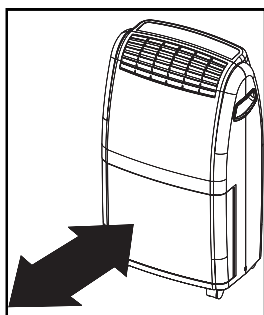
3 Det aktive kullfilteret kan rengjøres med en støvsuger dersom det er støvete, men skal byttes ut samtidig med 3M™ HAF filteret.

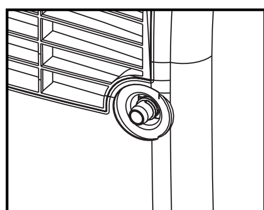


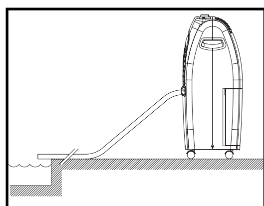
MERKNADER

- Bruk aldri apparatet uten nettingfilter!
- Det er ikke skadelig for avfukteren å bruke den uten det aktive kullfilteret og/eller 3M™ HAF filteret. I det tilfellet blir ikke usunne støvdeler fjernet.
- En filterpakke for utbytting av filtrene fås hos din forhandler.

VANNAVLØP







Når vannbeholderen er full, vil -lampen lyse og skrus avfukteren automatisk av. Tøm vannbeholderen og sett den tilbake i riktig posisjon. Apparatet skrur seg da på igjen.

Dersom ønsket er det mulig å koble et avløpsrør til apparatet for permanent vannavløp. Gjør følgende:

1 Skru løs korken på baksiden.

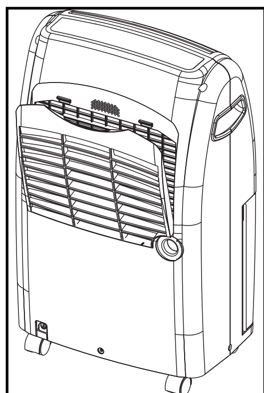
2 Ta ut gummiproppen fra utløpstuten.

3 Tilkoble et avløpsrør og sørg for at enden av røret ligger lavere enn tilkoblingen av røret. Dersom enden ikke ligger lavere kan vannet ikke renne ut og kan det oppstå vannlekkasje.

4 Legg enden av avløpsrøret i et sluk / avløp.

Når du ikke lenger ønsker å bruke det permanente vannavløpet kobler du avløpsrøret fra apparatet. Plasser gummiproppen tilbake i utløpstuten og skru korken på igjen. Sørg for at vannbeholderen er riktig plassert.

RENGJØRING





OBS!

Skru først av uniten og ta ut støpselet av stikkontakten før du begynner rengjøring av apparatet eller filter eller når du skal bytte ut filtrene.

Rengjør utsiden av apparatet med en myk, fuktig klut. Bruk aldri aggressive kjemikalier, bensin, såpestoffer eller andre rengjøringsmidler. Rengjør nettingsfilteret regelmessig med en støvsuger. Se også kapittel "Luftfilter".



MERKNAD

Bruk aldri apparatet uten nettingfilter.

OPPBEVARING

Dersom du ikke skal bruke apparatet i lengre tid, er det best å gjøre følgende:

1. Ta støpselet ut av stikkontakten og tøm beholderen. La beholderen og apparatet tørke godt.
2. Rengjør luftfilteret.
3. Oppbevar apparatet i et støvfritt rom, helst tildekket med plast.

FEILSØKINGSTABELL

Før du ber om teknisk assistanse, skal du undersøke følgende:

Problem	**Årsak**	**Løsning**
Apparatet virker ikke.	Støpselet sitter ikke i stikkontakten.	Putt støpselet i stikkontakten.
	Hygrostaten står i en for lav stand.	Vri hygrostaten i ønsket posisjon.
	Vannbeholderen er full.	Fjern vannet fra vannbeholderen.
	Vannbeholderen har ikke blitt plassert i riktig posisjon.	Plasser vannbeholderen i riktig posisjon.
Apparatet avfukter ikke.	Luftfilteret er skittent.	Rengjør luftfilteret.
	Temperaturen eller den relative luftfuktigheten i rommet hvor apparatet har blitt plassert er for lav.	Under disse omstendighetene er det normalt at apparatet ikke avfukter.
Avfukteren virker, men forminsker ikke den relative luftfuktigheten i den grad som er ønsket.	Rommet er for stort.	Det anbefales å plassere en avfukter med større kapasitet.
	Det er for mange varmekilder.	Det anbefales å plassere en avfukter med større kapasitet.
	Det ventileres for mye.	Begrens ventilasjonen (f.eks. ved å lukke vinduer og dører.)

GARANTIVILKÅR

Du får to års garanti på din avfukter fra kjøpsdatoen. Innen denne perioden blir materiale- og produksjonsfeil reparert kostnadsfritt.

Følgende regler gjelder:

- Alle andre søksmål om skadegodtgjørelse, inkludert følgeskade, blir ikke godtgjort.
- Reparasjon eller utbytting av deler innen garantiperioden fører ikke til forlengelse av garantien.
- Garantien gjelder ikke når det har blitt gjort endringer, har blitt plassert ikke-originale deler eller reparasjoner har blitt utført av tredjepersoner.
- Deler som har blitt ødelagt som en følge av normal slitasje faller ikke inn under garantien.
- Garantien gjelder kun dersom du kan fremvise den originale kjøpskvitteringen med dato og dersom det ikke har blitt anbrakt noen endringer på den.
- Garantien gjelder ikke for skade som har oppstått grunnet handlinger som avviker fra det som er beskrevet i bruksanvisningen eller som er en følge av forsømmelse.
- Forsendelseskostnadene og risikoen av å sende avfukteren eller deler av den er alltid for egen risiko for kjøperen.

For å forhindre unødige kostnader, råder vi deg til alltid først å lese bruksanvisningen omhyggelig. Dersom denne ikke kan hjelpe deg, ta da med avfukteren til forhandleren din for reparasjon.

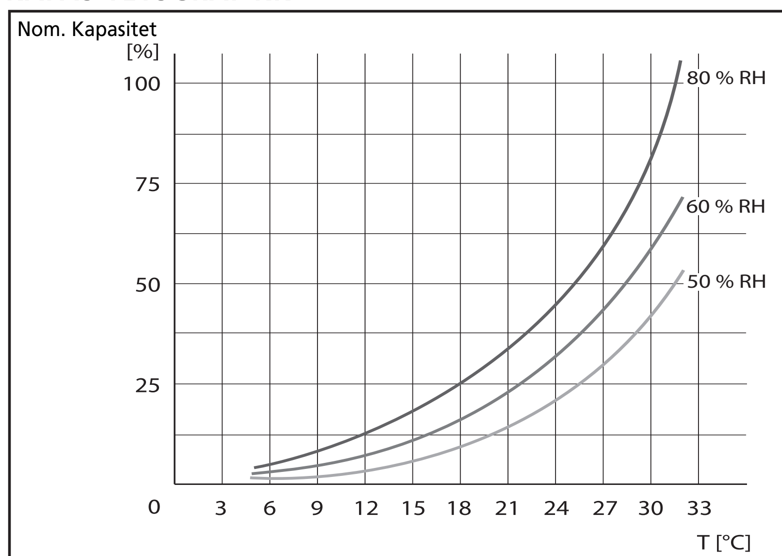
TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modell		D112/D112 Black	D116/D116 Silver	DX118
Tilført effekt	kW	0,26	0,32	0,32
Tilført effekt (oppvarming)	kW	-	-	0,9
Nettspenning	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Strømstyrke	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Avfuktingskapasitet (avfukting ved 32 °C, 80 % RH)	L / 24h	12	16	18
Avfuktingskapasitet (avfukting ved 27 °C, 60 % RH)	L / 24h	5,2	10	10,8
Innhold vannbeholder	L	3,5		
Luftgjennomstrømning (nom.) *	m^3/h	120	130	120
For rom opp til *	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Virkningstemperatur	°C	5-32		
Automatisk tining		ja		
Hygrostat		ja		
Kompressor type		rotasjon		
Kjølemiddel type / mengde	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Trykk innslipp / utslipp (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Mål (b x d x h)	mm	340 x 245 x 575		
Netto vekt	kg	13	13	14
Brutto vekt	kg	15	15	16
Støynivå *	dB(A)	40	42	42
Beskyttelsesklasse	IP	IP X0		
Sikringer		250V, T3,15A		

* brukes som indikasjon

Fabrikanten forbeholder seg retten til å utføre endringer uten forutgående beskjed.

KAPASITETSGRAFIKK



(verdier er indikative)



Ødelagte elektriske apparater hører ikke hjemme i det vanlige avfallet. Sørg for god gjenvinning dersom mulig. Be eventuelt din kommune eller din lokale forhandler om råd for riktig gjenvinning.

Miljøopplysninger: Dette utstyret inneholder klimagasser som omfattes av Kyoto-avtalen. Utstyret må repareres eller demonteres av fagpersonell med behørig opplæring.

D112
Dette utstyret inneholder kjølemiddelet R134A, i den mengde som er angitt i tabellen ovenfor. Ikke slipp R134A i atmosfæren: R134A er en klimagass som kan bidra til global oppvarming i størrelsesorden (GWP) = 1300

D116 / DX118
Dette utstyret inneholder kjølemiddelet R410A, i den mengde som er angitt i tabellen ovenfor. Ikke slipp R410A i atmosfæren: R410A er en klimagass som kan bidra til global oppvarming i størrelsesorden (GWP) = 1975.

Geachte mevrouw, mijnheer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw ontvochtiger. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u het apparaat verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw ontvochtiger.
Wij geven u namens de fabrikant twee jaar garantie op mogelijke materiaal- of fabricagefouten.

Wij wensen u veel comfort met uw ontvochtiger.

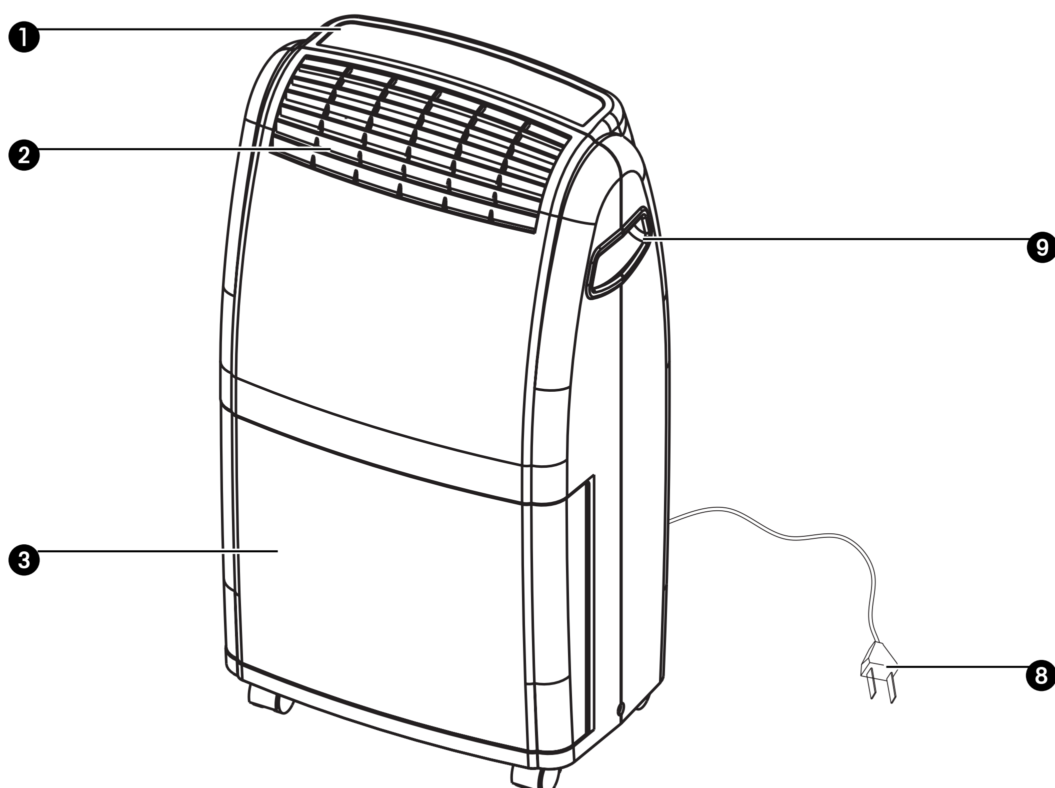
Met vriendelijke groet,

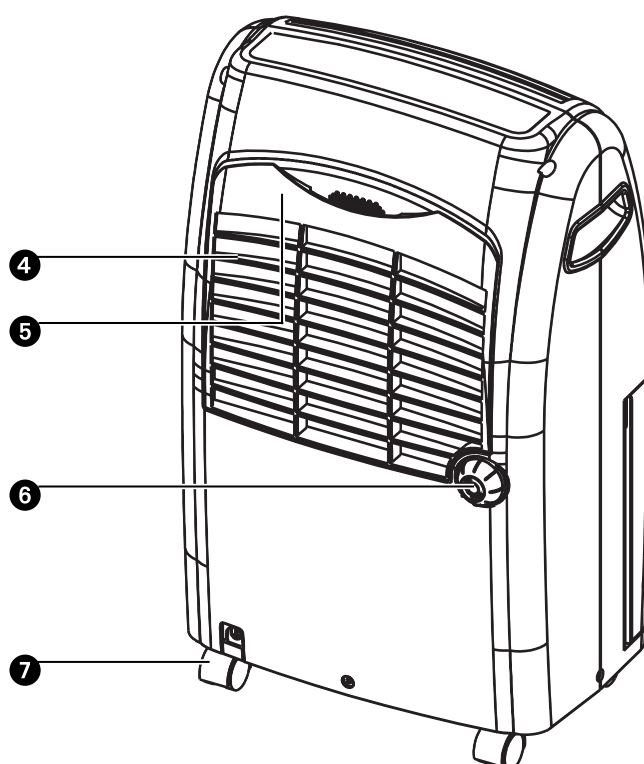
PVG International B.V.

Afdeling Klantenservice

1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.





BELANGRIJKE ONDERDELEN

1. Bedieningspaneel
2. Uitlaat van droge lucht
3. Uitneembaar waterreservoir
4. Inlaat van vochtige lucht
5. Luchtfilter
6. Afvoertuit (ø 13 mm) met dop
7. Zwenkwieltje
8. Stekker en snoer
9. Handvat

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar het voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een luchtontvochtiger in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 230 V./ ~50 Hz.

ALGEMEEN

- Om een optimaal resultaat te krijgen, het apparaat niet dicht bij een radiator of een andere warmtebron plaatsen.
- Zorg ervoor dat alle ramen gesloten zijn om maximale efficiëntie te bereiken.
- De ontvochtigingscapaciteit is afhankelijk van de temperatuur en de luchtvochtigheid in de ruimte. Het is normaal dat bij een lage temperatuur minder vocht wordt onttrokken.
- Zorg ervoor dat het luchtfilter schoon blijft. Dit voorkomt onnodig energieverbruik en waarborgt een optimaal resultaat.
- Als de stekker uit het stopcontact is geweest, start het apparaat pas na drie minuten weer op. De automatische vertraging beschermt de compressor.



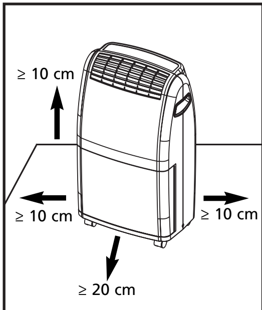
BELANGRIJK
Het apparaat MOET altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat absoluut niet aansluiten. De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten. Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.

Controleer voor het aansluiten van het apparaat of:
- de aansluitspanning overeenkomt met die op het typeplaatje;
- stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor het apparaat;
- de stekker van het snoer in het stopcontact past;
- het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond staat.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op en instructies worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Dit apparaat is volgens de CE veiligheidsnormen gefabriceerd. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn.
- Het luchtinlaat- en uitblaasrooster nooit afdekken.
- Leeg het waterreservoir voordat u het apparaat verplaatst.
- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Het apparaat nooit in contact brengen met water, met water besproeien of in water onderdompelen.

- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
- Sluit het apparaat NOOIT aan met behulp van een verlengsnoer. Is een geschikt geaard stopcontact niet voorhanden, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- Laat eventuele reparaties altijd uitvoeren door een erkend servicemonteur of uw leverancier. Volg de onderhoudsinstructies
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het niet wordt gebruikt.
- Een beschadigd elektriciteitssnoer alleen laten vervangen door de leverancier of een bevoegd persoon/servicepunt.





LET OP!
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker. Klem het snoer nooit af en voorkom contact met scherpe kanten.
- Niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.
- Plaats de ontvochtiger niet in badkamers of andere ruimtes waar mogelijkerwijs water gespat kan worden op het apparaat.

BEDIENINGSPANEEL


Dit lampje gaat branden om aan te geven dat de ontdooifunctie is gestart. Dit is nodig om overmatige ijsvorming in het apparaat te voorkomen.


Dit lampje gaat branden wanneer het waterreservoir vol is. Het apparaat slaat automatisch af.

 Aan/uit-toets

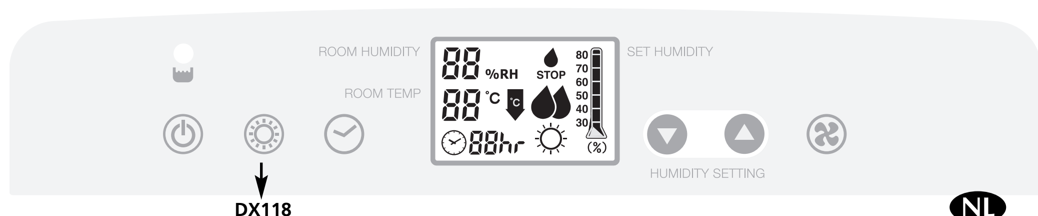
 Ventilator-toets

 Timer-toets

 Insteltoetsen hygrostaat

 Verwarming-toets (DX118)

BEDIENING



1 Steek de stekker in het stopcontact.

2 Zorg ervoor dat het waterreservoir juist geplaatst is. Als u het apparaat voor de eerste maal gebruikt en het -lampje gaat branden, neem dan het waterreservoir uit het apparaat en plaats het in de juiste positie terug.

3 Druk op de -toets om de ontvochtiger in te schakelen. Met de insteltoetsen stelt u de gewenste luchtvochtigheid in. De hygrostaat is instelbaar van 30% tot 85%. Elke druk op de toets verhoogt de waarde met 5%. Het display toont de gewenste luchtvochtigheid (SET HUMIDITY) als ook de werkelijke luchtvochtigheid (ROOM HUMIDITY).

Het apparaat begint te ontvochtigen wanneer de luchtvochtigheid in de ruimte hoger is dan de ingestelde waarde.
Bij het bereiken van de ingestelde waarde slaat het apparaat automatisch af, om opnieuw in werking te treden wanneer de luchtvochtigheid in de ruimte weer stijgt.

4 Selecteer de ventilatorsnelheid door op de -toets te drukken. U heeft de keuze uit twee standen: (= laag) en (= hoog).

5 Indien gewenst kunt u gebruik maken van de **timer functie**. Met deze functie kunt u het apparaat op een vooraf ingestelde tijd laten uitschakelen. Met de -toets kan een werkingstijd worden ingesteld tussen 1 en 12 uur. Met elke druk op de toets verhoogt u de werkingstijd met een uur. Dit is zichtbaar in het display. Als de ingestelde tijd om is schakelt het apparaat zich uit.

6 De ontvochtiger DX118 beschikt tevens over een **verwarmingsfunctie**. U schakelt deze functie in door op de -toets te drukken. Door nogmaals op de -toets te drukken schakelt u de verwarmingsfunctie uit.

7 Druk op de -toets om het apparaat uit te schakelen.

LUCHTFILTER

De ontvochtigers D112, D116 en DX118 zijn uitgerust met een 3 laags filter om de circulerende lucht te zuiveren. De ontvochtigers worden geleverd met een los verpakt 3M™ HAF filter en actief koolfilter. Deze filters dienen volgens de aanwijzingen geplaatst te worden alvorens de ontvochtigers te gebruiken.

1 Gaasfilter; om grotere stofdeeltjes te verwijderen

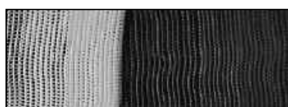
2 3M™ HAF filter; om ongezonde deeltjes uit de lucht te verwijderen zoals pollen, bacteriën, dierlijke huidschilfers en stof.

3 Actief koolfilter; om geuren te verwijderen

De filterhouder aan de achterkant van de unit kan worden geopend. Het actief koolfilter en de 3M™ HAF filter kunnen worden verwijderd. Het gaasfilter is onderdeel van de filterhouder.

1 Het gaasfilter moet regelmatig schoongemaakt worden met een stofzuiger om verstoppen van de luchtstroom te voorkomen.

2 Aangeraden wordt het positief/ negatief elektrostatisch geladen 3M™ HAF filter iedere drie maanden te vervangen. Overmatig stof, verbouwingen, huisdieren, de aanwezigheid van rokers en het continu gebruik van de ontvochtiger kunnen de levensduur van de 3M™ HAF filter verkorten.

Nieuw filter  Vernieuwing van filter aanbevolen

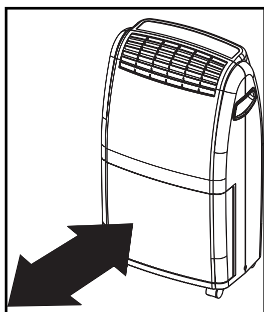
3 Het actief koolfilter kan indien stoffig schoongemaakt worden met een stofzuiger maar dient gelijktijdig met het 3M™ HAF filter vervangen te worden.



OPMERKINGEN

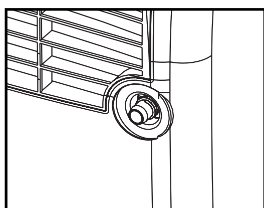
- Gebruik het apparaat nooit zonder gaasfilter!
- De unit gebruiken zonder actief koolfilter en/of 3M™ HAF filter is niet schadelijk voor de ontvochtiger. In dat geval worden ongezonde stofdelen niet verwijderd.
- Vervangend filterpakket is verkrijgbaar bij uw dealer.

WATERAFVOER



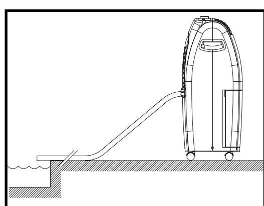
Wanneer het waterreservoir vol is, gaat het -lampje branden en slaat de ontvochtiger automatisch af. Leeg het reservoir en plaats het in de juiste positie terug. Het apparaat treedt vervolgens opnieuw in werking.

Indien gewenst is het mogelijk een afvoerslang aan het apparaat te bevestigen voor een permanente externe waterafvoer. Ga hierbij als volgt te werk:



1 Draai de dop aan de achterzijde los.

2 Neem de rubberen stop uit de afvoertuit.

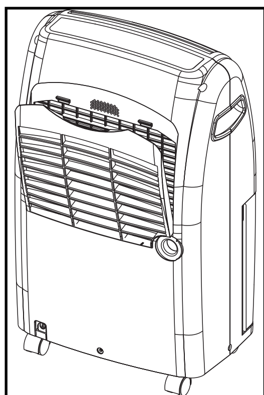


3 Sluit een afvoerslang aan en zorg dat het uiteinde van de slang lager ligt dan de aansluiting van de slang. Indien het uiteinde niet lager ligt kan het water niet weglopen en kan er wateroverlast optreden.

4 Leg het uiteinde van de afvoerslang in een afvoerput.

Wanneer u geen gebruik meer wenst te maken van de permanente waterafvoer ontkoppel dan de afvoerslang van het apparaat. Plaats de rubberen stop weer terug in de afvoertuit en draai de dop weer vast. Zorg ervoor dat het waterreservoir juist geplaatst is.

REINIGING





PAS OP!
Schakel eerst de unit uit en trek de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat of filter gaat schoonmaken of wanneer u de filters gaat vervangen.

Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zachte, vochtige doek. Gebruik nooit agressieve chemicaliën, benzine, detergenten of andere reinigingsoplossingen. Maak het gaasfilter regelmatig met een stofzuiger schoon. Zie ook hoofdstuk “Luchtfilter”.



OPMERKING
Gebruik het apparaat nooit zonder gaasfilter.

OPSLAG

Wanneer u het apparaat lange tijd niet gebruikt, kunt u het beste als volgt te werk te gaan:

1. Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het reservoir. Laat het reservoir en het apparaat goed drogen.
2. Reinig het luchtfilter.
3. Berg het apparaat op in een stofvrije ruimte, bij voorkeur afgedekt met plastic.

STORINGSTABEL

Voordat u om technische ondersteuning vraagt, dient u de volgende zaken te controleren:

Probleem	**Oorzaak**	**Oplossing**
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	De hygrostaat staat op een te lage stand.	Draai de hygrostaat naar de gewenste positie.
	Het waterreservoir is vol.	Verwijder het water uit het reservoir.
	Het waterreservoir is niet juist geplaatst.	Plaats het waterreservoir in de juiste positie.
Het apparaat ontvochtigt niet.	Het luchtfilter is vuil.	Maak het luchtfilter schoon.
	De temperatuur of relatieve luchtvochtigheid van de ruimte waar het apparaat is geplaatst is te laag.	Onder deze omstandigheden is het normaal dat het apparaat niet ontvochtigt.
De ontvochtiger werkt, maar vermindert de relatieve luchtvochtigheid onvoldoende.	De ruimte is te groot.	Het wordt aanbevolen een ontvochtiger met een grotere capaciteit te plaatsen.
	Er zijn teveel vochtbronnen.	Het wordt aanbevolen een ontvochtiger met een grotere capaciteit te plaatsen.
	Er wordt teveel geventileerd.	Beperk de ventilatie (bijvoorbeeld ramen en deuren sluiten).

GARANTIEVOORWAARDEN

U krijgt op uw ontvochtiger twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen.
Hierbij gelden de volgende regels:

- Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade, worden niet gehonoreerd.
- Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
- Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn vallen buiten de garantie.
- De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld of door verwaarlozing.
- De verzendkosten en het risico van het opsturen van de ontvochtiger of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, breng de ontvochtiger dan ter reparatie naar uw dealer.

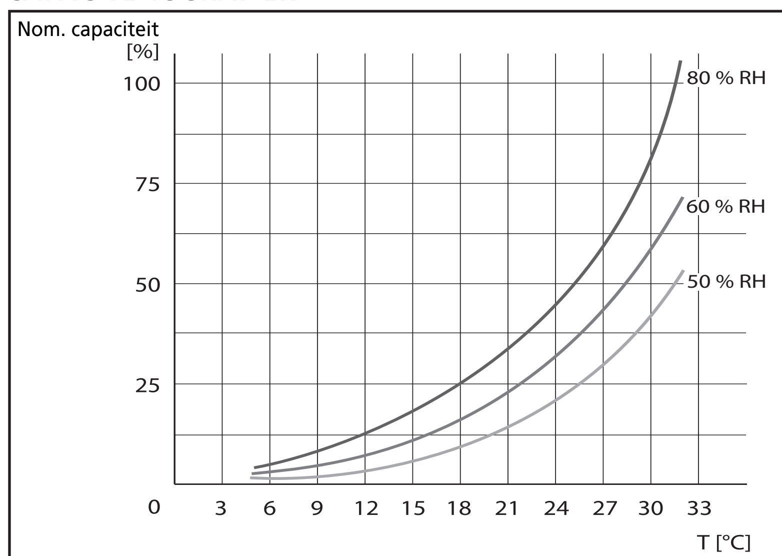
TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model		D112/D112 Black	D116/D116 Silver	DX118
Opgenomen vermogen	kW	0,26	0,32	0,32
Opgenomen vermogen (verwarmen)	kW	-	-	0,9
Netspanning	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Stroomsterkte	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Ontvochtigingscpaciteit (ontvochtiging bij 32°C, 80% RH)	L / 24h	12	16	18
Ontvochtigingscpaciteit (ontvochtiging bij 27°C, 60% RH)	L / 24h	5,2	10	10,8
Inhoud waterreservoir	L	3,5		
Luchtstroom (nom.) *	m^3/h	120	130	120
Voor ruimtes tot *	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Werkingstemperatuur	°C	5-32		
Automatisch ontdooien		ja		
Hygrostaat		ja		
Compressor type		roterend		
Koudemiddel type / hoeveelheid	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Druk inlaat / uitlaat (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Afmetingen (b x d x h)	mm	340 x 245 x 575		
Netto gewicht	kg	13	13	14
Bruto gewicht	kg	15	15	16
Geluidsdruk niveau *	dB(A)	40	42	42
Beschermingsklasse	IP	IP X0		
Zekeringen		250V, T3,15A		

* te gebruiken als indicatie

De fabrikant is het recht voorbehouden veranderingen door te voeren zonder voorafgaand bericht.

CAPACITEITSGRAFIEK



(waarden zijn indicatief)



Defecte elektrische apparaten horen niet bij het huisafval. Zorg voor een goede recycling waar mogelijk. Vraag eventueel uw gemeente of uw lokale handelaar voor een deskundig recycling advies.

Milieu-informatie: Deze apparatuur bevat gefluoreerde broeikasgassen zoals opgenomen in het Protocol van Kyoto. De apparatuur mag alleen worden gerepareerd of gedemonteerd door professioneel, geschoold personeel.

D112

Deze apparatuur bevat koelmiddel R134A in de hoeveelheid als aangegeven in bovenstaande tabel. Laat R134A niet ontsnappen in de atmosfeer: R134A is een gefluoreerd broeikasgas met een broeikasgaseffect (GWP) = 1300.

D116 / DX118

Deze apparatuur bevat koelmiddel R410A in de hoeveelheid als aangegeven in bovenstaande tabel. Laat R410A niet ontsnappen in de atmosfeer: R410A is een gefluoreerd broeikasgas met een broeikasgaseffect (GWP) = 1975.

Prezada Senhora/Prezado Senhor,

Parabéns pela compra do seu desumidificador. O produto que adquiriu é de alta qualidade e terá com este muitos anos de prazer, desde que utilize o aparelho de forma responsável. Por isso, leia primeiro estas instruções de utilização, para uma vida útil mais prolongada do seu desumidificador.

Este produto está garantido pelo fabricante durante dois anos para possíveis defeitos de material e fabrico.

Desejamo-lhe muito conforto com o seu desumidificador.

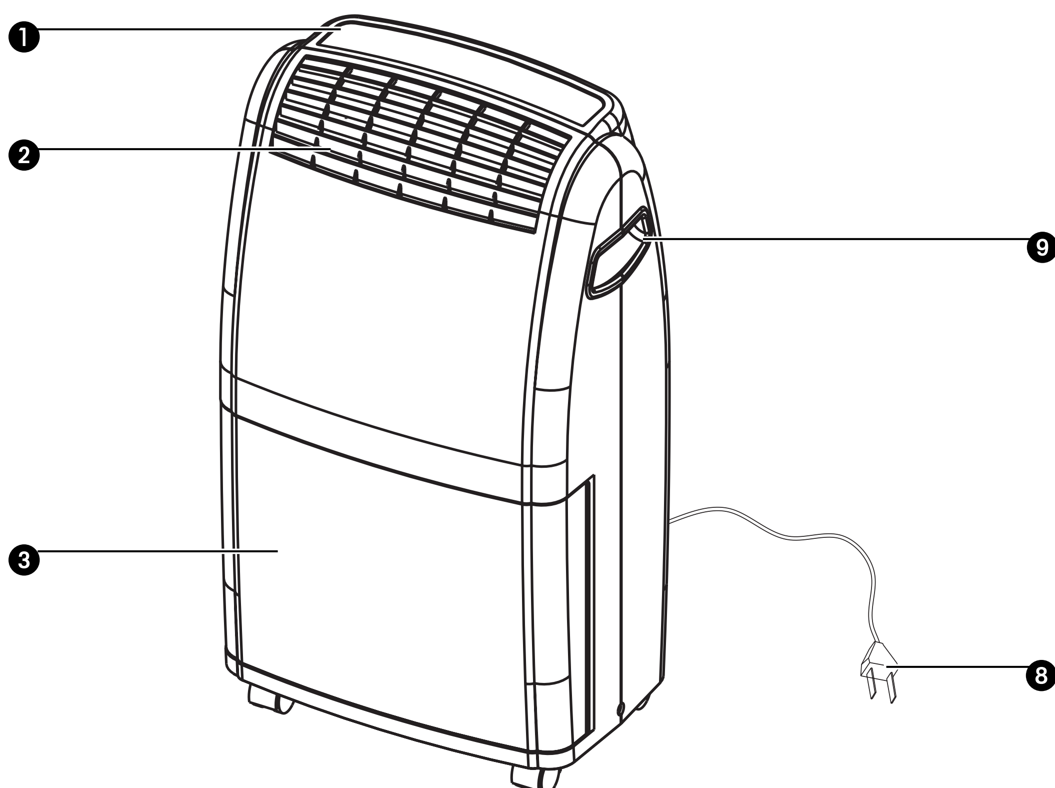
Com os melhores cumprimentos,

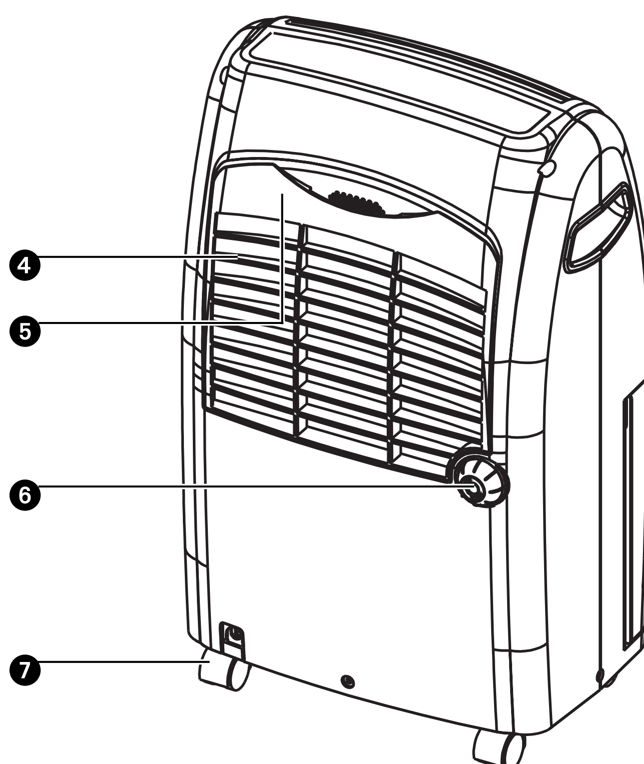
PVG International B.V.

Secção de atendimento de clientes

1 LEIA PRIMEIRAMENTE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.

2 EM CASO DE DÚVIDA, CONSULTE O SEU AGENTE.





COMPONENTES IMPORTANTES

① Painel de controlo

② Saída de ar seco

③ Depósito de água amovível

④ Admissão de ar húmido

⑤ Filtro de ar

⑥ Bico de escoamento (ø 13 mm) com tampa

⑦ Roda girante

⑧ Fio eléctrico e ficha

⑨ Alça

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

A instalação deve ser inteiramente de acordo com as instruções, disposições e normas locais em vigor. O aparelho serve exclusivamente para utilização em lugares secos, dentro de casa. Verifique a tensão de rede. Este aparelho somente é apropriado para uma tomada com ligação à terra, tensão de alimentação de 230 V / ~50 Hz. Esse produto somente é apropriado para utilização doméstica convencional dentro de casa, como desumidificador de ar.

ASPECTOS GERAIS

- Para obter o melhor resultado, não coloque o aparelho nas proximidades de um radiador ou de outra fonte de calor.
- Para maior rendimento, mantenha todas as janelas fechadas.
- A capacidade de desumidificação depende da temperatura e da humidade do ar no recinto. É normal que a uma temperatura mais baixa a absorção de humidade seja menor.
- Mantenha limpo o filtro de ar. Assim evitará um consumo desnecessariamente alto de energia e obterá o melhor resultado.
- Quando a ficha tiver estado fora da tomada, o aparelho somente começará a funcionar após três minutos. A retardação automática protege o compressor.



IMPORTANTE
O aparelho deve SEMPRE ter ligação à terra. Quando a alimentação eléctrica não tiver ligação à terra, o aparelho não deve ser conectado. A ficha deve sempre estar facilmente acessível quando o aparelho estiver ligado. Leia estas instruções de utilização com atenção e siga as instruções.

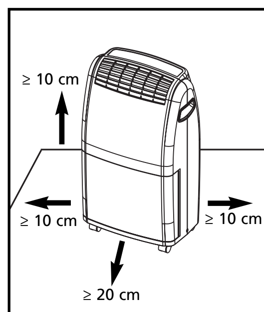
Antes de conectar o aparelho, verifique:
- se a tensão de alimentação corresponde à indicada na placa do fabricante;
- se a tomada e a alimentação eléctrica são apropriadas para o aparelho;
- se a ficha do fio eléctrico se ajusta correctamente na tomada;
- se o aparelho se encontra sobre uma base estável e plana.

Encarregue o controlo da instalação eléctrica a um especialista reconhecido caso não esteja convencido de que tudo está em ordem.

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, psíquicas ou sensoriais diminuídas ou sem experiência ou conhecimento, a menos que haja supervisão e sejam dadas instruções para a utilização do aparelho por alguém que seja responsável pela segurança daquelas.
- Este aparelho foi fabricado segundo as normas de segurança da CE. Apesar disso, deve ter cuidado, da mesma forma que com qualquer outro aparelho eléctrico.
- A grelha de admissão e saída do ar jamais deve ser coberta.
- Esvazie o depósito de água antes de deslocar o aparelho.
- Jamais exponha o aparelho a produtos químicos.
- O aparelho não deve jamais entrar em contacto com água, e não deve ser submetido a aspersão com água nem a submersão em água.
- Não introduza objectos nas aberturas do aparelho.
- Antes de limpar o aparelho ou limpar ou substituir algum componente, retire sempre a ficha da tomada.
- Não conecte JAMAIS o aparelho com a ajuda de um cabo de prolongamento. Caso

não haja disponibilidade de uma tomada com ligação de terra, encarregue a instalação da ligação de terra a um electricista reconhecido.

- Deve haver supervisão sobre crianças para certificar-se de que estas não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Cuide sempre de que eventuais reparações sejam efectuadas por um técnico reconhecido ou pelo seu fornecedor. Sita as instruções de manutenção.
- Quando o aparelho não esteja a ser utilizado, retire sempre a ficha do aparelho da tomada.
- Um fio eléctrico danificado deve ser substituído sempre pelo fornecedor ou por uma pessoa ou serviço técnico competente.





ATENÇÃO!

- Jamais utilize o aparelho com um fio ou uma ficha com defeito. Jamais aperte o fio e evite o contacto deste com objectos pontiagudos.
- A inobservância das instruções pode levar à anulação da garantia sobre o aparelho.

PAINEL DE CONTROLO



Esta lâmpada se acenderá para indicar que foi iniciada a função de descongelamento. Esta é necessária para evitar a formação excessiva de gelo no aparelho.

 Esta lâmpada se acenderá quando o depósito de água estiver cheio. O aparelho desliga automaticamente.

 Tecla de acender/apagar

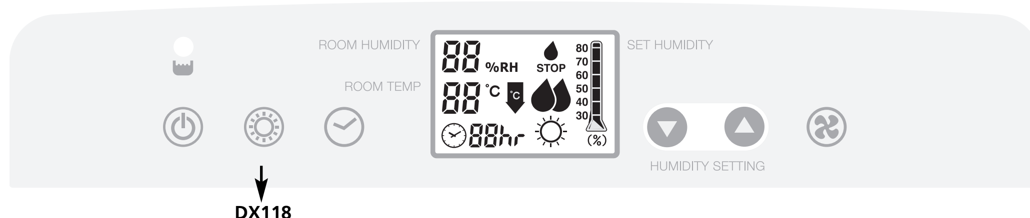
 Tecla do ventilador

 Tecla do temporizador

 Teclas de ajuste do humidóstato (higrostato)

 Tecla do aquecedor (DX118)

OPERAÇÃO



1 Introduza a ficha na tomada.

2 Assegure-se de que o depósito de água esteja bem posicionado. Ao utilizar o

aparelho pela primeira vez, e a lâmpada se acender, retire o depósito de água do aparelho e torne a colocá-lo na sua posição correcta.

3 Carregue na tecla para arrancar o desumidificador. Para ajustar a humidade do ar desejada, utilize as teclas de ajuste . O humidóstato pode ser ajustado de 30% até 85%.Cada vez que se carrega na tecla, o valor aumenta em 5%. O visualizador mostra a humidade do ar desejada (SET HUMIDITY) e também a humidade do ar real (ROOM HUMIDITY).

O aparelho começa a desumidificar quando a humidade do ar no recinto está a um nível superior ao valor ajustado.
Ao alcançar o valor ajustado, o aparelho desliga automaticamente, para começar a funcionar novamente quando a humidade do ar no recinto tornar a aumentar.

4 Para seleccionar a velocidade do ventilador, carregue na tecla . Pode escolher entre duas situações: (= baixa) e (= alta).

5 Quando o desejar, pode fazer uso da **função do temporizador**. Com esta função, pode fazer com que o aparelho se desligue num momento pré-ajustado. Com a tecla pode-se ajustar um tempo de funcionamento entre 1 e 12 horas. Cada vez que se carrega na tecla, o tempo de funcionamento aumenta em uma hora. Isto pode ser visto no visualizador. Quando o tempo ajustado chega ao fim, o aparelho é desligado.

6 O desumidificador DX118 dispõe também de uma **função de aquecimento**. Para activar esta função, carregue na tecla . Ao tornar a carregar na tecla , a função de aquecimento é desactivada.

7 Para desligar o aparelho, carregue na tecla .

FILTRO DE AR

Os desumidificadores D112, D116 e DX118 estão equipados com um filtro de 3 camadas para purificar o ar em circulação. Os condicionadores de ar são fornecidos com um filtro 3M™ HAF e um filtro de carvão activo embalados separadamente. Estes filtros devem ser instalados de acordo com as instruções antes de utilizar os desumidificadores de ar.

1 Filtro de gaze; para remover partículas de poeira maiores.

2 Filtro 3M™ HAF; para remover do ar partículas prejudiciais à saúde, como pólen, bactérias, escamas de pele e poeira

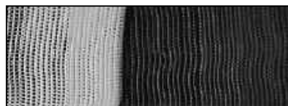
3 Filtro de carvão activo; para remover cheiros.

O suporte do filtro no lado traseiro do aparelho pode ser aberto. O filtro de carvão activo e o filtro 3M™ HAF podem ser removidos. O filtro de gaze é parte do suporte do filtro.

1 O filtro de gaze deve ser limpo com regularidade com um aspirador de pó para evitar

obstrução da corrente de ar.

2 Recomenda-se substituir a cada três meses o filtro 3M™ HAF com carga electrostática positiva/negativa. Excesso de poeira, reformas, animais domésticos, a presença de fumadores e a utilização contínua do desumidificador podem reduzir a vida útil do filtro 3M™ HAF.

Novo filtro  Recomendada a substituição do filtro

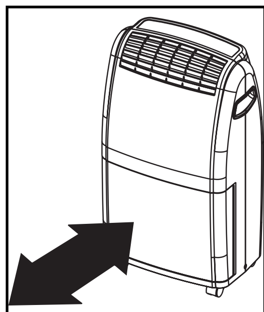
3 O filtro de carvão activo pode, ao estar empoeirado, ser limpo com um aspirador de pó, porém deve ser substituído junto com o filtro 3M™ HAF.

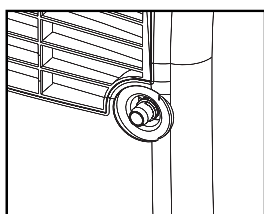


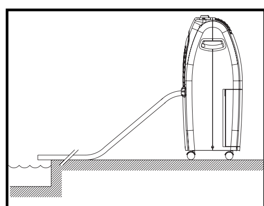
ATENÇÃO!

- Não utilice nunca o aparhelo sem o filtro de malha
- Ultilizar o apareélo sem o filtro de carvão activo e/o sem o filtro 3M HAF não produce ningun tipo de dano ao desumidificador. Nesse caso, as partículas nocivas não eliminanse.
- As reposiçãos de filtros están disponible onde o seu distribuidor.

ESCOAMENTO DA ÁGUA







Quando o depósito de água estiver cheio, a lâmpada se acenderá e o desumidificador será automaticamente desactivado. Esvazie o depósito e torne a colocá-lo correctamente no seu lugar. O aparelho começará então novamente a funcionar.

Caso seja conveniente, pode-se montar uma mangueira de escoamento no aparelho para um escoamento externo permanente da água. Proceda da seguinte forma:

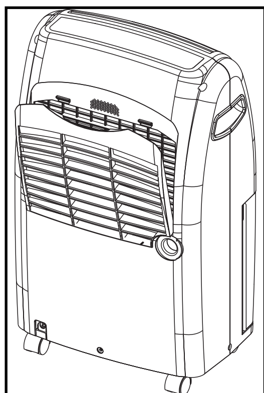
1 Solte, girando, a tampa no lado traseiro.

2 Retire a tampa de borracha do bico de escoamento.

3 Conecte a mangueira de escoamento e mantenha a extremidade da mangueira a um nível inferior ao da conexão da mangueira. Quando a extremidade não está a um nível inferior, a água não pode fluir e pode ter lugar encharcamento.

4 Coloque a outra extremidade da mangueira num escoadouro.

Quando já não queira fazer uso do escoamento de água permanente, desacople do aparelho a mangueira de escoamento. Coloque a tampa de borracha novamente no seu lugar no bico de escoamento e aperte novamente a tampa. Assegure-se de que o depósito de água esteja bem posicionado.



LIMPEZA



ATENÇÃO!
Antes de limpar o aparelho ou o filtro ou ao substituir os filtros, desligue primeiramente o aparelho e retire a ficha da tomada.

Limpe o lado externo do aparelho com um pano suave e húmido.
Não utilize jamais produtos químicos, benzina, detergentes ou outras soluções de limpeza.
Limpe o filtro de gaze regularmente com um aspirador de pó. Veja também o capítulo "Filtro de ar".



OBSERVAÇÃO
Jamais utilize o aparelho sem filtro de gaze.

ARMAZENAGEM

Ao deixar de utilizar o aparelho durante muito tempo, proceda da seguinte maneira:

1. Retire a ficha da tomada e esvazie o depósito. Deixe o depósito e o aparelho secar bem.

2. Limpe o filtro de ar.

3. Guarde o aparelho num lugar livre de poeira, de preferência coberto com plástico.

QUADRO DE AVARIAS

Antes de recorrer a assistência técnica, verifique os seguintes aspectos:

Problema	Causa	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha não está na tomada.	Introduza a ficha na tomada.
	O humidóstato está numa posição baixa.	Regule o humidóstato ao nível desejado.
	O depósito de água está cheio.	Remova a água do depósito.
	O depósito de água não está bem posicionado.	Coloque o depósito de água na posição correcta.
O aparelho não descongela.	O filtro de ar está sujo.	Limpe o filtro de ar.
	A temperatura ou a humidade relativa do ar no recinto no qual se encontra o aparelho está demasiado baixa.	Sob estas circunstâncias é normal que o aparelho não funcione.
O desumidificador funciona, porém reduz a humidade relativa do ar insuficientemente.	O recinto é demasiado grande.	Recomenda-se o uso de um desumidificador com uma capacidade maior.
	Há demasiadas fontes de humidade.	Recomenda-se o uso de um desumidificador com uma capacidade maior.
	Há demasiada ventilação.	Limite a ventilação (p.ex. fechando janelas e portas).

CONDIÇÕES DE GARANTIA

O seu desumidificador está coberto por uma garantia de dois anos a partir da data da compra. Dentro deste prazo, os defeitos de material e fabricação podem ser solucionados sem custos. A essa garantia são aplicáveis as seguintes regras:

- Nenhum dos outros direitos a indemnização, inclusive perdas indirectas, são ressarcidos.
- A reparação ou substituição de peças dentro do prazo de garantia não implica no prolongamento da garantia.
- A garantia já não será aplicável quando o aparelho tenha sido modificado, tenham sido utilizadas peças não originais, ou quando tenham sido efectuadas reparações por terceiros.
- As peças que estão sujeitas a desgaste normal, não estão cobertas pela garantia.
- A garantia somente é válida contra a apresentação de comprovante de compra original e datado e sob a condição de que este comprovante não tenha sido alterado.
- A garantia não é aplicável a danos originados por acções que divirjam das indicadas nas instruções de utilização ou por negligência.
- As despesas de transporte e os riscos de transporte do desumidificador ou de componentes deste, correrão sempre por conta do comprador.

Para evitar despesas desnecessárias, recomendamos que primeiramente leia com atenção as instruções de utilização. Quando estas instruções não ofereçam soluções, leve o desumidificador para o seu distribuidor para ser reparado.

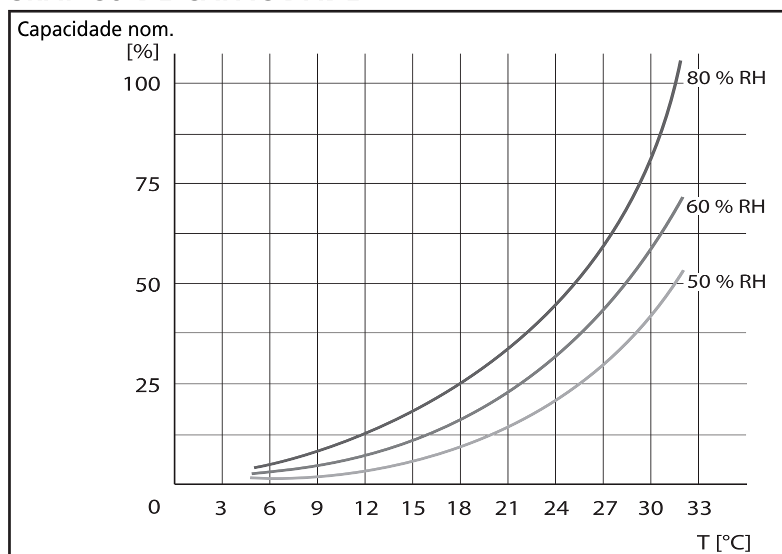
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo		**D112/D112 Black**	**D116/D116 Silver**	**DX118**
Potência de entrada	kW	0,26	0,32	0,32
Potência de entrada (aquecimento):	kW	-	-	0,9
Alimentação eléctrica	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Intensidade de corrente	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Capacidade do desumidificador (desumidificação a 32 °C, HR de 80%)	L / 24h	12	16	18
Capacidade do desumidificador (desumidificação a 27 °C, HR de 60%)	L / 24h	5,2	10	10,8
Capacidade do depósito de água	L	3,5		
Corrente de ar (nom.) *	m^3/h	120	130	120
Para recintos até *	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Temperatura de operação	°C	5-32		
Descongelamento automático		sim		
Humidóstato		sim		
Compressor tipo		rotativa		
Tipo / quantidade de fluído frigorígeno	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Pressão de admissão / saída (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Dimensões (l x p x a)	mm	340 x 245 x 575		
Peso líquido	kg	13	13	14
Peso bruto	kg	15	15	16
Nível da emissão sonora *	dB(A)	40	42	42
Escala de protecção	IP	IP X0		
Fusíveis		250V, T3,15A		

* a utilizar como indicação geral

O fabricante reserva-se o direito de introduzir modificações sem aviso prévio.

GRÁFICO DE CAPACIDADE



(os valores são indicativos)



Os aparelhos eléctricos defeituosos não devem ser deitados fora como lixo doméstico. Assegure-se de que haja reciclagem sempre que possível. Peça eventualmente ao seu município ou ao distribuidor local orientação correcta sobre reciclagem.

Informação sobre o ambiente: Este aparelho contém gases fluorados com efeito de estufa incluídos no Protocolo de Quioto. O aparelho somente pode ser reparado ou desmontado por pessoal profissional habilitado.

D112

Este aparelho contém fluído de refrigeração R134A na quantidade indicada na tabela acima. Não permita a fuga de R134A à atmosfera. O R134A é um gás fluorado com efeito de estufa (PAG) = 1300.

D116 / DX118

Este aparelho contém fluído de refrigeração R410A na quantidade indicada na tabela acima. Não permita a fuga de R410A à atmosfera. O R410A é um gás fluorado com efeito de estufa (PAG) = 1975.

Drodzy Państwo,

Serdecznie gratulujemy Wam zakupu naszego odwilżacza powietrza. Nabyliście Państwo urządzenie wysokiej jakości, z którego będziecie mieć pożytek przez wiele, wiele lat, pod warunkiem, że używać go będziecie w sposób odpowiedzialny. Prosimy najpierw zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi, gdyż pomoże to Państwu zapewnić optymalną trwałość zakupionego odwilżacza powietrza.
My natomiast, w imieniu producenta, dajemy Państwu dwuletnią gwarancję na wszelkie usterki materiałowe i fabryczne.

Życzymy Państwu dużo komfortu z nowym osuszaczem powietrza.

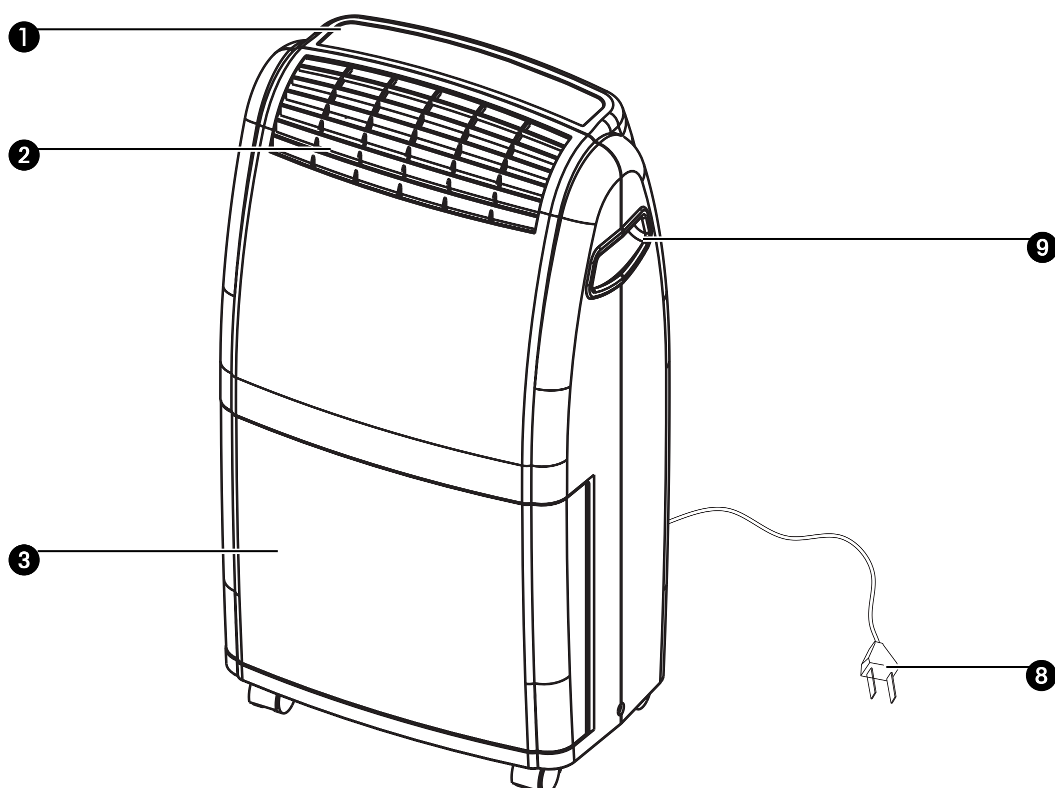
Z poważaniem,

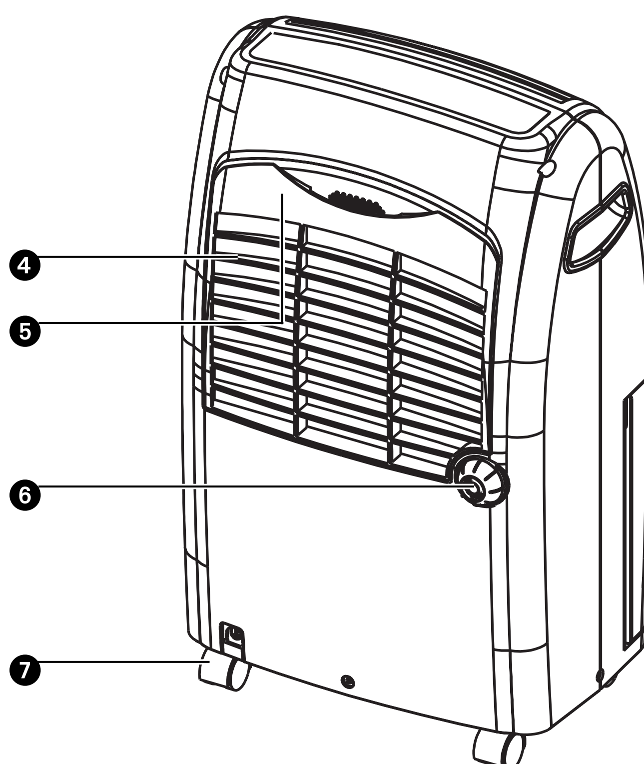
PVG International B.V.

Dział Obsługi Klientów

1 Przed pierwszym użyciem przeczytać instrukcję obsługi.

2 W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem.





Identyfikacja części

1. **Panel sterowania**
2. **Otwór wylotowy suchego powietrza**
3. **Ruchomy zbiornik wody**
4. **Otwór wlotowy wilgotnego powietrza**
5. **Filtr powietrza**
6. **Rurka odpływowa (ø13 mm) z zaślepką**
7. **Kółko samonastawne**
8. **Przewód z wtyczką sieciową**
9. **Uchwyt**

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Instalacja urządzenia musi odbyć się w całkowitej zgodzie z obowiązującymi na miejscu przepisami, ustaleniami i normami. Klimatyzator nadaje się do użytku jedynie w pomieszczeniach zamkniętych. Przed zainstalowaniem go sprawdzić należy napięcie sieci zasilającej. Klimatyzator przystosowany jest do przyłączenia do sieci wyłącznie za pośrednictwem uziemiającego gniazdka sieciowego o napięciu sieci zasilającej 230 V./ ~50 Hz. Ten produkt jest dostosowany do użytkowania jako odwilżacz powietrza w normalnej domowej eksploatacji.

Generalnie

- Aby odwilżacz pracował sprawnie i optymalnie, w pobliżu jego nie mogą znajdować się grzejniki ani inny sprzęt wytwarzający ciepło.
- Urządzenie działa z największą wydajnością, gdy wszystkie okna i drzwi w pomieszczeniu są zamknięte.
- Wydajność urządzenia zależna jest od temperatury powietrza oraz stopnia wilgotności pomieszczenia. Przy niskich temperaturach poziom osuszania jest niższy.
- W przypadku zanieczyszczenia filtra powietrza należy go wyczyścić; zapobiega to nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej oraz zapewnia optymalne działanie odwilżacza.
- Po wyjęciu wtyczki z gniazdka zasilania odwilżacz uruchamia się ponownie dopiero po upływie trzech minut, zapobiegając w ten sposób uszkodzeniu sprężarki (kompresora).



UWAGA

Klimatyzator MUSI być przyłączony do sieci zasilającej przewodem uziemiającym. Jeżeli przyłączenie do sieci nie jest uziemiające, urządzenia niw wolno w żadnym wypadku do niej przyłączać. Gdy klimatyzator jest przyłączony do sieci zasilającej, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna. Przed przystąpieniem do instalacji klimatyzatora zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami;

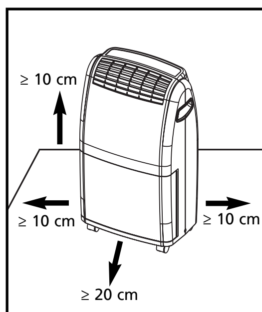
Przed instalacją klimatyzatora należy sprawdzić czy:

- napięcie sieci zasilającej zgadza się z parametrami wskazanymi dla tego typu na nalepce znamionowej;
- gniazdko sieciowe i rodzaj sieci zasilającej przystosowane są do przyłączenia urządzenia;
- wtyczka przewodu zasilającego pasuje do gniazdka sieciowego;
- klimatyzator ustawiony jest na stabilnym, płaskim podłożu.

W razie wątpliwości, czy powyższe wymogi są spełnione, radzimy kontrolę oraz instalację powierzyć fachowcowi.

- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie to nie było obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo, bądź osoby nie posiadające wystarczającej w tym celu wiedzy lub umiejętności. Jest to jedynie możliwe pod nadzorem oraz zgodnie ze wskazówkami udzielonymi przez osobę, odpowiedzialną za bezpieczeństwo tychże niepełnosprawnych.

- Klimatyzator wyprodukowany został zgodnie z normami bezpieczeństwa CE . Mimo to – jak w przypadku wszelkich innych urządzeń elektrycznych – należy obchodzić się z nim ostrożnie.
- Nie wolno przykrywać dopływu powietrza jak też wywietrznika.
- Przed przemieszczeniem urządzenia należy pamiętać o uprzednim opróżnieniu pojemnika na wodę.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia ze środkami chemicznymi.
- W żadnym wypadku nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą, tzn. nie należy go nigdy zwilżać, moczyć ani zanurzać w wodzie.
- Nie wolno wkładać żadnych obcych przedmiotów do otworów w klimatyzatorze.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora lub którejś z jego części składowych bądź wymiany którejś z tych części, należy najpierw wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.
- Klimatyzatora NIE WOLNO w żadnym wypadku przyłączać do sieci za pomocą przedłużacza. W razie braku odpowiedniego uziemiającego gniazdka sieciowego należy zlecić fachowcowi jego instalację.
- Należy też zwrócić uwagę na to, aby dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do urządzenia i nie wolno pozostawiać ich bez adzoru w pobliżu urządzenia, gdy jest ono uruchomione.
- Ewentualne naprawy – poza regularną konserwacją – należy zlecić fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej, jak też pamiętać o przestrzeganiu instrukcji dotyczących konserwacji klimatyzatora.
- Jeżeli nie używasz klimatyzatora, wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Jeśli zaistnieje potrzeba wymiany przewodu zasilającego na nowy, należy zlecić to fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.





UWAGA!

- Nie wolno używać klimatyzatora, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka przewodu są uszkodzone. Nie wolno też uciskać przewodu ani przeciągać go wzdłuż przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może spowodować przepadek gwarancji na to urządzenie.
- Ten produkt jest przeznaczony do użycia jako odwilżacz pomieszczeń w domach mieszkalnych i jest odpowiedni do zastosowania w suchych pomieszczeniach

Lampki kontrolne na panelu sterowania



Lampka zapala się sygnalizując, że włączyła się funkcja odmrażania. Jest to konieczne przy zapobieganiu formowaniu się lodu na urządzeniu.


Ta lampka zapala się, gdy zbiornik na wodę jest pełny. Urządzenie automatycznie przerywa pracę.


Gdy świeci się ta lampka, oznacza to, że urządzenie pracuje.

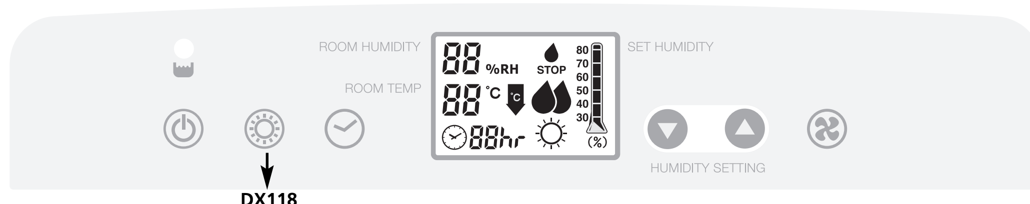
Włącz/Wyłącz przycisk

Przycisk TIMER

Przyciski do ustawiania hydrostatu

Przycisk grzania (DX118)

Obsługa



1 Włączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.

2 Sprawdzić, czy zbiornik wody został właściwie ustawiony. (jeśli używasz urządzenie po raz pierwszy, a zaświeci się lampka , wyjmij zbiornik wody z obudowy odwilżacza, a następnie umieść go ponownie we właściwej pozycji).

3 Aby włączyć urządzenie, naciśnij na przycisk . Przyciski do nastawiania hydrostatu są używane do regulacji poziomu wilgotności. Higrostat daje się ustawić w zakresie od 30% do 85%. Za każdym naciśnięciem przycisku wartość zwiększa się o 5%. Na wyświetlaczu pojawia się nam zadana wilgotność (SET HUMIDITY) i wilgotność panująca w danym momencie w pomieszczeniu (ROOM HUMIDITY).

Urządzenie rozpoczyna usuwanie wilgoci, gdy wilgotność powietrza w pomieszczeniu jest wyższa od ustawionej wartości. Po osiągnięciu żądanego ustawionego stopnia wilgotności odwilżacz wyłącza się automatycznie, po czym włącza się ponownie, kiedy wilgotność w pomieszczeniu wzrośnie ponad wymaganą.

4 Ustaw pożądaną prędkość wentylatora naciskając na przycisk . Możesz wybierać pomiędzy dwoma zakresami: (=niski) i (=wysoki).

5 Możesz też skorzystać z **funkcji timera**, przy pomocy której możesz ustawić z góry czas ewentualnego późniejszego wyłączenia urządzenia. Za pomocą przycisku można ustawić czas działania urządzenia w przedziale od 1 do 12 godzin. Po upływie ustawionego czasu odwilżacz wyłącza się. Za każdym naciśnięciem przycisku czas pracy urządzenia przedłuża się o jedną godzinę. Wartość tę wskazuje wyświetlacz. Kiedy nastawiony czas upłynie urządzenie się wyłączy.

6 Odwilżacz jest wyposażony DX118 w **funkcję grzania**. Aby aktywować funkcję grzania przyciśnij przycisk włączający grzanie. Poprzez naciśnięcie przycisku ponownie, funkcja grzania zostanie wyłączona.

7 Wciśnij przycisk , aby urządzenie wyłączyć.

FILTR POWIETRZA

Odwilżacze D112, D116 i DX118 są wyposażone w 3 - warstwowe filtry do oczyszczania powietrza w pomieszczeniu. Odwilżacze są dostarczane z osobno zapakowanym filtrem filtr 3M™ HAF oraz filtrem z węglem aktywnym. Przed przystąpieniem do użytkowania odwilżacze należy umieścić te filtry w urządzeniu zgodnie ze wskazówkami.

1 Filtr stały zintegrowany z kratką; usuwa największe cząsteczki kurzu.

2 Filtr 3M™ HAF; usuwa niebezpieczne cząsteczki z powietrza takie jak; pyłki, bakterie czy kurz.

3 Aktywny filtr węglowy; usuwa zapachy.

Ramka filtra zintegrowanego na tylnej stronie urządzenia może być otwierana.
Aktywny filtr węglowy i filtr 3M™ HAF mogą być wymieniane. Filtr zintegrowany
jest stałą cześcią ramki filtra.

1 Filtr zintegrowany powinien być czyszczony regularnie za pomocą odkurzacza.

2 Wymiana pozytywnie/negatywnie obciążonego elektrostatycznie filtr 3M™ HAF jest zalecana co 3 miesiące. W warunkach brudnych, wysokiego zapylenia, obecności palaczy, zwierząt i kiedy urządzenie pracuje non stop czas pracy tego filtra może byc krótszy.

Nowy filtr Zalecana wymiana filtra

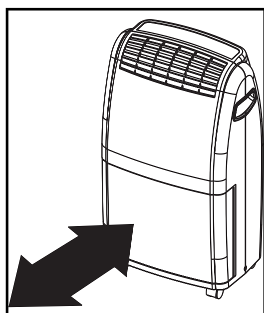
3 Aktywny filtr węglowy powinien być czyszczony w momencie, kiedy jest zakurzony, ale wymieniać go należy w tym samym czasie co filtr 3M™ HAF.



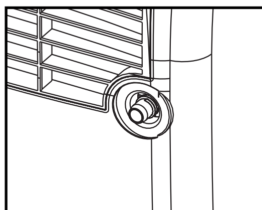
UWAGA!

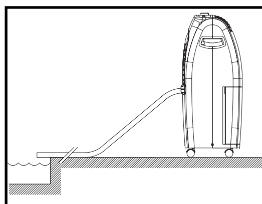
- Nie wolno w żadnym wypadku korzystać z urządzenia bez filtra!
- Właczone urządzenie bez aktywnego filtra węglowego i filtra 3M™ HAF nie może uszkodzić odwilżacz. W tym przypadku niebezpieczne cząsteczki kurzu i pyłków nie bedą usuwane.
- Filtry na wymianę dostepne są u Twojego dealera.

Opróżnianie zbiornika wody



Gdy zbiornik wody jest pełny, zapala się lampka, a urządzenie automatycznie przerywa pracę. W takim razie należy wyjąć zbiornik i opróżnić go, a następnie umieścić z powrotem w obudowie we właściwej pozycji. Urządzenie rozpoczyna ponownie pracę.
W celu długotrwałej pracy i stałego odprowadzania wody urządzenie można połączyć za pomocą rurki odpływowej z zewnętrznym spustem. Postępować należy w następujący sposób:





1 Odkręć zakrętkę na tylnej części obudowy.

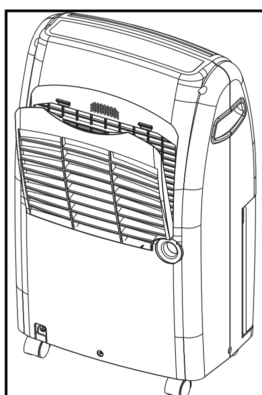
2 Zdejmij gumową zaślepkę z otworu spustowego.

3 Podłącz rurkę odpływową do otworu tak, aby znajdowała się ona poniżej poziomu otworu spustowego, co umożliwi swobodne odprowadzenie wody. Gdy przewód zmieni położenie, może nastąpić przelanie.

4 Umieść odpływ rurki spustowej w zewnętrznym spuście.

Jeśli nie zamierzasz korzystać ze stałego odprowadzania wody, odłącz rurkę odpływową od urządzenia, umieść z powrotem gumową zaślepkę na otworze spustowym, a następnie zakręć nakrętkę. Umieść zbiornik wody ponownie na swoim miejscu.

Czyszczenie





UWAGA!
Przystępując do czyszczenia urządzenia lub wymiany filtrów należy najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Do regularnego czyszczenia obudowy klimatyzatora należy używać wyłącznie miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki. W żadnym wypadku nie wolno używać w tym celu czyszczących środków chemicznych, benzyny ani innych preparatów czyszczących bądź detergentów. Filtr powietrza należy regularnie czyścić, posługując się przy tym odkurzaczem. Zobacz też rozdział “Filtr powietrza”.



UWAGA!
Nigdy nie używać urządzenia bez filtra.

Magazynowanie

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy:

1 Wyłączyć odwilżacz, odłączyć go od sieci zasilającej oraz całkowicie opróżnić i wytrzeć zbiornik wody. Zarówno zbiornik jak i samo urządzenie muszą być całkowicie suche;

2 Oczyścić filtr powietrza;

3 Umieścić urządzenie w miejscu wolnym od kurzu.

Rozwiązywanie problemów

Przed skontaktowaniem się z serwisem należy sprawdzić następujące możliwe przyczyny usterek:

Urządzenie nie działa	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Włóż wtyczkę do gniazdka zasilania.
	Higrostat ustawiony jest na zbyt niskim poziomie.	Przekręć pokrętło higrostatu do wymaganej pozycji.
	Zbiornik wody jest pełny.	Opróżnij zbiornik wody.
	Zbiornik wody znajduje się w niewłaściwej pozycji.	Umieść zbiornik wody we właściwej pozycji.
Urządzenie nie usuwa wilgoci.	Filtr powietrza jest brudny.	Oczyść filtr powietrza.
	Temperatura lub wilgotność względna pomieszczenia jest za niska.	W tych warunkach jest rzeczą normalną, że urządzenie nie osusza powietrza.
Odwilżacz działa, ale wpływ działania jest niewielki, a usuwanie wilgoci za małe.	Pomieszczenie jest za duże.	Zaleca się zainstalowanie odwilżacza o większej mocy.
	W pomieszczeniu jest za wiele urządzeń generujących wilgoć.	Reduce ventilation (e.g. close curtains and shut doors). [please translate]
	Za duża wentylacja – za dużo otwartych okien i drzwi.	Redukować wentylację (zamknąć okna I drzwi).

Warunki gwarancji

Odwilżacz objęty jest dwuletnią gwarancją począwszy od dnia zakupu. W okresie tym wszelkie usterki materiałowe i fabryczne podlegają bezpłatnej naprawie.
Obowiązują przy tym następujące warunki:

- Wszelkie dodatkowe roszczenia, w tym roszczenia odszkodowań z racji ewentualnie poniesionych strat, nie będą honorowane.
- Naprawy i wymiany części w okresie gwarancji nie przedłużają okresu gwarancji.
- Gwarancja traci ważność jeżeli dokonano przeróbek, zastosowano nieoryginalne części lub urządzenie było naprawiane przez osoby trzecie.
- Części podlegające naturalnemu zużyciu nie podlegają gwarancji.
- Gwarancja jest ważna po przedstawieniu oryginalnej, prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją lub niedostosowaniem się do zaleceń instrukcji obsługi.
- Koszty transportu i ryzyko transportu odwilżaczy oraz części zamienne do nich zawsze pokrywa kupujący.

W celu uniknięcia niepotrzebnych kosztów zawsze początkowo proponujemy korzystanie z instrukcji obsługi. Jeżeli to nie przyniesie rozwiązania problemu, odwilżacz należy wysłać do punktu serwisowego.

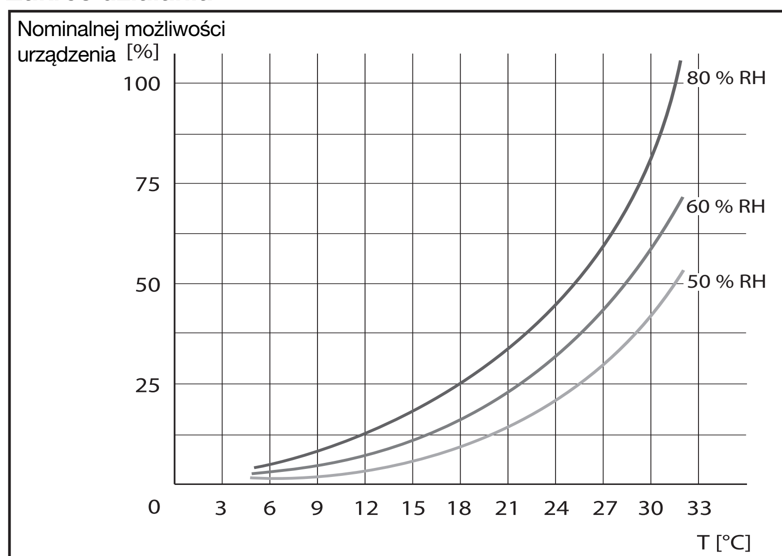
DANE TECHNICZNE

Typ		D112/D112 Black	D116/D116 Silver	DX118
Pobór mocy	kW	0,26	0,32	0,32
Pobór mocy (w czasie grzania)	kW	-	-	0,9
Zasilanie	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Napięcie elektryczne (nom.)	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Zdolność osuszania (Osuszanie 32°C, 80% RH)	L / 24h	12	16	18
Zdolność osuszania (Osuszanie 27°C, 60% RH)	L / 24h	5,2	10	10,8
Pojemność zbiornika wody	L	3,5		
Przepustowość powietrza (nom.)*	m^3/h	120	130	120
Objętość pomieszczenia do*	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Zakres temperatur działania	°C	5-32		
Automatyczne odszranianie		tak		
Regulacja poziomu wilgotności		tak		
Typ sprężarki		obrotowy		
Rodzaj środka chłodzącego typ/ ilość naładowana	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Ciśnienie ssania/ rozładowanie (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Wymiary jednostki (szer x głęb. wys)	mm	340 x 245 x 575		
Ciężar netto jednostki	kg	13	13	14
Ciężar brutto jednostki	kg	15	15	16
Poziom hałsu *	dB(A)	40	42	42
Klasa bezpieczeństwa jednostki	IP	IP X0		
Wartość znamionowa bezpiecznika		250V, T3,15A		

* Słuzy tylko jako wskaz wka

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian bez uprzedniego zawiadomienia.

Zakres działania



(wartości średnie)



Zużytych artykułów elektrycznych nie wolno usuwać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz jeśli jest to możliwe poddać je utylizacji. W razie wątpliwości co do pozbywania się tych odpadów należy skontaktować się władzami lokalnymi lub z dealerem.

Informacja dotycząca środowiska: To urządzenie zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte treścią protokołu z Kioto, dlatego naprawę klimatyzatora bądź jego demontaż zlecić należy fachowcom z autoryzowanego serwisu naprawczego.

D112

Urządzenie to zawiera czynnik chłodniczy R134A w ilości podanej w powyższej tabeli. Czynnika chłodniczego R134A nie należy wprowadzać do atmosfery: R134A jest fluorowanym gazem cieplarnianym o wskaźniku GWP (Global Warming Potential) wynoszącym = 1300.

D116 / DX118

Urządzenie to zawiera czynnik chłodniczy R410A w ilości podanej w powyższej tabeli. Czynnika chłodniczego R410A nie należy wprowadzać do atmosfery: R410A jest fluorowanym gazem cieplarnianym o wskaźniku GWP (Global Warming Potential) wynoszącym = 1975.

Bästa kund,

Vi gratulerar dig med din nya avfuktare. Du har anskaffat en kvalitetsprodukt som du kommer att ha glädje av under många år, så länge apparaten används på rätt sätt. Läs därför först denna bruksanvisning för att hålla din avfuktare i gott skick så länge som möjligt.
Å tillverkarens vägnar erbjuder vi två års garanti på eventuella material- eller fabriksfel.

Vi önskar dig god komfort med din avfuktare.

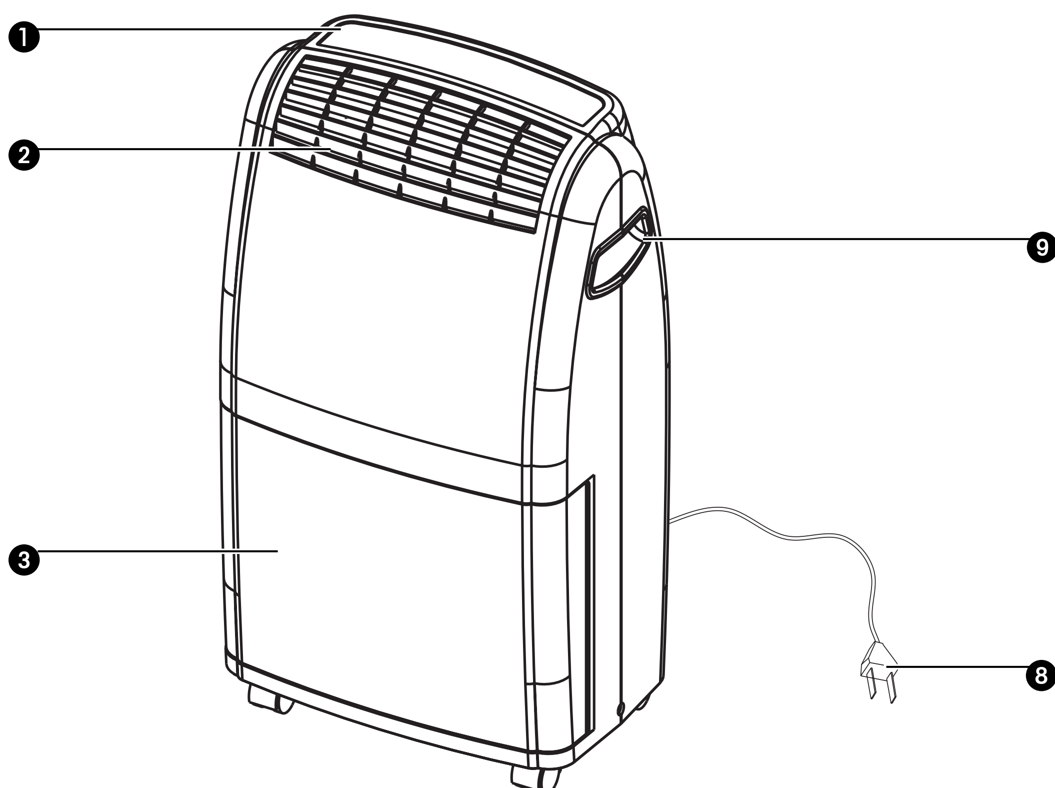
Vänliga hälsningar,

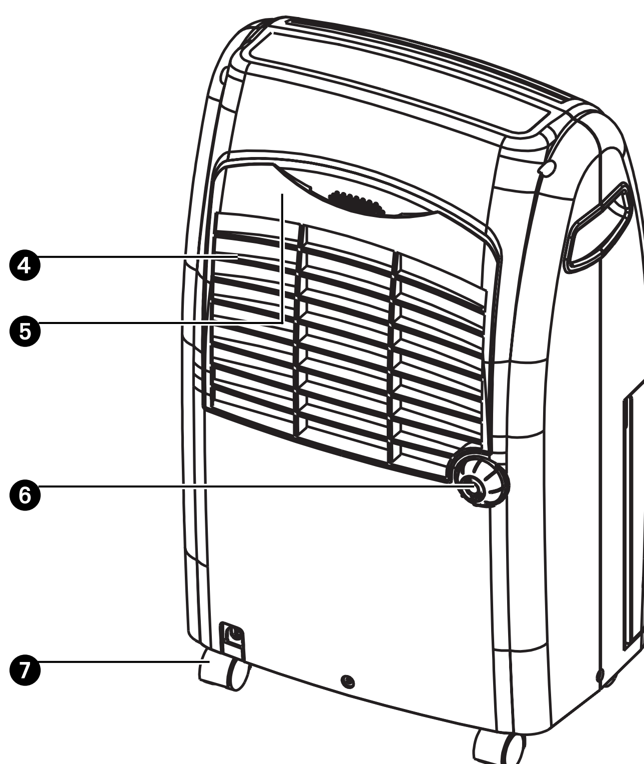
PVG International B.V.

Avdelning Kundservice

1 LÄS FÖRST BRUKSANVISNINGEN.

2 RÅDGÖR VID TVIVEL MED DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.





VIKTIGA KOMPONENTER

1. Kontrollpanel
2. Utsläpp för torr luft
3. Löstagbar vattenreservoar
4. Intag för fuktig luft
5. Luftfilter
6. Avloppspip (ø 13 mm) med stopp
7. Svänghjul
8. Sladd med nätkontakt
9. Handtag

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs igenom handboken noga innan du använder enheten. Behåll den för framtida bruk. Installera endast enheten om den uppfyller kraven i lokala/nationella lagar, förordningar och standarder. Den här produkten är avsedd att användas som avfuktare i bostäder och är endast avsedd för användning på torra platser, under normala hushållsförhållanden, inomhus i vardagsrum, kök och garage. Denna apparat är endast lämpad för ett jordat eluttag, nätspänning 230V / ~50 Hz.

ALLMÄNT

- För optimalt resultat bör apparaten inte placeras nära ett element eller någon annan värmekälla.
- Håll alla fönster stängda för maximal effektivitet.
- Apparatens avfuktningskapacitet varierar med lokalens temperatur och fuktighet. Vid låga temperaturer är det normalt att mindre fukt absorberas.
- Se till att luftfiltret hålls rent Detta förebygger onödig energiförbrukning och garanterar ett optimalt resultat.
- Om kontakten har varit utdragen ur uttaget startar apparaten först efter tre minuter igen. Denna automatiska fördröjning skyddar kompressorn.



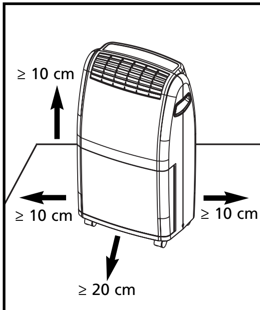
VIKTIGT
Apparaten MÅSTE alltid kopplas till ett jordat uttag. Om platsens strömförsörjning inte är jordad, får apparaten absolut inte anslutas. Efter anslutning måste apparatens nätkontakt alltid vara lätt åtkomlig. Läs denna bruksanvisning noggrant och följ anvisningarna.

Kontrollera innan du ansluter apparaten att:
- nätspänningen överensstämmer med värdet på typskylten;
- strömförsörjning och nätuttag är lämpade för apparaten;
- sladdens kontakt passar i uttaget;
- apparaten står på ett jämnt och stadigt underlag.

Låt den elektriska anslutningen kontrolleras av en befogad yrkesperson om du inte är säker på att allt stämmer.

- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med minskade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått vägledning eller instruktioner vad gäller användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Apparaten är tillverkad enligt CE säkerhetsnormer. Du bör dock, som med alla elektriska apparater, vara försiktig
- Luftintagets och utsläppets galler får aldrig täckas över.
- Töm vattenreservoaren innan du flyttar apparaten.
- Låt apparaten aldrig komma i kontakt med kemikalier.
- Apparaten får aldrig komma i kontakt med vatten, besprutas med vatten eller sänkas i någon vätska.
- Stick aldrig in något föremål genom apparatens öppningar.
- Dra alltid först ut nätkontakten ur vägguttaget innan (en del av) apparaten måste rengöras eller bytas ut.

- Anslut ALDRIG apparaten med hjälp av en förlängningssladd. Om inget lämpat, jordat eluttag finns i närheten, måste ett sådant installeras av en befogad elektriker.
- Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.
- Låt eventuella reparationer alltid utföras av en befogad servicemontör eller av leverantören. Följ underhållsanvisningarna.
- Dra alltid ut apparatens nätkontakt ur uttaget när den inte används.
- En skadad elsladd för endast bytas ut av leverantören eller av en befogad person/verkstad.





OBS!

- Använd aldrig apparaten om sladden eller nätkontakten är skadad. Låt sladden aldrig klämmas och undvik kontakt med vassa kanter.
- Om anvisningarna inte följs kan detta leda till att apparatens garanti förfaller.
- Placera inte avfuktaren i badrum eller på andra platser där det finns risk att vatten kan spruta på den

KONTROLLPANEL

 Denna lampa lyser för att ange att avfrostningsfunktionen har startat. Detta krävs för att förebygga överflödig isbildning i apparaten.

 Denna lampa lyser om vattenreservoaren är full. Apparaten stängs då av automatiskt.

 Strömbrytare

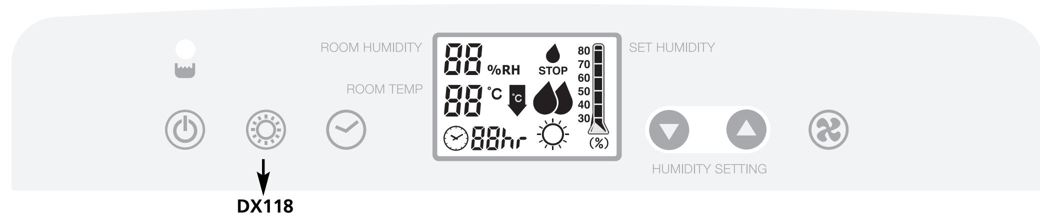
 Fläktknapp

 Knapp för tidur

 Ställknappar hygrostat

 Värmetangent (DX118)

ANVÄNDNING

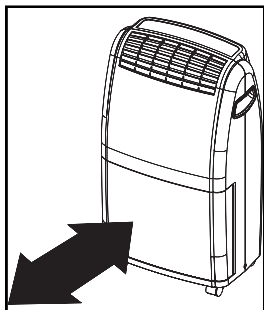


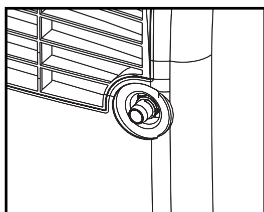
1 Sätt kontakten i vägguttaget.

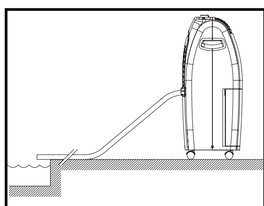
2 Se till att vattenreservoaren är ordentligt placerad. Om -lampan tänds när du använder apparaten första gången, måste vattenreservoaren tas ut och sättas tillbaka i rätt läge.

3 Det aktiva kolfiltret kan om det är dammigt rengöras med en dammsugare, men måste alltid bytas ut tillsammans med 3M™ HAF filtret.

VATTENAVFÖRSEL







När vattenreservoaren är full tänds -lampan och stängs avfuktaren automatiskt av. Töm reservoaren och sätt tillbaka den i rätt läge. Sedan startar apparaten på nytt.

Om så önskas kan en avloppsslang monteras på apparaten för permanent extern avförsel av vattnet. Gör så här:

1 Skruva lös locket på baksidan.

2 Ta ut gummistoppen ur avloppspipen.

3 Anslut en avloppsslang och se till att slangens ända befinner sig lägre än anslutningen vid apparaten. Annars kan vattnet inte rinna undan och kan vattenskada uppstå.

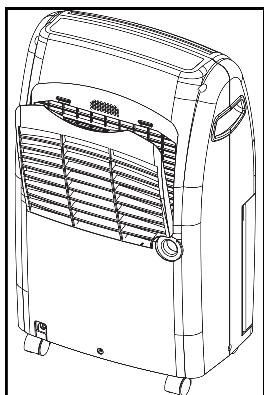
4 Lägg avloppsslangens ända i en avloppsbrunn.

Koppla lös avloppsslangen från apparaten om du inte längre vill använda den permanenta vattenavförseln. Sätt tillbaka gummistoppen i avloppspipen och skruva fast locket. Se till att vattenreservoaren är ordentligt placerad.

RENGÖRING



FÖRSIKTIGT!
Stäng först av apparaten och dra ut kontakten ur uttaget innan du börjar rengöra apparaten eller filtret eller när filtren ska bytas.



Rengör apparatens utsida med en mjuk, fuktig trasa. Använd aldrig aggressiva kemikalier, bensin, desinfektionsmedel eller andra rengöringslösningar. Rengör gallerfiltret regelbundet med en dammsugare. Se även avsnittet ”Luftfilter”.



ANMÄRKNING
Använd apparaten aldrig utan gallerfiltret.

3 Tryck på ⏻-tangenten för att koppla in avfuktaren. Med ställknapparna ▲ ▼ ställer du in önskad luftfuktighet. Hygrostaten kan ställas in från 30% till 85%. Varje tryck på knappen höjer värdet med 5%. Displayen visar önskad luftfuktighet (SET HUMIDITY) och även den verkliga luftfuktigheten (ROOM HUMIDITY).

Apparaten startar avfuktningen när lokalens luftfuktighet överskrider det inställda värdet. När det inställda värdet uppnås stängs apparaten automatiskt av, för att starta igen när lokalens luftfuktighet stiger på nytt.

4 Välj fläkthastighet genom att trycka på -tangenten. Du kan välja mellan två lägen: (= låg) och (= hög).

5 Om så önskas kan du använda **tidursfunktionen**. Med denna funktion kan du låta apparaten stängas av vid en förinställd tidpunkt. Med -tangenten kan en driftstid ställas in mellan 1 och 12 timmar. Varje tryck på tangenten förlänger driftstiden med en timme. Detta visas på displayen. När den inställda tiden har gått stängs apparaten av.

6 Avfuktaren DX118 har även en **värmefunktion**. Denna funktion startas genom att trycka på -tangenten. Tryck än en gång på -tangenten för att stänga av värmefunktionen.

7 Tryck på ⏻-tangenten för att stänga av avfuktaren.

LUFTFILTER

Avfuktare D112, D116 och DX118 är försedda med ett filter i 3 lager för att rena den cirkulerande luften. Luftbehandlarna levereras med ett separat förpackat 3M™ HAF filter och ett aktivt kolfilter. Dessa filter måste placeras enligt anvisningarna innan luftbehandlarna används.

1 Gallerfilter; avlägsnar större dammpartiklar.

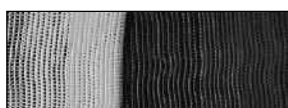
2 3M™ HAF filter; avlägsnar hälsoskadliga partiklar ur luften såsom pollen, bakterier, hudfjäll från husdjur och damm.

3 Aktivt kolfilter, avlägsnar obehagliga dofter.

Filterhållaren på apparatens baksida kan öppnas. Det aktiva kolfiltret och 3M™ HAF filtret kan avlägsnas. Gallerfiltret är en del av filterhållaren.

1 Gallerfiltret måste regelbundet rengöras med en dammsugare för att undvika att luftflödet täpps.

2 Vi rekommenderar att byta ut det positivt/negativt elektrostatiskt laddade HAF filtret var tredje månad. Mycket dammiga förhållanden, husdjur, tobaksrökning och kontinuerligt bruk av avfuktaren kan reducera 3M™ HAF filtrets livslängd.

Nytt filter  Byte av filtret rekommenderas.



ANMÄRKNINGAR

- Använd apparaten aldrig utan gallerfiltret!
- Bruk av apparaten utan aktivt kolfilter och/eller 3M™ HAF filter är inte skadligt för avfuktaren. I så fall avlägsnas dock inte de hälsofarliga partiklarna.
- Nya filterpaket kan erhållas hos återförsäljaren.

FÖRVARING

När apparaten inte kommer att användas under längre tid bör du göra så här:

1. Dra ut kontakten ur nätuttaget och töm reservoaren. Låt reservoaren och apparaten torka ordentligt.
2. Rengör luftfiltret.
3. Ställ undan apparaten på en dammskyddad plats, helst övertäckt med plast.

STÖRNINGSTABELL

Innan du söker teknisk hjälp bör du själv kontrollera följande punkter:

Problem	Orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte.	Kontakten är inte kopplad till uttaget.	Sätt kontakten i nätuttaget.
	Hygrostaten är för lågt inställd.	Vrid hygrostaten till önskat läge.
	Vattenreservoaren är full.	Töm ut vattnet ur reservoaren.
	Vattenreservoaren är inte rätt placerad.	Placera vattenreservoaren i rätt läge.
Apparaten avfuktar inte.	Luftfiltret är smutsigt.	Rengör luftfiltret.
	För låg temperatur eller relativ luftfuktighet i lokalen där apparaten står.	Under dessa förhållanden är det normalt att apparaten inte avfuktar.
Avfuktaren fungerar, men den relativa luftfuktigheten reduceras inte tillräckligt.	Lokalen är för stor.	Vi rekommenderar att placera en avfuktare med större kapacitet.
	För många fuktkällor.	Vi rekommenderar att placera en avfuktare med större kapacitet.
	För kraftig ventilation.	Minska ventilationen (stäng t.ex. fönster och dörrar).

GARANTIVILLKOR

För avfuktaren gäller två års garanti från inköpsdatum. Inom denna period återställs alla material- och fabriksfel kostnadsfritt.

Härvid gäller följande regler:

- Inga andra anspråk på skadeersättning godtas, inklusive följdskador.
- Reparation eller byte av delar inom garantiperioden leder inte till förlängning av garantin.
- Garantin förfaller om ändringar har gjorts, andra än originaldelar har monterats eller reparationer har utförts av utomstående.
- Komponenter som är utsatta för normalt slitage täcks inte av garantin.
- Garantin gäller endast med avlämnande av det ursprungliga, daterade inköpskvittot, detta kvitto får inte ha ändrats på något sätt.
- Garantin gäller inte för skada till följd av bristande skötsel eller handlingar som avviker från bruksanvisningen.
- Kostnader och risker vid försändelse av avfuktaren eller dess delar är alltid för köparens räkning.

För att förebygga onödiga kostnader rekommenderar vi att du alltid först läser bruksanvisningen noggrant. Om detta inte leder till en lösning, ska apparaten lämnas in hos återförsäljaren för reparation.

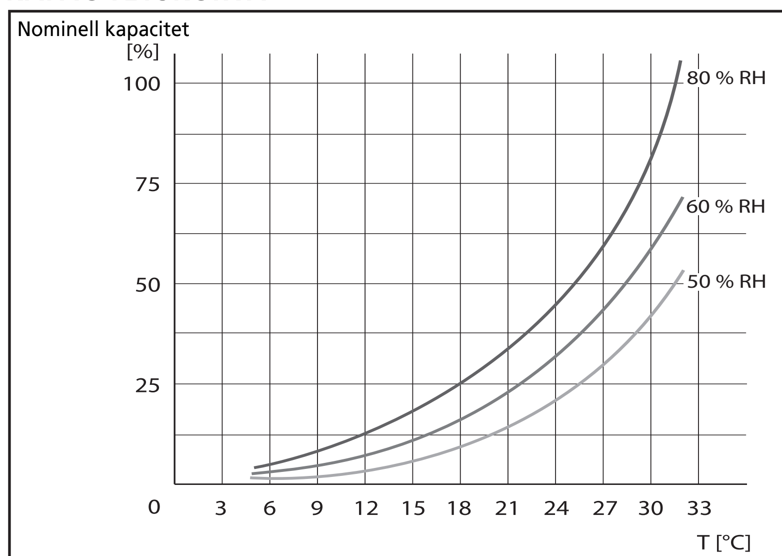
TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell		**D112/D112 Black**	**D116/D116 Silver**	**DX118**
Strömförbrukning	kW	0,26	0,32	0,32
Strömförbrukning (uppvärmning)	kW	-	-	0,9
Nätspänning	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Strömstyrka	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Avfuktningskapacitet (avfuktning vid 32°C, 80% RH)	L / 24h	12	16	18
Avfuktningskapacitet (avfuktning vid 27°C, 60% RH)	L / 24h	5,2	10	10,8
Volym vattenreservoar	L	3,5		
Luftflöde (nom.) *	m^3/h	120	130	120
För lokaler upp till *	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Driftstemperatur	°C	5-32		
Automatisk avfrostning		ja		
Hygrostat		ja		
Kompressortyp		roterande		
Mängd / typ kylmedel	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Tryck intag / utsläpp (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Dimensioner (b x d x h)	mm	340 x 245 x 575		
Nettovikt	kg	13	13	14
Bruttovikt	kg	15	15	16
Ljudtrycksnivå *	dB(A)	40	42	42
Skyddsklass	IP	IP X0		
Säkringar		250V, T3,15A		

* avsett som riktlinje

Tillverkaren förbehåller sig rätten att införa ändringar utan föregående meddelande.

KAPACITETSKURVA



(ungefärliga värden)



Trasiga elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfall. Sörj om möjligt för en god återanvändning. Rådgör eventuellt med kommunen eller din lokala återförsäljare för kunnigt råd om återvinning.

Miljöinformation: Denna utrustning innehåller fluorinerade växthusgaser som omfattas av Kyoto-avtalet. Den får endast servas eller monteras isär av auktoriserade personer.

D112

Denna utrustning innehåller R134A-köldmedel i den mängd som anges i tabellen ovan. Släpp inte ut R134A i atmosfären: R134A är en fluorinerad växthusgas med ett GWP (Global Warming Potential) = 1300

D116 / DX118

Denna utrustning innehåller R410A-köldmedel i den mängd som anges i tabellen ovan. Släpp inte ut R410A i atmosfären: R410A är en fluorinerad växthusgas med ett GWP (Global Warming Potential) = 1975.

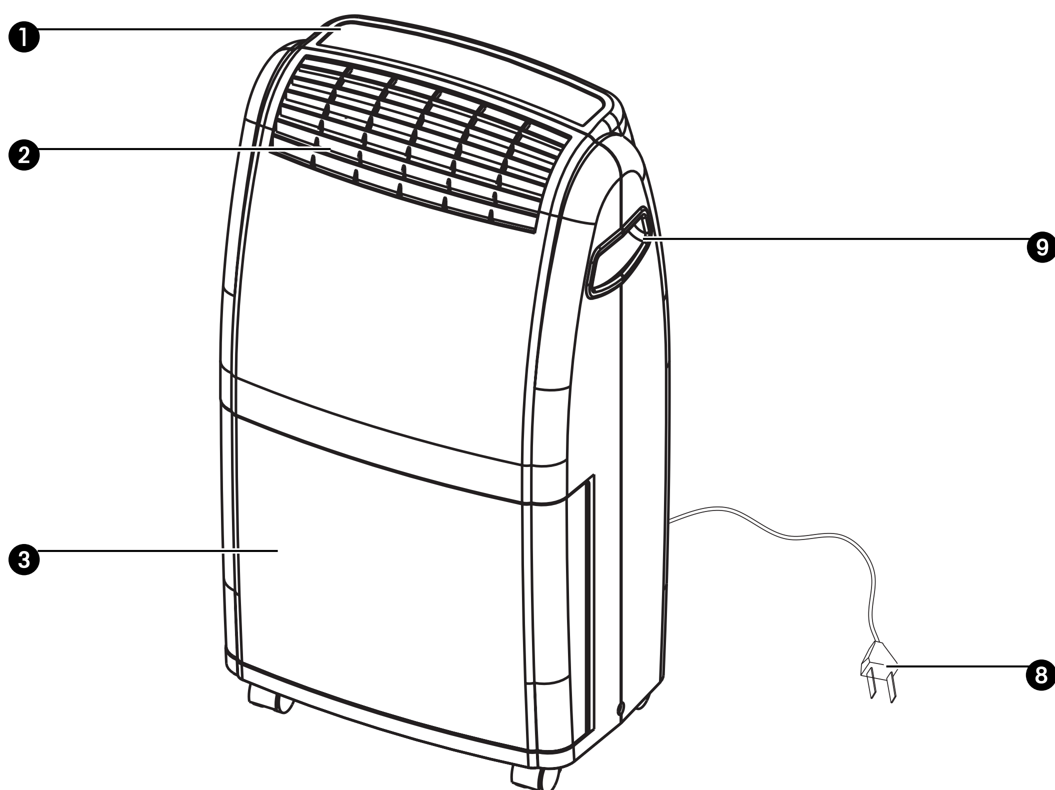
Spoštovani,

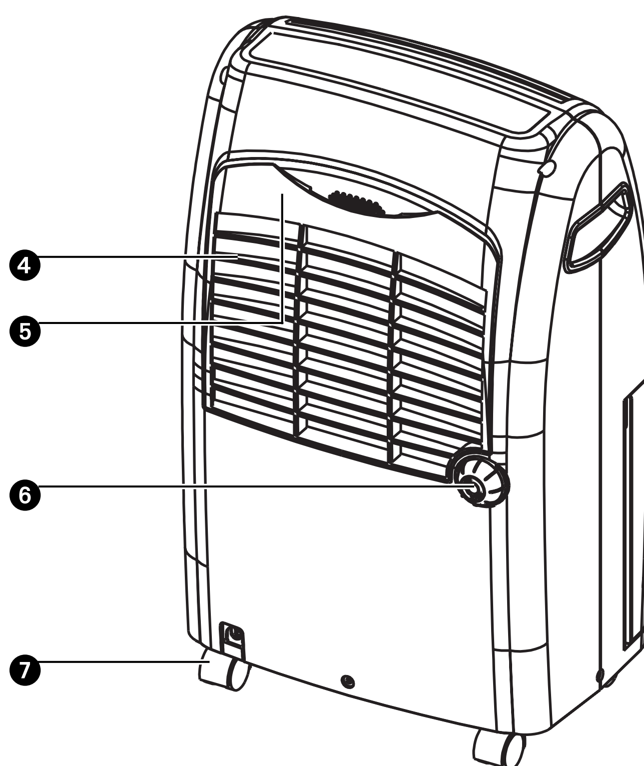
Čestitamo Vam ob nakupu Vašega Zibro razvlaževalca. Je zelo enostaven za uporabo in lahkotno premičen. Kupili ste visoko kakovosten izdelek, ki Vam bo ob pravilni uporabi več let zagotavljal udobje.
Slabo prezračevanje je razlog vlažnemu vonju in plesni v omarah, shrambah itd. Zibro razvlaževalec ta problem učinkovito odpravi. Preberite ta navodila pred njegovo uporabo in mu tako podaljšajte življensko dobo. Želimo Vam prijetne trenutke z Vašim Zibro razvlaževalcem.

PVG International b.v.

1. NAJPREJ PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO

2. V PRIMERU NEGOTOVOSTI POKLIČITE SERVIS





POMEMBNI DELI

1. **Kontrolna plošča**
2. **Odprtine za izpuh suhega zraka**
3. **Premični vodni rezervoar**
4. **Odprtina za vstop vlažnega zraka**
5. **Zračni filter**
6. **Odprtina za izpust vode s čepom**
7. **Kolesca**
8. **Kabel in vtič**
9. **Ročaji**

VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo izdelka pazljivo preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za nadaljnjo pomoč. Izdelek uporabljajte le, če je skladen z lokalno/nacionalno zakonodajo, predpisi in standardi. Ta izdelek je namenjen izključno uporabi kot razvlaževalec zraka v stanovanjih in stanovanjskih hišah in je primeren za uporabo izključno v suhih, notranjih prostorih kot so dnevna soba, kuhinja ali garaža in v normalnih bivalnih pogojih. Enota je primerna za ozemljene vticnice, prikljucitvena napetost 230 V. / ~50Hz.

SPLOŠNO

- Da bi lahko vaš sušilec zraka dosegel optimalni učinek, ga ne postavite blizu radiatorja ali katerega koli drugega vira toplote.
- Za maksimalno učinkovitost se prepričajte, da so vsa okna zaprta.
- Zmogljivost sušilca zraka je odvisna od temperature in vlažnosti v sobi. Pri nižjih temperaturah bo odstranjene manj vlage.
- Prepričajte se, da bo filter vedno čist. To preprečuje nepotrebno porabo električne energije in zagotavlja optimalno učinkovitost.
- Če je bilo napajanje prekinjeno, se bo sušilec zraka ponovno zagnal po treh minutah. Avtomatični zamik varuje kompresor.



POZOR

Naprava MORA biti vedno priključena na ozemljeno vtičnico. Če vtičnica ni ozemljena, naprave nanjo ne smete priključiti. Kadar naprava deluje, mora biti vtikač vedno lahko dostopen. Natančno preberite navodila in jim sledite.

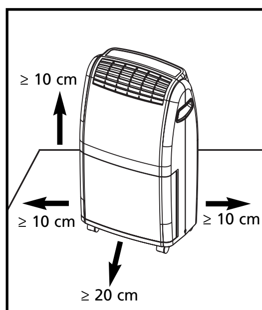
Preden priključite enoto, preverite naslednje:

- napetost napajalnika se mora ujemati z označeno omrežno napetostjo.
- vtičnica in napajalnik morata biti ustrezna označenemu toku.
- vtikač naprave mora biti ustrezen stenski vtičnici.
- naprava mora biti postavljena na ploski in stabilni površini.

Kadar ste v dvomih, naj vtičnico preveri kvalificiran strokovnjak.

- Naprave naj ne uporabljajo osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim daje navodila za uporabo naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Naprava ustreza CE varnostnemu standardu. Kljub temu pa morate biti pri uporabi pazljivi, kot s katero koli drugo električno napravo.
- ne prekrivajte odprtino za dovajanje in odvajanje zraka.
- Pred premeščanjem naprave izpraznite vodni rezervoar.
- pazite, da naprava ne pride v stik z raznimi kemikalijami.
- enote ne poškropite ali polivajte z vodo.
- ne vtikajte predmetov v odprtine enote.
- vedno odstranite vtikač iz električnega napajalnika, preden boste čistili ali zamenjali enoto oz. njene komponente.

- Naprave nikoli ne priključite na električno omrežje s pomočjo električnega podaljška. V primeru, da nimate primerne, ozemljene vtičnice, naj vam jo namesti kvalificiran električar.
- Otroke imejte pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
- popravila naj izvede le kvalificiran serviser ali vaš dobavitelj. Sledite navodilom za uporabo in vzdrževanje kot je prikazano v navodilih te naprave.
- vedno odstranite vtikač enote iz stenske vtičnice, ko naprava ni v uporabi.
- poškodovan kabel ali vtikač naj vedno zamenja kvalificiran električar ali vaš dobavitelj.





POZOR!

- Naprave ne uporabljajte, če so kabel, vtikač, ohišje ali kontrolna plošča poškodovani. Ne dopustite, da pride kabel v stik z ostrimi robovi.
- V kolikor ne boste upoštevali navodil, bo garancija naprave razveljavljena.
- Razvlaževalca ne uporabljajte v kopalnicah in drugih prostorih, kjer bi lahko nanj pršila voda.

LUČKE NA KONTROLNI PLOŠČI

 Lučka signalizira vklopljeno funkcijo proti zmrzovanju. Potrebna je za preprečevanje nabiranja ledu na napravi.

 Lučka signalizira poln vodni rezervoar. Naprava se samodejno ugasne.

 Gumb za vklop/izklop

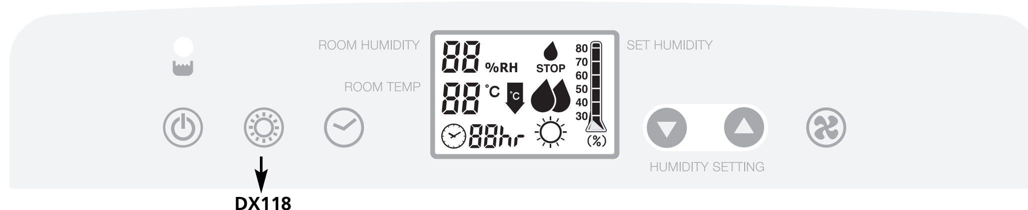
 Gumb ventilatorja

 Gumb časovnika

 Gumb za nastavitve /hidrostat

 Gumb grelca

DELOVANJE



1 Napravo vklopite v električno omrežje.

2 Prepričajte se, da je vodni rezervoar v napravo pravilno vstavljen . Če ob prvi uporabi naprave posveti lučka , vodni rezervoar izvlecite in ga pravilno vstavite nazaj v ležišče.

3 Razvlaževalec vključite s pritiskom na gumb . Z gumboma nastavite želeno vlažnost v prostoru. Hidrostat je nastavljiv v razponu 30 – 85%. Ob vsakem pritisku na gumb se vrednost poveča za 5. Prikazovalnik izpisuje nastavljeno vrednost vlažnosti (SET HUMIDITY) in dejansko relativno vlažnost v prostoru (ROOM HUMIDITY).

Naprava prične razvlaževati, kadar je relativna vlažnost večja od nastavljene.
Naprava preneha razvlaževati, ko relativna vlažnost prostora pade pod nastavljeno.

4 Vrtljaje ventilatorja nastavljate s pritiskom na gumb . Nastavite lahko dve stopnji; nizko »LO« in visoko »HI«.

5 Časovnik omogoča,da napravo po določenem času ugasnete. Z gumbom se lahko določi čas delovanja naprave v razponu 1 – 12 ur. Z vsakim pritiskom na gumb podaljšate čas delovanja naprave za 1 uro. Nastavitev se izpiše na prikazovalniku. preteku nastavljenega časa se naprava samodejno ugasne.

6 Razvlaževalec DX118 ima vgrajeno tudi **funkcijo gretja**. Vklopite jo s pritiskom na gumb . S ponovnim pritiskom na gumb funkcijo gretja izklopite.

7 Ko želite napravo ugasniti, pritisnite gumb .

ZRAČNI FILTER

Za čiščenje zraka v prostoru, so razvlaževalci D112, D116 in DX118 opremljeni s trislojnim sistemom filtrov. Sistem filtrov vsebuje sloj aktivnega oglja in 3M™ HAF filter. Filtra so zapakirani ločeno in jih je pred uporabo naprave potrebno skaldno z navodili vstaviti v ohišje.

1 Krovni protiprašni filter za odstranjevanje večjih prašnih delcev.

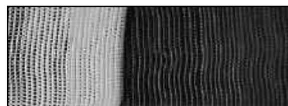
2 3M™ HAF filter za odstranjevanje nezdravih delcev iz izraka, kot so cvetni prah, bakterije, živalske prhljaj in prah.

3 Sloj aktivnega oglja za odstranjevanje vonjav.

Držalo filtra na zadnji strani enote se lahko odpre. Sloj aktivnega oglja in 3MTM HAF se lahko vedno odstranita. Krovni protiprašni filter pa je del držala.

1 Krovni filter je potrebno redno čistiti s sesalcem. Tako boste preprečili njegovo zamašitev.

2 Pozitivno/negativno naelektren 3M™ HAF filter je priporočljivo menjati vsake 3 mesece. Umazanija, bližina gradbišča, domače živali, cigaretni dim in neprenehna uporaba razvlaževalca lahko skrajšajo življensko dobo 3M™ HAF filtra.

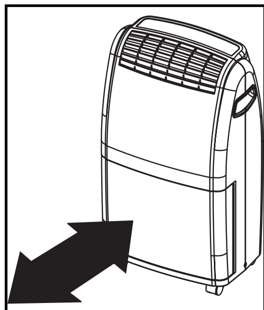
Nov filter  Priporočljiva menjava filtra

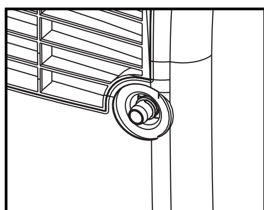
3 Sloj aktivnega oglja lahko, kadar je prašen, čistite s sesalcem, vendar ga je potrebno zamenjati takrat, kadar menjate 3M™ HAF.

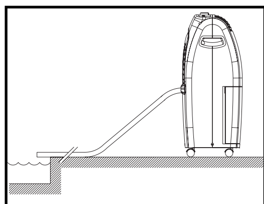


VEDITE!

- Razvlaževalca ne uporabljajte brez krovnega protiprašnega filtra!
- Uporaba razvlaževalca brez 3M™ HAF filtra in/ali brez filtra z aktivnim ogljem le-tega ne bo poškodovala. Vendar pa takrat mikroorganizmi niso nevtralizirani in neprijetne vonjave niso odstranjene.
- Primerne pakete filtrov za zamenjavo dobite pri pooblaščenem serviserju.







ODVAJANJE VODE

Ko je vodni rezervoar poln, posveti lučka, naprava pa se samodejno ugasne. Rezervoar izpraznite in ga vsatvite nazaj vležišče. Naprava se bo ponovno samodejno prižgala. Možna je namestitev cevi za stalno odvajanje vode. Sledite naslednjim korakom:

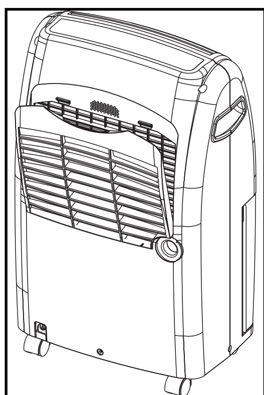
1 Odvijte pokrov iz zadnjega dela ohišja.

2 Iz odprtine za izpust vode odstranite gumijasti čep.

3 Nataknite vodno cev in pazite, da je konec cevi postavljne nižje kot odprtina. Drugače lahko pride do poplavljanja.

4 Konec cevi postavite v odtok.

Za ponovno uporabo rezervoarja odstranite cev, gumijasti čep potisnite nazaj v ustnik odtoka in pritrdite pokrovček ustnika. Rezervoar pravilno vstavite nazaj v ležišče.



ČIŠČENJE



POZOR!
Pred čiščenjem napravo izklopite in vtikač potegnite iz električne vtičnice.

Zunanjost čistite z mehko suho krpo. Kadar je naprava zelo umazana, jo očistite z nežnim čistilom. Očistite jo z rahlo vlažno krpo. Naprave nikoli ne škropite z vodo.



POZOR!
Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtrov.

SKLADIŠČENJE

Če naprave dalj časa ne nameravate uporabljati, vam priporočamo, da upoštevate naslednja navodila:

1. Izklopite vtikač iz vtičnice in izpraznite posodo za vodo. Pustite, da se posoda in razvlažilec zraka popolnoma posušita.
2. Očistite zračni filter.
3. Napravo hranite v suhem prostoru, kjer ni prahu, po možnosti pa jo prekrijte še s plastiko.

POJAVLJANJE TEŽAV

Preden pokličete servisno službo, preverite naslednje:

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Napajalni kabel ni vključen.	Vključite napajalni kabel v vtičnico.
	Nastavitev hidrostata je prenizka.	Namestite hidrostat na željeno nastavitev.
	Posoda za vodo je polna.	Odstranite vodo iz posode.
	Posoda za vodo ni bila pravilno nameščena.	Pravilno namestite posodo za vodo.
Naprava ne razvlažuje zraka.	Zračni filter je zamašen.	Očistite zračni filter.
	Temperatura ali relativna vlaga v prostoru, kjer naprava deluje, je prenizka.	V teh pogojih je normalno, da naprava ne deluje.
Razvlažilec zraka dela, vendar zmanjšanje relativen vlage ni zadostno.	Prostor je prevelik.	Priporočamo uporabo razvlažilca z večjo zmogljivostjo.
	V prostoru je preveč izvorov vlage.	Priporočamo uporabo razvlažilca z večjo zmogljivostjo.
	V prostoru je preveč zračenja.	Zmanjšajte zračenje (npr. zagrnite zavese in zaprite vrata).

GARANCIJSKI POGOJI

Za razvlažilec zraka velja dveletna garancija od dneva nakupa. Ves material ali napake v proizvodnji bodo popravljene zastonj.

Slednje velja za:

- Vsi zahtevki za povrnitev, vključno s posledičnimi poškodbami, ne bodo upoštevani.
- Kakršnakoli popravila ali nadomestitev posameznih delov v garancijskem obdobju, ne bodo povod za podaljšanje garancijskega obdobja.

- Garancijsko obdobje preneha veljati v primeru vsakršnih sprememb na napravi ali namestitvi delov, ki niso originalni ali v primeru, da je napravo popravljala tretja oseba.
- Deli, ki se pri uporabi raztrgajo, kot na primer zračni filter, niso pod garancijo.
- Garancija je veljavna le ob predložitvi originalnega nespremenjenega in z ustreznim žigom z datumom nakupa opremljenega računa.
- Garancija ne vključuje poškodb, ki so bile povzročene z dejanji, ki so v nasprotju z opisanimi v navodilih za uporabo ali ki so nastale zaradi zanemarjanja.
- Stroške pošiljanja in tveganja med pošiljanjem razvlažilca zraka ali posameznih delov, bo vedno poravnal kupec sam.

Da bi preprečili nepotrebne stroške, vam priporočamo, da najprej pozorno preberete navodila za uporabo. Če ne najdete ustrezne rešitve, odnesite vaš razvlažilec v popravilo k vašemu distributerju.

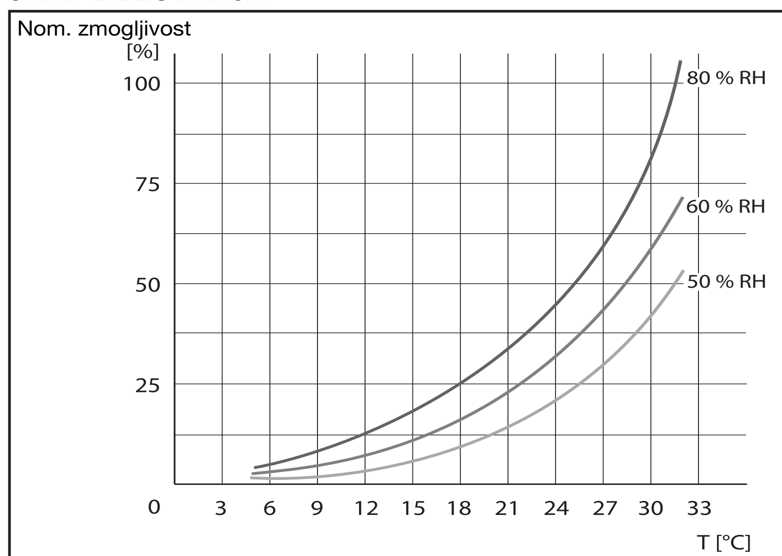
TEHNIČNI OPIS

Model		D112/D112 Black	D116/D116 Silver	DX118
Poraba energije	kW	0,26	0,32	0,32
Poraba energije pri gretju	kW	-	-	0,9
Napajanje	Vac/Hz/faza	230 / ~ 50 / 1		
Tok (nom.)	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Zmogljivost razvla_evanja (Odstranjevanje vlage pri 32ºC, 80%RH)	L / 24h	12	16	18
Zmogljivost razvla_evanja (Odstranjevanje vlage pri 27ºC, 60%RH)	L / 24h	5,2	10	10,8
Velikost rezervoarja	L	3,5		
Pretok zraka(nom.)*	m³/h	120	130	120
Za prostore do*	m³	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Podro_je delovanja	ĄC	5-32		
Samodejno odmrzovanje		da		
Higrostat		da		
Model kompresorja		rotacijski		
Hladilno sredstvo/ koli_ina	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Pritisk vpih / izpih (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Dimenzije (š x g x v)	mm	340 x 245 x 575		
Neto teža	kg	13	13	14
Bruto teža	kg	15	15	16
Stopnja hrupa	dB	40	42	42
Tip varovalke	IP	IP X0		
Varovalka		250V, T3,15A		

* Le za indikacijo

Možne so spremembe brez predhodnega obvestila

GRAF DELOVANJA



(uporabljati le kot je označeno)



Odpadnih električnih proizvodov ni priporočljivo odlagati v gospodinjske smeti. Prosim, da jih odlagate na primernem mestu. Glede recikliranja se pozanimajte pri lokalnih oblasteh ali pri vašem dobavitelju.

Okoljevarstveni zaznamek: Naprava vsebuje fuorirane toplogredne pline opisane v Kjotskem protokolu. Servisira ali razstavi jo lahko le šolana oseba.

D112

Naprava vsebuje plin R134A, ki je fluoriran toplogredni plin, s potencialno možnostjo segrevanja ozračja (GWP) = 1300. Zato ga ne spuščajte v ozračje.

D116 / DX118

Naprava vsebuje plin R410A, ki je fluoriran toplogredni plin, s potencialno možnostjo segrevanja ozračja (GWP) = 1975. Zato ga ne spuščajte v ozračje.

Generalni servis za    ogrevalno, hladilno in čistilno tehniko

Elektro Čebašek
Miran Čebašek s.p.
Repnje 21, 1217 Lj-Vodice
tel: 01/ 833 - 2126, mobilni: 041/ 648 - 680

GARANCIJSKI LIST

GARANCIJSKA IZJAVA:

- V imenu proizvajalca servis garantira, da bo proizvod pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo;
- V kolikor je potrebno proizvod poslati pooblaščenemu serviserju ali uvozniku, Vas prosimo da priložite garancijski list, račun in kratek opis napake. Stroške prevoza do najbližjega servisa, priznamo samo v primeru ko je prevoz izvršen z javnim prevozom (pošta,vlak) in dokazilom o plačilu. V primeru poškodbe proizvoda pri prevozu je rizik na kupčevi strani.
- servis bo v garancijskem roku na svoje stroške poskrbel za odpravo okvare ali pomanjkljivosti na proizvodu, zaradi katere aparat ne deluje, če je bil proizvod uporabljan v skladu s prvo točko te izjave;
- v primeru, da aparat v garancijski dobi ne bo popravljen v 45 dneh od datuma dostave aparata v servisno enoto, bomo aparat na vašo zahtevo zamenjali z novim;
- garancijski rok bo podaljšan za čas popravila;
- za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih uplivov (mehanske poškodbe po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila), garancija ne velja;
- ta garancija se tudi ne nanaša na dele podvržene obrabi (filtri, baterije … itd);
- garancijski zahtevki se sprejmejo le ob sočasni predložitvi potrjenega garancijskega lista in originalnega računa;
- rok zagotovljenega servisiranja je 7 let;

Garancijski rok začne teči z dnem prodaje končnemu kupcu, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom in originalnim računom podjetja, ki je proizvod prodalo.

GARANCIJSKI ROK:

model	doba
Zibro	2 leti
Tectro, Appliance	1 leto

Proizvod:
Tip:
Serijska št.:

Ime in sedež podjetja, ki je proizvod prodalo:	**Pečat podjetja:**
Podpis prodajalca:	**Datum prodaje:**

Sayın Bay/Bayan,

Bir rutubet giderici aleti aldığınız için sizi tebrik ederiz! Çok değerli bir ürün sahibi oldunuz, bu ürün sizi uzun yıllar mutlu edecektir, fakat bunun için aleti kurallara uygun kullanmanız gerekiyor. Rutubet giderici aletinizi doğru kullanabilmeniz için öncellikle kullanma talimatını okuyunuz, böylelikle rutubet giderici aletinizin daha uzun süre kalıcılığını sağlamış olursunuz. .
Biz size üreticinin adına muhtemelen ortaya çıkacak olan malzeme ve üretim hataları için iki yıl garanti süresi veriyoruz. Size rutubet gidericinizle bol konforlu günler temenni ederiz.

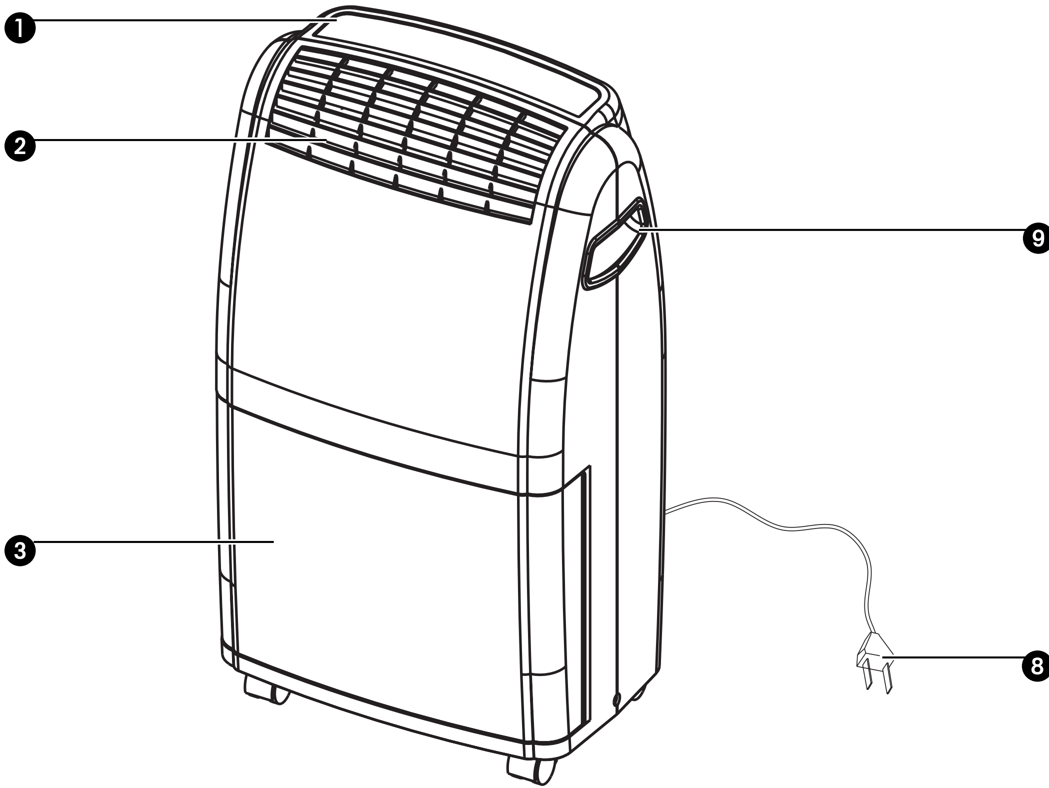
Saygılarımızı sunarız

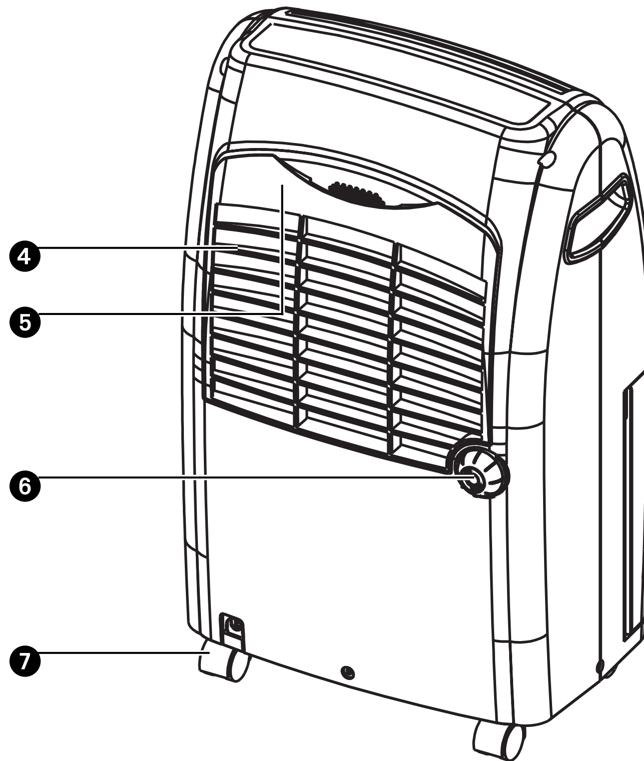
PVG uluslar arası B.V.

Müşteri servisi bölümü

1 LÜTFEN ÖNCELİKLE KULLANMA TALİMATINI OKUYUNUZ.

2 EMİN OLMADIĞINIZ DURUMLARDA UZMAN SATICINIZA BAŞVURUNUZ.





TEMEL YAPI PARÇALARI

1. Kumanda klavyesi
2. Kuru hava için çıkış yeri
3. Çıkartılabilen su deposu
4. Nemli hava için giriş yeri
5. Hava filtresi
6. Kapaklı çıkış (ø 13 mm)
7. Hareket edebilen tekerlek
8. Fiş ve kablo
9. Sap (kol)

ÖNCEDEN BİLMENİZ GEREKENLER

Cihazınızı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve gelecekte gerekli olabileceği durumlar için saklayınız. Cihazın sadece ulusal ve yerel standartlara, kurallara uygun olması durumunda kurulumunu yapınız. Bu ürün ısıtıcı / klima / nem alma / nem verme / hava temizleme cihazı olarak ikamet ettiğiniz evlerde ve sadece kuru mekanlarda, normal ev şartları altında, oturma odası, mutfak vb. yerlerde kullanım için uygundur. Alet kesinlikle toprak hatlı 230 Volt/~50 Herz arasında şebeke gerilimi olan prize bağlanmalıdır.

GENEL

- Mükemmel bir sonuç elde etmek için aletinizi kalorifer peteklerinden veya başka ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
- Bütün pencerelerin kapalı olduğuna dikkat ediniz, çünkü ancak bu şekilde en yüksek verimin elde edilmesi mümkündür.
- Rutubet gidericinizin verimliliği mekandaki oda sıcaklığına ve hava rutubetine bağlıdır. Daha düşük oda sıcaklıklarında, daha az rutubetin giderilmesi normaldir.
- Hava filtresinin temiz kalmasına dikkat ediniz. Böylelikle gereksiz enerji tüketimi önlenir ve mükemmel bir sonuç elde edilir.
- Eğer fiş bir kez prizden çekilirse, alet kompresörün korunması için otomatik geçikmeden dolayı üç dakika sonra tekrar çalışmaya başlar.



ÖNEMLİ
Alet elektiğe bağlı olduğu sürece, fişinin her zaman kolay ulaşılabilir olması gerekir.
Lütfen kullanma talimatını özenle okuyunuz ve talimatlara uyunuz.

Alet bağlantısını yapmadan önce şunları kontrol ediniz:

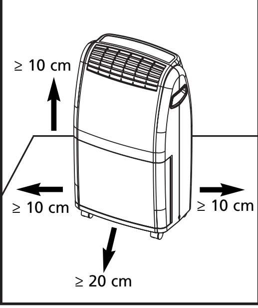
- Şebeke geriliminin tip levhası üzerindeki bilgilerle uygun olup olmadığını;
- Prizin ve elektrik bağlantısının bu alet için uygun olup olmadığını;
- Aletin fişinin prize uyup uymadığını;
- Aletin sağlam ve düz zemin üzerinde durduğunu.

Eğer her şeyin yolunda olduğundan emin değilseniz, elektrikli aletinizi bir uzman tarafından kontrol ettiriniz.

- Güvenliklerinden sorumlu olan bir yetişkinin gözetiminde olmadan veya talimat almadan, bu cihaz fiziksel, duyusal veya akli açıdan özürlü veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Bu alet CE-emniyet normları gereğince üretilmiştir. Yinede – her elektrikli alette olduğu gibi – dikkatli davranınız.
- Hava giriş ve hava çıkış kafesini hiç bir zaman örtmeyiniz (kapatmayınız).
- Aleti başka bir yere koymadan önce su deposunu boşaltınız.
- Aleti hiç bir zaman kimyasal maddelerle temas ettirmeyiniz.
- Aleti kesinlikle suyla temas ettirmeyin, suya batırmayın ve alete su püskürtmeyiniz.
- Aletin aralık yerlerine nesneler sokmayınız.
- Aleti veya aletin parçalarını temizlemek veya yenilemek istiyorsanız, her zaman önce fişini prizden çekiniz..
- Aleti hiç bir zaman bir uzatmalı kablo kullanarak prize takmayınız. Eğer fişi takmak için

uygun toprak hatlı priz yoksa, o zaman bir elektrikçi tarafından döşenmesini sağlayınız.

- Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetimde olmalıdır.
- Muhtemel tamirleri kesinlikle usta bir elektrikçiye veya aletin teslimatçısına yaptırınız. Aleti korumak için talimatlara uyunuz.
- Aleti çalıştırmak istemiyorsanız, fişini her zaman prizden çekiniz.
- Arızalı elektrik kablolarını kesinlikle teslimatçıya veya yetkili kişiye/müşteri hizmet yerlerine değiştirtiniz.





DİKKAT!

- Eğer elektrikli kablo veya fiş arızalıysa kesinlikle aleti kullanmayınız. Elektrik kablosunu sıkıştırmayın ve keskin kenarlarla temas etmesini önleyin.
- Emniyet kurallarının dikkate alınmaması, garantinin sona ermesine sebep olabilir.
- Nem alma cihazınızı banyoda ya da üzerine su sıçrayabilecek yerlerde kullanmayınız.

KUMANDA KLAVYESİ

 Bu lamba dondan koruyucu sistemin açıldığını göstermek için yanıyor. Bu alette gereğinden fazla buz oluşumunun engellenmesi için gereklidir.

 Bu lamba su deposu dolu olursa yanar. Alet daha sonra otomatik olarak kapanır.

 Aç/kapat tuşu

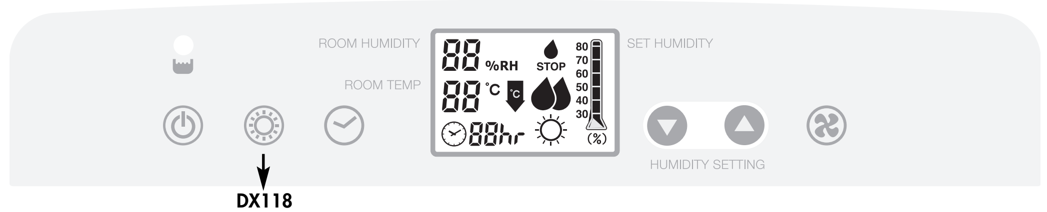
 Vantilatör tuşu

 Zaman şalteri

 Higrostat ayarlama tuşları

 Isıtma tuşu (DX118)

KULLANIM



1 Fişi prize takınız.

2 Su deposunun doğru yerleştirildiğinden emin olunuz. Eğer aleti ilk kez kullanıyorsanız ve lamba yanıyorsa, lütfen su deposunu aletten çıkartınız ve doğru pozisyonda yerleştiriniz.

3 Rububet gidericiyi çalıştırmak için –Tuşa basınız. Ayarlama tuşları sayesinde

istenilen hava rutubetini ayarlayabilirsiniz. Higrostat %30 ile %85 arasında ayarlanabilir. Tuşa her basışınızda, değer %5 artar. Bu gösterge hem arzu edilen hava rutubetini (SET HUMIDITY) hem de gerçek hava rutubetini gösterir (ROOM HUMIDITY)

Mekandaki hava rutubeti ayarlanmış olan değerden daha yüksek ayarlanmış ise, alet rutubet gidermeye başlar. Ayarlanmış olan değere ulaşıldığı taktirde, alet otomatik olarak durur. Mekandaki hava rutubeti tekrar yükselmeye başlarsa, alet tekrar çalışmaya başlayacaktır.

4 –Tuşa basarak vantilatör hizini seçiniz. Iki hız kademesi arasında seçim yapabilirsiniz: (=düşük) ve (=yüksek).

5 Arzu ederseniz, **zaman şalter fonksiyonunu** da kullanabilirsiniz. Bu fonksiyon sayesinde alet önceden ayarlanmış olan zamanda durur. –Tuşu üzerinden 1 ile 12 saat arasında işletme süresi seçebilirsiniz. Ayarlanmış olan zaman silinmişse, alet durur. Tuşa her dokunuşunuzda işletme saati bir saat daha yükselir. Seçilen ayar Display'de gösterilir.

6 Hava rutubet giderici DX118'de bir **ısıtma fonksiyonu** vardır. Bu fonksiyonu aktive edebilmek için – düğmesine basınız. Isıtma fonksiyonunu durdurmak için lütfen tekrar – düğmesine basınız.

7 Aletin kapanması için –Tuşuna basınız.

HAVA FİLTRESİ

Rutubet giderici D112, D116 ve DX118 3-depolu-filtreyle donatılmışlardır, bu filtre dolaşan oda havasını temizler. Aletlerin teslimat çapına bağımsız ambalajlanmış bir 3M™ HAF Filtresi ve bir aktif kömür filtresi aittir. Bu filtreleri aleti kullanmadan önce talimatlar gereğince alete yerleştiriniz.

1 Daha büyük toz parçalarının uzaklaştırılması için süzgeç filtresi.

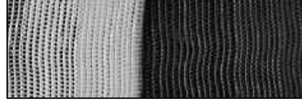
2 3M™ HAF Filtresi örneğin çiçek tozu, bakteriler, toz ve evcil hayvanların deri kepekleri gibi sağlıksız parçacıkarın uzaklaştırılması içindir.

3 Kokuların uzaklaştırılması içinse aktif kömür filtresi.

Filtre tutacağını arka taraftan açabilirsiniz. Aktif kömür filtresi ve 3M™ HAF Filtresi çıkartılabilir. Süzgeç filtresi filtre tutacağının bir parçasıdır.

1 Süzgeç filtresinin düzenli olarak elektrik süpürgesiyle temizlenmesi gerekir, böylelikle hava akımının bloke edilmesi önlenmiş olur.

2 Pozitif/negatif elektrostatik yüklü 3M™ HAF Filtresinin üç ayda bir değiştirilmesi gerekiyor. Olağanüstü toz, inşaat çalışmaları, evcil hayvanlar, sigara içenler ve klima tertibatının sürekli çalışması 3M™ HAF Filtresinin ömrünü kısaltır.

Yeni filtre  Filtre değişimi tavsiye edilir.

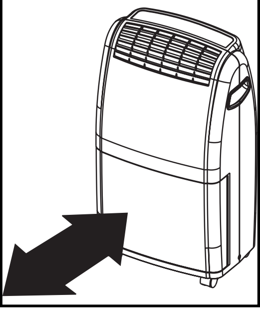
3 Aktif kömür filtresi tozlanmışsa, elektrikli süpürge ile temizlenebilir. Fakat onun 3M™ HAF Filtresi ile aynı anda değiştirilmesi gerekir.



HATIRLATMALAR!

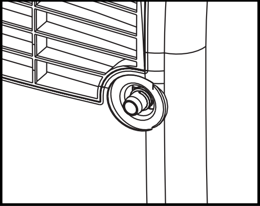
- Aleti hiç bir zaman doku filtresiz kullanmayınız.
- Aletin aktif kömür filtresiz ve/veya 3M™ HAF Filtresiz kullanılması alete zarar vermez. Fakat bu durumda sağlıksız toz giderilmez.
- Yedek filtre paketlerinizi satıcınızdan alabilirsiniz.

SU AKIŞ DELİĞİ



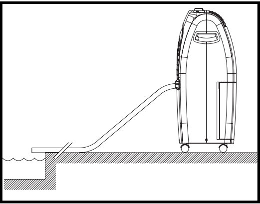
Eğer su deposu doluysa, -lambası yanar ve rutubet giderici otomatik olarak durur. Depoyu boşaltın ve tekrar yerine doğru yerleştirin. Alet daha sonra tekrar çalışmaya başlar. İstek üzerine sürekli suyu dışa akıtan su akma deliği olarak alete bir su akma deliği takılabilir. Bunun için şu şekilde hareket ediniz:

1 Arka tarafta bulunan kapağı çıkartınız.



2 Plastik tıpayı çıkış yerinden çıkartın.

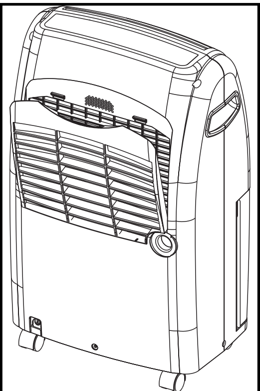
3 Bir su akma borusu bağlayın ve boru sonunun boru bağlantısından daha alçak olduğundan emin olun. Eğer daha alçak olmazsa, su dışarı sızabilir, bu sebeple de su hasarları meydana gelebilir.



4 Su akış borusunun sonunu bir toprak (zemin) çıkış yerine sokunuz.

Eğer su akış yerini kullanmak istemiyorsanız, o zaman çıkış borusunu aletten çıkartınız. Lastik tıpayı çıkış yerine tekrar takınız ve kapağını da yerine takınız. Su deposunun doğru yerleştirildiğinden emin olunuz.

TEMİZLEME





DİKKAT

Aleti veya filtresini temizlemeden önce veya filtresinin değiştirmeden önce aleti kapatın ve şebeke fişini çekin.

Kabini yumuşak nemli bir bezle temizleyin. Hiçbir zaman agresif kimyasal maddeler, temizleme

benzini, temizlik maddeleri veya başka solüsyonlar kullanmayın. Süzgeç filtresini düzenli olarak elektrikli süpürge ile temizleyin. "Hava filtresi" kısmına da bakınız.



HATIRLATMA!
Aleti hiçbir zaman süzgeç filtresiz kullanmayın.

SAKLAMA

Eğer aleti uzun süre kullanmak istemiyorsanız, o zaman en iyisi şunları yapmanızdır:

1. Fişi prizden çekin ve su deposunu boşaltın. Deponun ve aletin iyici kurumasını sağlayın.
2. Hava filtresini temizleyin.
3. Aleti tozsuz bir yerde saklayın. Aleti tercihen plastik bir poşetle örtün.

ARIZANIN BULUNMASINA DAİR TABLO

Teknik servisi yardım istemek için aramadan önce, sizden öncelikle şunları kontrol etmenizi rica ediyoruz:

Problem	Sebep	Çare
Alet çalıflmıyor.	Fifl prize takılmamıfl.	Fifli prize takınız.
	Higrostat düflük ayarlanmıfl.	Higrostatı arzu ettiğiniz pozisyona ayarlayınız.
	Du deposu dolu.	Su deposunu boflaltınız.
	Su deposu doğru yerlefltirilmemifl.	Su deposunu doğru yerlefltiriniz.
Alet rutubet gidermiyor.	Hava filtresi kirlenmifl.	Hava filtresini temizleyiniz.
	Aletin kuruluduğu mekanın sıcaklığı veya rölatif hava rutubeti çok düflük.	Aletin bu flartlar altında rutubet gidermemesi normaldir.
Rutubet giderici çalıflıyor, fakat rölatif hava rutubetini yeterli miktarda azaltmıyor.	Mekan fazla büyük.	Daha yüksek kapasiteli bir rutubet gidericisinin kurulması önerilir.
	Çok fazla rutubet kaynakları var.	Daha yüksek kapasiteli bir rutubet gidericisinin kurulması önderilir.
	Çok fazla havalandırma yapılıyor.	Lütfen havalandırmayı kısıtlayınız (örneğin kapıları ve pencereleri kapatın).

GARANTİ ŞARTLARI

Satın aldığınız tarihten itibaren, rutubet giderici aletinize iki yıl garanti süresi verilir. Bu zaman süresi içindeki tüm malzeme ve üretim hataları ücretsiz olarak giderilir.

Bunların yapılması için şu şartlar geçerlidir:

- Diğer başka tazminat talepleri kesinlikle kabul edilmez.
- Garanti süresi içindeki tamirler veya yenilemeler, garanti süresinin uzatılmasını sağlamaz.
- Eğer rutubet giderici aletinizde herhangi bir değişiklik yaptıysanız, orijinal parçalar yerine başka parçalar koyduysanız veya başka üçüncü şahıslara tamirat yaptırdıysanız, garanti silinir.
- Normal aşınma süresi altında olan parçalar garantiye girmez.
- Garanti hizmetlerinden tarihli, değiştirilmemiş orijinal fatura ibraz edilerek faydalanılır.
- Garanti, kullanım talimatına aykırı davranışlardan veya dikkatsizlikten dolayı meydana gelen hasarlar için geçerli değildir.
- Nakliye ücreti ve rutubet giderici aletinin veya onun parçalarının nakliye rizikosu kesinlikle satın alanın sorumluluğundadır.

Gereksiz masrafların önlenmesi için size öncelikle, her şeyi kullanma talimatından okumanızı tavsiye ederiz. Eğer orada da bir çözüm bulamazsanız, o zaman rutubet giderici aletinizi satıcısına tamir ettirmek üzere götürebilirsiniz.

Elektronik aletler ev çöpüne ait değildir. Lütfen bunların yerel kurallar gereğince etkisiz hale getirilmesini sağlayınız. Bunun için gerekirse yetkili makamdan veya satıcınızdan bilgi edininiz.

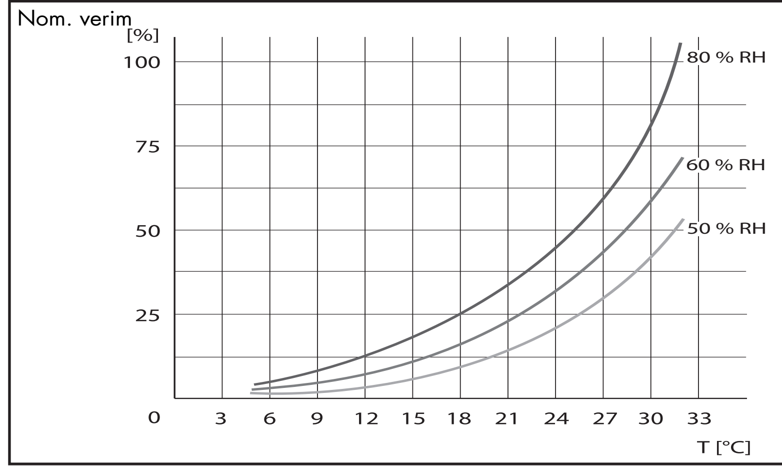
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		D112/D112 Black	D116/D116 Silver	DX118
Enerji sarfiyatı	kW	0,26	0,32	0,32
Enerji sarfiyatı (ısıtma)	kW	-	-	0,9
Gerilim	V / Hz / Ph	230 / ~ 50 / 1		
Amperaj (nom.)	A	1,3	1,6	1,46 / 4,6
Nem giderme kapasitesi (Nem giderme 32 °C'de ve % 80 göreceli nem oranında)	L / 24h	12	16	18
Nem giderme kapasitesi (Nem giderme 27 °C'de ve % 60 göreceli nem oranında)	L / 24h	5,2	10	10,8
Depo içeriği	L	3,5		
Hava akımı (nom.) **	m^3/h	120	130	120
Şu kadar büyüklükteki mekanlar için *	m^3	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Çevre sıcaklığı	°C	5-32		
Buzların otomatik olarak erimesi		Evet		
Higrostat		Evet		
Kompresör tipi		Döner		
Soutucu madde tipi / ağırlık	r / gr	R134A / 150 gr	R410A / 160 gr	R410A / 160 gr
Basınç emme / akı (max.)	bar	12 / 24 (25)	18 / 36 (45)	18 / 36 (45)
Ölçümler (G x D x Y)	mm	340 x 245 x 575		
Ağırlık (net)	kg	13	13	14
Ağırlık (brüt)	kg	15	15	16
Ses basınç-seviye ölçeri*	dB(A)	40	42	42
Koruyucu sınıf	IP	IP X0		
şantel		250V, T3,15A		

* Kılavuz değer olarak kullanılır

Üretici, önceden bildiri yapmadan değişiklik yapma hakkına sahiptir.

VERİM GRAFİĞİ



(mecburi olmayan kılavuz değerler)



Elektronik aletler ev çöpüne ait değildir. Lütfen bunların yerel kurallar gereğince etkisiz hale getirilmesini sağlayınız. Bunun için gerekirse yetkili makamdan veya satıcınızdan bilgi edininiz.

Çevreyle ilgili bilgi: Bu donanım Kyoto Protokolü tarafından kapsanan florlu sera gazlarını içermektedir. Bu yüzden servis veya sökümünün profesyonel eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

D112

Bu donanım yukarıdaki tyabloda belirtilen miktarda R134A soğutucusu içermektedir. R134A asla atmosfere atılmamalıdır: R134A, (GWP) = 1300 Küresel Isınma Potansiyeli bulunan bir florlu sera gazıdır.

D116 / DX118

Bu donanım yukarıdaki tyabloda belirtilen miktarda R410A soğutucusu içermektedir. R410A asla atmosfere atılmamalıdır: R410A, (GWP) = 1975 Küresel Isınma Potansiyeli bulunan bir florlu sera gazıdır.

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

A ÖSTERREICH
K.B. Deutschland GmbH
Bahnhofstrasse 150a
D – 48712 GESCHER
tel: +49 (0) 2542 – 917560
fax: +49 (0) 2542 – 917568
email: info@kb-deutschland.de

B BELGIË
PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ
PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND
K.B. Deutschland GmbH
Bahnhofstrasse 150a
D – 48712 GESCHER
tel: +49 (0) 2542 – 917560
fax: +49 (0) 2542 – 917568
email: info@kb-deutschland.de

DK DANMARK
Feiyue Group Europe ApS
Troensevej 7
DK 9220 Aalborg Ø
tel: +45 9831 1668
fax: +45 9677 9728

E ESPAÑA
PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE
PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI
Feiyue Group Europe ApS
Troensevej 7
DK 9220 Aalborg Ø
tel: +45 9831 1668
fax: +45 9677 9728

GB UNITED KINGDOM
Scott Brothers Ltd.
1 Whiteside, Station Road
Holmes Chapel, CHESHIRE
CW4 8AA, UK
tel.: +44 (0)1477 539 500
fax: +44 (0)1477 539 530
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA
PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.it

N NORGE
Feiyue Group Europe ApS
Troensevej 7
DK 9220 Aalborg Ø
tel: +45 9831 1668
fax: +45 9677 9728

NL NEDERLAND
PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL
Husqvarna Portugal, SA
Sintra Business Park - Edif. 1-Fracção 0-G
2710 - 089 SINTRA
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: info@gardena.pt

PL POLSKA
PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelna 110
26-800 BIAŁOBRZEGI
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

S SVERIGE
Feiyue Group Europe ApS
Troensevej 7
DK 9220 Aalborg Ø
tel: +45 9831 1668
fax: +45 9677 9728

SLO SLOVENIJA
Monteko d.o.o.
Neubergerjeva 4
1000 LJUBLJANA
tel: +386 (0)1 437 1273
fax: +386 (0)1 437 1273
email: info@zibro.si

TR TURKEY
PVG TÜRKİYE İLETİŞİM BİLGİLERİ:
GENEL MÜDÜRLÜK
1379 Sok. No: 57, Efes İş Hanı, A Blok, Kat
: 2, Daire: 202 Çankaya / İZMIR - TÜRKIYE
tel: + 90 232 489 00 24
fax: + 90 232 489 15 58
email: pvgturkey@pvg.eu

For actual (e-mail)addresses and phone numbers please visit www.zibro.com

PVG Traffic avg©091126 man_D112-D116-DX118



